

# Miamun

## *Anutu Nanggan Tangindan Miamun*

<sup>1</sup> Miamun bingan ugu, gubu' Anutu tanginda gunungun da intap, <sup>2</sup> da intap iming' uta' angu. Da nam mimindan tringtringan ibuafir mpui tsira' sib, da Anutu Marapayaman iming' wagung' gin ifa iba.

<sup>3</sup> Da Anutu ini, “Nam dzidziwandan nawa',” da nam dzidziwandan iwa'. <sup>4</sup> Da itsangan nam dzidziwandan igi iwa' bini i maranggan, da itsaf nam dzidziwandan i nam mimindan. <sup>5</sup> Anutu ifaring' nam dzidziwandan “gubu'” da ifaring' nam mimindan “idziang.” Nam idziang iwa' da gubu' ipis— nigi isu gubu' da idziang miamun.

<sup>6</sup> Da Anutu ini, “Nam papanifan tsira' bingan dzara bida umpi' nawa' namunti wasa' i mpui da natsaf mpui i mpui.” <sup>7</sup> Ibinigi da Anutu itangin nam dzaran bida umpi' imunti isu ntiang' itsaf mpui ming'a wagung' i mpui ming'a warang'. Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>8</sup> Da ifaring' nam dzaran igi “maranguntung.” Nam idziang iwa' da gubu' ipis— nigi isu gubu' da idziang 2.

<sup>9</sup> Da Anutu ini, “Mpu' ming'a maranguntung warang' nasiri ruan nampru' namunti rugan da intap tsara' nawa'.” Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>10</sup> Da ifaring' intap tsara'an “intap” da ifaring' mpui tsira' “uruts.” Da arangan itsanga nam igi iwa' bini i maranggan.

<sup>11</sup> Da Anutu ini, “Nam mara maran ntapan santan nantap intap, gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzangkum. Da yamunggan nantap nautus i ruan nabinigi.” Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>12</sup> Nam kapa nidzun mara maran sib angu iyab intap: gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzangkum. Da arangan itsanga nam igi iwa' bini i maranggan. <sup>13</sup> Nam idziang iwa' da gubu' ipis— nigi isu gubu' da idziang 3.

<sup>14</sup> Da Anutu ini, “Nam puatsadan nawa' nam-ing' maranguntung wasa' i tsafa gubu' i idziang da santing'a gubu' da udzuf da gan gubu' gan mararam mara maran ming'a wasa' gin, <sup>15</sup> da napuatsa nari naming' maranguntung i arida intap sib.” Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>16</sup> Ibinigi da Anutu itangin nam puatsadan tsira' iru'run, gubu' i mpada tayang' gubu' pisan da ukam i mpada tayang' idziang. Da itangin ngantam narun impru' ibinigi angu. <sup>17</sup> Anutu itangin nam puatsadan sib angu igi iming' maranguntung i arida intap sib, <sup>18</sup> da mpada tayang' gubu' da idziang, da tsafa dzidziwandan i nam mimin. Da arangan itsanga nam igi iwa' bini i maranggan. <sup>19</sup> Nam idziang iwa' da gubu' ipis— nigi isu gubu' da idziang 4.

<sup>20</sup> Da Anutu ini, “Mpui nasisung' i apu maranta'an mara maran, da maranguntung nasisung' i apu mara maran dzufan.” <sup>21</sup> Ibinigi da Anutu itangin apu maranta'an ming'a uruts, tsira' tsira' impru' da mara maran sib angu, da itangin apu mara maran dzufan. Da arangan

itsanga nam igi iwa' bini i maranggan. <sup>22</sup> Da Anutu ifinti da ini, “Wasisung' naming' uruts da apu dzuf nasisung' naming' intap.” <sup>23</sup> Nam idziang iwa' da gubu' ipis— nigi isu gubu' da idziang 5.

<sup>24</sup> Da Anutu ini, “Apu mara maran nawa' intap, marapagra' da buman, tsira' da isi', yungan da afafan.” Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>25</sup> Anutu itangin apu mara maran buman da pagra', tsira' da isi', santan iming' intap. Da arangan itsanga nam igi iwa' bini i maranggan.

<sup>26</sup> Da Anutu ini, “Agi natip garam gar nasang' maraganunggang' da natangin i suda rinun i mpada tayang' yafas mpada uruts, da apu dzuf dzufa wagung', da apu yunga intap mpru'an da intap santan.”

<sup>27</sup> Ibinigi da Anutu itip garam gar isang' maraganunggan.\* Itip garam da sagat ibi rungan.

<sup>28</sup> Anutu ifinti ribarangan da ini ibiani, “Agam warim narum ruas nayus i mpada sang'a intap da intap da suda rinun da mpada tayang' i yafas mpada uruts da apu dzufa wagung' da apu yunga intap mpru'an da nam santan.”

<sup>29</sup> Da Anutu ini, “Watsangan! Dzi tangin nam santan ntapan kapa nidzun mara maran da gai kapa nidzun mara maran isu agam nanggan gadan. <sup>30</sup> Da dzi tangin puatsi da gai yafan isu apu maranta'an santan ming'a intap da dzufan nanggan gadan.” Da iwa' ibinigi.

---

\* **1:27:** Anutu itip garam gar isang' maraganunggan: Anutu watip garam gar wafasang' rungan santan u.

<sup>31</sup> Anutu itsangan nam arangan tangindan igi santan angu iwa' ngarubini bingan iming' i maranggan. Nam idziang iwa' da gubu' ipis— nigi isu gubu' da idziang 6.

## 2

<sup>1</sup> Ibinigi da gunungun da intap da nam sib angu Anutu tangindan da ming'a gin ugu intsup ibi aru nigi angu.

<sup>2-3</sup> Anutu intsup gum santan nangan ugu sib, da wa'a gubu' 7 da arangan impa asap i gan guman santan arangan tangindan ugu. Ibinigi da ifinti gubu' 7 da iraga isu gubu' mararam. <sup>4</sup> Nam sib angu tangindan da wa'a ming'a gunungun da intap ugu nan gan ibawa' ibi arigi.

### *Garam Gar Miamun Anutu Tangindan Ming'a Gum Iden*

Gubu' Anutu Yawe\* tanginda gunungun da intap <sup>5</sup> da waufwauf ma nam ntapan fain wantap intap u, i Anutu Yawe warim gami' u da watangin garam gar mangan i rafa gum i intap u. Ima'. <sup>6</sup> Da bitsinta' mpui iming' intap iyab da idadaum intap santan inufunuf. <sup>7</sup> Da Anutu Yawe iyu intap fain da itip garamin da igufi nifu pau rima maranta'an yatang' garam yu-bampun da garam igi isu garam gar maranta'an.

<sup>8</sup> Da Anutu Yawe iraf gum ngarubini mangan iming' Iden iming' gubu' yaban da itangin garam arangan tipan ugu impa gin. <sup>9</sup> Anutu Yawe inang da gai mara maran dauman iyab intap, gai maran

---

\* **2:4:** Anutu Yawe: Anutu binganggan Yawe. Bingan Yawe ming'a nan Hibru wainggan ibi 'Arangan impa ratar'.

aridagin da nidzun dauman i gadan. Da ming'a gum igi wasa' gan, arangan itangin gai rima maranta'an ntingan angu da gai kupisa uwayant i nam bini da nam maisan.

<sup>10</sup> Da mpui maran mangan intuap iwa' Iden da irunt iming' wasa' i gum igi i rima rangarang rutin, da ibatsaf isu mpui bangun iru' da iru'.

<sup>11</sup> Mpuu miamun bingangan Pison, da irunt inguang' inguang' iming' wasa' i garam Hawila intapan, da intap igi gol iming' gin. <sup>12</sup> (Da gol ming'a intap igi ngarubini bingan iyus, da gai gurun gauntan wa'a bini da taur gri'gri'an iming' nigi impru'.) <sup>13</sup> Mpuu bangun mangan suda iru'run gin bingangan Gihon, irunt inguang' inguang' iming' wasa' intap Kus. <sup>14</sup> Mpuu bangun mangan suda iru' da bits bingangan Taigris, irunt gamp Asur marafain gan ming'a bida gubu' yaban. Da mpui bangun mangan suda iru' da iru' binganggan Yufretis.

<sup>15</sup> Da Anutu Yawe iyu garam da itangin i gum ming'a Iden i nanga gum gin da mpada tayang' gin. <sup>16</sup> Da ifai nan i arangan ini ibiani, “Gai nidzun ming'a gum ani sib angu da u bung' ayu da wagan, <sup>17</sup> da bitsinta' gai bits rima uwayant i nam bini da maisan, agu anung' gada i nidzungen u, i gubu' aru u gadan igi da u bung' amamp.”

<sup>18</sup> Da Anutu Yawe ini i unggan ini bina', “Anung' bini i garam runta' angu mpadan u. Dzi bung' atip i gan sarimpan gan mangan sang'a i rima arangan sib.” <sup>19</sup> Ibinigi da Arangan iyu intap da itip apu yunga intap da dzufan sib angu gin da iyu iba da garam i tsanganda garam rima bingan bida anung' gin. Da bingan idzuwai arangan

nu'a gin, da nigi isu i binganggan. <sup>20</sup> Ibinigi da garam irim bingan da apu dzuf da apu buman da marapagra' ming'a intap sib angu, da bitsinta' apu igi gan bits anung' ifasang' i sarimpa garam igi da rima arangan sib u. <sup>21</sup> Ibinigi da Anutu Yawe inang da garam iging' marampru' funub da itus arangan dzabaran bits da irim iwa' ifan, da itip yamits arangan riniubit sib. <sup>22</sup> Da Arangan iyu garam dzabaran da itip isu sangat da iyu iba da garam. <sup>23</sup> Gubu' garam tsangandan da itsau' tsira' angu da ini, “Mai! Aruani da dzi gang' mangan sang'a dzi iwa'. Urungungan iwa' iming' dzi urungungang'; pai' gan iwa' iming' dzi pai' gang'. Anutu itip arangan iwa' iming' garamin, ibinigi da dzi nafaring' arangan nabi ‘sagat.’†” <sup>24</sup> I wain aru nigi da garam inang da itangin ramanggan da rinanggan rai da irut fininggaan impai isu nam wain bitsinta'. <sup>25</sup> Da garam igi irut fininggaan impa ragi dangunt da rinin wamia' i ruan u.

### 3

#### *Garam Gar Irua' i Nam Maisan*

<sup>1</sup> Apu buman santan Anutu Yawe tangindan ugu da mur isu apu mararuru tsira' i nan umpur iyu'an. Gubu' mangan da mur iwa' da sangat da igutin, “Ama!! Nan nidzun i Anutu nidan da agam i anung' gada gai nidzun santan ming'a gum ani?”

---

† 2:23: ibinigi da dzi nafaring' arangan nabi ‘sagat’: Ming'a nan Hibru da nan ‘sagat’ da ‘garam’ isang' ruan.

<sup>2</sup> Da sagat ini mur nifunggan munga' ibiani, “Ima', aga sang' i gada gai sib angu muntida gum wasa' ani nidzunggan, <sup>3</sup> da bitsinta' Anutu ifai nan babampafan i agai i gai bits muntida wasa' i gum ani aga anung' gadan ma ngifan u, bida aga nanga bida nigida da aga bung' amamp.”

<sup>4</sup> Da mur ini bina', “Ima! Nan umpur! Agam wasang' i mampan u. <sup>5</sup> Anutu ini ibinigi i arangan isru'gin sib i bida agam gadan da agam maram bung' antap ruan da agam bung' asang' Anutu i sru'a i nam bini da nam maisan.”

<sup>6</sup> Sagat itsangan gai nidzun igi iwa' ngarubini bingan i maranggan da idaum angu i gadan da uda mararuru. Ibinigi da arangan ipis fain da igan, ida imus rima fain da gabunggan igan impru' ibinigi. <sup>7</sup> Gubu' rib iru' igi gada sib da sung bingan angu maran intap ruan da irarab ruan ratar i mpada ragi dangunt; ibinigi da ribarangan idangin gai yafan tsira'\* impru' ruan da iraing' sib i ruan.

<sup>8</sup> Gubu' nam nufan da ribarangan iringant i Anutu Yawe yunga gum badan da ribarangan irunt ikup i Arangan iming' wasa' i gai santan. <sup>9</sup> Da Anutu Yawe inu' garam, “U mpa aruanung'?”

<sup>10</sup> Da garam inu' ini Anutu Yawe nifunggan munga' ba, “Dzi ringant i u yunga gum wasa' badan, ibinigi da dzi rat da dzi kup, i dzi mpa ragi dangunt.”

<sup>11</sup> Da Anutu igutin, “Manga ni da agu i u danguntan? U maga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, ma?”

---

\* **3:7:** gai yafan tsira': Gai igi binganggan 'fik'.

<sup>12</sup> Da garam itip ini Anutu Yawe nifunggan munga' ibiani, “Sagat u tangindan da dzi ugu irim gai igi nidzungan fain da dzi da dzi gan.”

<sup>13</sup> Da Anutu Yawe igut i sagat ini bina', “U bunang ibinigi iya'?”

Da sagat ini Anutu Yawe nifunggan munga' ibiani, “Mur isu umpur da dzi da dzi gan.”

<sup>14</sup> Ibinigi da Anutu Yawe ini da mur ini bina', “U nang nam bida ani da dzi bung' apupuarap da agu naming' wasa' i apu marapagra' da buman santan, agu bung' asruak i wangum da waga ngaruntsuaf da gubu' sib angu nasang' u gubu' gam mampan. <sup>15</sup> Dzi bung' atangin agu da sagat narim ipiap i ruam da naming' wasa' i agu yanginggam da sagat yanginggam. Da arangan yanginggam bung' ayab i u gudzum, da u bung' agara arangan yanginggam faga mutun.”

<sup>16</sup> Da ini da sagat ini bina', “Dzi bung' autus u barabin gam da agu nabiani: u bung' awa' da nam tsakiadan tsira' bingan da gubu' u rima narum. U maram bung' ari i suda wain i gabunggam† da bitsinta' u gabunggam bung' asu gudzun i agu.” <sup>17</sup> Da itip ini da garam ini bina', “U ringant i fininggam nan gan da u ga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, da intap bung' asu mais da agu. U bung' anang gum tsira' bingan i wa'a da nanggam gadan da gubu' santan nasang' u nanggam mampan. <sup>18-19</sup> Sai titipu da gantsuats maradantang bung' antap da nari u gumam sib da u bung' aga nam ntapa puatsi. Da u bung'

---

† **3:16:** U maram bung' ari i suda wain i gabunggam... ma *U wangunggam bung' ayu gabunggam nidzun angu i ruta mpru'a ruan mpadan...*



anang gum uwats uwats tsira' i wa'a da nam gadan gam, nasang' u tipa fadan da intap aru dzi tipa agu gin ugu. I dzi tip agu i intap da gubu' u mampan da u bung' atip nafan da intap.”

<sup>20</sup> Da Adam‡ ifaring' fininggan binganggan Ifa (wainggan ibi maranta'an). I arangan isu garam gar maranta'an sib angu rinanggan. <sup>21</sup> Anutu Yawe runggan itip nam atsufan i apu rini gangan da iraing' sib i ribarangan.

*Anutu Iwat Adam da Ifa Iwa' Mana' Sinung' Gum Iden*

<sup>22</sup> Da Anutu Yawe ini ibiani, “Watsangan! Garam ugu ibasang' agi mangan sib, isru' i nam bini da nam maisan sib wa. Agi anung' rung' tusa marang' i arangan da uda gai rima maranta'an nidzungan da gadan u, i ribarangan bung' ampa ratar nanting i!” <sup>23</sup> Ibinigi da Anutu Yawe iwat arangan rai i gum Iden i nanga gum i intap aru tipa arangan gin ugu. <sup>24</sup> Iwat garam rai iwa' sinung' gum igi sib da Arangan itangin nam maranta'an gunungun fain nida tserubim§ da bainat bururungan marisa i ruan iming' gubu' yaban i gum Iden da imunti sib i gai rima maranta'an.

## 4

*Kein da Abel Nan Gan*

‡ **3:20:** Adam: Bingan Adam ming'a nan Hibru ini garam.

§ **3:24:** nam maranta'an gunungun fain nida tserubim: Tserubim maran isang' garam gar da nidzun isang' laion isu inut. Wafaring': Kis 25:19; 1 Sam. 4:4; 2 Sam. 6:2; 22:11; 1 Ki 6:23; 2 Ki 19:15; 1 Sto 13:6; Sng 18:10; 80:1; 99:1; Ais 37:16; Ese 1:5; 10:1,15; 28:14; KTH 4:6-8.

<sup>1</sup> Adam irut finingga Ifa impai da arangan finingga iwangun da yaping' Kein. Da Ifa ini, “Yawe irim dzi sib da dzi yaping' narung' marub.” <sup>2</sup> Raiyi da Ifa itip irim Kein raingga Abel. Gubu' Abel ying'a sib da inang guman mpada tayang' dumpa da nuning, da Kein inang guman rafa gum.

<sup>3</sup> Gubu' mangan da Kein iyu nam gadan fain iming' guman da irim dangki gin ifan da Yawe. <sup>4</sup> Da Abel ibinigi iyu apu bini iming' dumpa gan fain narun miamun gin da isaf da iyu nagaran bini da irim isu dangki ifan da Yawe. Yawe nugun inuf nidzun angu i Abel impru' da gan dangki gan, <sup>5</sup> da bitsinta' nugun wanuf i Kein da gan dangki gan u. Ibinigi da Kein nugun itsakia nidzun da igurungur tsira' bingan.

<sup>6</sup> Da Yawe igut i Kein, “Wain idzuwai da u nugum itsakia? Wain idzuwai da u gurungur? <sup>7</sup> Bida u nanga nam bini da u nugum bung' atsia'. Da bitsinta' bida u nanga nam maisan da nam maisan itapatip sib u muantsi nifunggam i prutsan da garada u funub. Ini suda wain i agu, da bitsinta' wamunti babampafan i rasudan.”

<sup>8</sup> Da Kein ini da raingga Abel ini bina', “Abel, agi yunga rai rai angu wa'a gum.” Gubu' rib-arangan wa'a sib gum, da Kein yitam i ruan da yis raingga funub.

<sup>9</sup> Raiyi da Yawe igut i Kein ini bina', “Da u rainggam Abel anung'?”

Da arangan ini, “Dzi wasru'gin u. Mai! Dzi masu wain i mpada tayang' rainggang'?”

<sup>10</sup> Da Yawe ini, “Ibi anung' da u bunang sanab maisan ibiani i rainggam? U rainggam Abel bi'gan nifungan nu'an ming'a intap iwa' da dzi ibi nifun nu'an i nanga nam munga'. <sup>11</sup> Aruani da maisan narut agu da napa' agu rai i intap aru daganga nifun da numa u rainggam bi'gan u banginggam yatsa rai ugu. <sup>12</sup> U nida rafa gum da intap wasang' i rima nam nidzun mangan da agu u. Da u bung' asu garam kupa i asub rampan angu yungan sang'a intap angu fadan.”

<sup>13</sup> Kein ini da Yawe ini bina', “Dzi asubang' munga' gan u rima da dzi ani tsira' bingan iyus dzi. <sup>14</sup> Da waringantin! Aruani da u wat dzi rai i intap gum da gam maranggam. Da dzi bung' asu garam kupa i asub rampan angu yungan, da bida manga tsanganda dzi da bung' ais dzi funub.”

<sup>15</sup> Da bitsinta' Yawe ini, “Ima'. Bida manga isa agu funub da bung' abuarang' barabin munga' maisan angu nasang' 7 nayus agu i munga' gan.” Ibinigi da Yawe irim ampap mangan iyab i Kein i garam tsangandan ma wa'an da arangan anung' isang' isa arangan funub u. <sup>16</sup> Ibinigi da Kein itangin Yawe maranggan rai da ifa mpa intap Nod\* iming' gubu' yaban i Iden.

### *Kein Yangingan*

<sup>17</sup> Kein irut finingan impai da finingan iwan-gun da irim narungan marub Inok. Da Kein irim gamp tsira' mangan da ifaring' narun Inok bingan iyabin. <sup>18</sup> Raiyi da Inok irim Irad. Da Irad irim Mehudzael. Da Mehudzael irim Metusael.

---

\* **4:16:** intap Nod: Bingan *Nod* waingan ibi 'rampan angu yungan'.

Da Metusael irim Lamek. <sup>19</sup> Lamek iyu sagat iru'run, Ada da Tsila. <sup>20</sup> Ada iwangun da irim Dzabal. Dzabal tafan rusan isu garam mpada tayang' apu pagra' bida makau da dumpa da nuning da tumuang'a ungar tipa i apu rini gangan angu yungan. <sup>21</sup> Dzabal rainggan binganggan Dzupal. Dzupal isu garam rima musik i gita da yamung' tafanggan. <sup>22</sup> Tsila iwangun da irim narun marub binganggan Tubal Kein. Arangan garam bangimurun i tipa nam mara maran i bras da ain. Da arangan nafunggan binganggan Nama.

<sup>23</sup> Gubu' mangan da Lamek itsarif runggan da finin rusan ibiani,

“Ada da Tsila, waringant i gabunggam dzi, Lamek, nan gang'!

Dzi bung' ais garam mangan funub bida rima bi' da dzi.

Da bung' abinigi angu bida mama' rinifa' mangan inting'a dzi.

<sup>24</sup> Bida garam mangan isa Kein funub da arangan bung' abuaring' barabin nayus 7.

Da bida manga nanga bangin yaba i dzi, Lamek, da arangan bung' abuaring' barabin tsira' angu nayus 77.”

### *Ifa Itip Irim Narun Mangan*

<sup>25</sup> Raiyi da Adam itip irut fininggan Ifa impai da fininggan iwangun da irim narun marub, da ifaring' arangan binganggan Set (wainggan ibi irim) da ini, “Anutu irim mama' narun mangan da dzi i uda Abel faganggan aru Kein isa funub ugu.”

<sup>26</sup> Raiyi da Set irim narunggan marub mangan da ifaring' i binganggan Inos. Ming'a arangan gubugan arigi da fadan da garam gar iyugin da nifun itsaf Anutu da ifaring' i binganggan Yawe.

## 5

### *Ming'a Adam Utupan Bawa'a Noa*

<sup>1</sup> Adam tafan rusan yanginggan binganggan ibiani.

Ming'a gubu' Anutu tipa garam gar da Arangan itip ribarangan isang' Runggan maraganunggan.

<sup>2</sup> Gubu' tipa ribarangan da itip garam da sagat da ifinti da ifaring' ibi "garam gar."

<sup>3</sup> Gubu' Adam mpada udzufan basang'a 130, da irim narun marub isang' runggan maraganunggan, da ifaring' arangan binganggan Set. <sup>4</sup> Gubu' Set wa'a sib, da Adam itip impa udzuf 800 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>5</sup> Mpru'a Adam udzufan mpada marata' rutin da isang' 930 da arangan imamp.

<sup>6</sup> Gubu' Set mpada udzufan basang'a 105, da arangan irim narunggan Inos. <sup>7</sup> Da gubu' Inos wa'a sib, da Set itip impai udzuf 807 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>8</sup> Mpru'a Set udzufan mpada marata' rutin da isang' 912 da arangan imamp.

<sup>9</sup> Gubu' Inos mpada udzufan basang'a 90, da irim narunggan Kenan. <sup>10</sup> Da gubu' Kenan wa'a sib, da Inos itip impai udzuf 815 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>11</sup> Mpru'a Inos udzufan mpada marata' rutin da isang' 905 da arangan imamp.

<sup>12</sup> Gubu' Kenan mpada udzufan basang'a 70, da irim narunggan Mahalalel. <sup>13</sup> Da gubu' Mahalalel wa'a sib, da Kenan itip impai udzuf 840, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>14</sup> Da mpru'a Kenan udzufan mpada marata' da isang' 910 da arangan imamp.

<sup>15</sup> Gubu' Mahalalel mpada udzufan basang'a 65, da irim narunggan Dzaret. <sup>16</sup> Gubu' Dzaret wa'a sib, da Mahalalel itip impai udzuf 830, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>17</sup> Da mpru'a Mahalalel udzufan mpada marata' rutin da isang' 895 da arangan imamp.

<sup>18</sup> Gubu' Dzaret mpada udzufan basang'a 162, da arangan irim narunggan Inok. <sup>19</sup> Gubu' Inok wa'a sib, da Dzaret itip impai udzuf 800, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>20</sup> Mpru'a Dzaret udzufan mpada marata' rutin da isang' 962, da arangan imamp.

<sup>21</sup> Gubu' Inok mpada udzufan basang'a 65, da arangan irim Metusela. <sup>22</sup> Gubu' Metusela wa'a sib, da Inok itsuwir Anutu i sanaban isang' udzuf 300, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>23</sup> Da mpru'a arangan udzufan mpada marata' rutin da isang' 365. <sup>24</sup> Inok itsuwir Anutu i sanaban isang' gubu' gan santan, da watip itsanga arangan u, i Anutu iyu arangan.

<sup>25</sup> Gubu' Metusela mpada udzufan basang'a 187, da arangan irim narunggan Lamek. <sup>26</sup> Gubu' Lamek wa'a sib, da Metusela itip impai udzuf 782, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>27</sup> Mpru'a Metusela udzufan mpada marata' rutin da isang' 969, da arangan imamp.

<sup>28</sup> Gubu' Lamek mpada udzufan basang'a 182, da irim narunggan marub mangan. <sup>29</sup> Da ifaring' i binganggan Noa (wainggan ibi asap) da ini, “Arangan bung' arim asap da agi i gum nam gadan agi nanga uwats uwats gin ming'a intap aru Yawe pupuarapa rutin ugu.” <sup>30</sup> Gubu' Noa wa'a sib, da Lamek itip impai udzuf 595, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>31</sup> Mpru'a Lamek udzufan mpada marata' rutin da isang' 777, da arangan imamp.

<sup>32</sup> Gubu' Noa mpada udzufan basang'a 500, da irim narun rusan iru' da bits— Sem, Ham, da Yafet.

## 6

### *Garam Gar Nanggan Maisan*

<sup>1</sup> Gubu' garam gar yusan da dzarangan mpada sang'a intap santan da rima narun ruas finam yusan, <sup>2</sup> da Anutu narun rusan\* itsangan garam intap narun rusan finam igi mara rifirif runggan angu da iyu isu i finin rusan isang' maranggan aridagin. <sup>3</sup> Da Yawe itsangan da ini ibiani, “Dzi nifu pau' gang' maranta'an wasang' i ming'a da garam gar ntingan u, i ribarangan garam gar intap angu. Da gan udzufan mpadan wasang' i fayusa 120 u.” <sup>4</sup> Ming'a gubu' igi da yaba badan da garam ying'a maraurun tsira' tsira' bingan impai intap. Garam igi Anutu narun rusan rima

---

\* **6:2:** Anutu narun rusan: Nan ani wainggan anung' idzidziwan u. Mani angira ma nam maranta'an fain Anutu tanginda mpru'a gunungun da intap ma garam gar fain.

da sagat intap. Rib igi garam ngifa ngants nidzun da miamun bingan ugu.

<sup>5</sup> Da Yawe itsangan garam gar santan i nangan maisan nangan da maran fura nam maisan nidzun angu bida nam bini isu gudzufugun i ribarangan. <sup>6</sup> Da Yawe nugun ibarabin nidzun bingan angu da maran ifur, “Dzi damami tipa garam gar mpada intap da madadaum.” <sup>7</sup> Ibinigi da Arangan ini, “Dzi bung' asiat garam gar santan dzi tangindan rai sinung' intap, garam gar da apu maranta'an santan mpada intap da dzufan. Dzi wangung' ibarabin i dzi tangin ribarangan.” <sup>8</sup> Da bitsinta' Yawe nugun inuf i Noa angu.

<sup>9</sup> Noa nan gan ani.

Noa runta' garam rururungan iming' wasa' i garam santan da gan gubu' gan mpadan da garam watsanga sanab asub mangan wayab i arangan, da arangan itsuwir Anutu i sanaban mararam. <sup>10</sup> Noa irim narun rusan iru' da bits: Sem da Ham da Yafet.

<sup>11</sup> Garam intap santan nanggan maisan nangan isu mais iming' Anutu maranggan. Da nam isa ruan idasang' isang' intap santan garam mpada gin. <sup>12</sup> Anutu irarab intap da itsangan nam maisan tsira' suda gudzufugun i garam gar da tanginda sanab bini rai. <sup>13</sup> Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, “Dzi marang' ifur i siata garam gar santan rai, i ribarangan isu gudzu uris i ruan iyus. Hai, nan nidzun! Dzi bung' asiat garam gar da nam santan ming'a intap nampru'.



14-16 Ibinigi da watip madzung<sup>†</sup> i runggam i gai riniurun bini, da wasi kolta i wasa' da mana'. Da watip madzung igi gunti' gan nasang' 140 mitas da maradza gan 23 mitas da yaban gan 14 mitas. Warim i gudzun sib da warim pang' wasa' i gudzun da ringampa gan nasang' 45 sentimitas. Wais tiriang farab nasang' iru' da bits, manga warang' da wasa' da wagung'. Da wais mumai igi wasa' farab farab in i apu mpada gin. Da warim muantsi naming' i ringampa gan. 17 Dzi bung' atangin mpui tsira' nawa' intap i isa nam maranta'an sib angu funub. Da nam sib angu ming'a intap bung' amamp. 18 Da bitsinta' dzi bung' autus i nan utusa i ruan gin da agu. Nabiani, warut fininggam da narum rusam da gan finin rusan natang' madzung. 19-20 Da apu santan maranta'an mara maran sib angu iru'run, arapu' da rinan, naba da agu da natang' madzung nampru' i mpada marata'. 21 Wayu nam gadan mara maran santan da waufum nasang' i agam da apu santan i gadan.”

22 Noa inang nam sib angu isang' Anutu nan gan nidan da arangan.

## 7

### *Mpui Furan Tsira' Iwa'*

1 Gubu' ibasu uts da Yawe ini da Noa ini bina', “Dzi tsanga agu runta' angu garam rururungan iming' wasa' i garam gar sib angu mpadan da gubu' aruani. Ibinigi da u bung' au utupam da

† 6:14-16: madzung: Madzung igi ibi bugis garam mampan ging'a gin; gan sitia gan ma sel ming'a wagung' ima'.

warut watang' madzung. <sup>2</sup> Wau apu Dzi marang' aridagin i tsaradan suda dangki maran ruga rugan arapu' 7 da rinan 7 da apu bubumpuadan i Dzi maranggang' iru'run, rinan da arapu'.\* <sup>3</sup> Da nabinigi angu i apu dzuf maran ruga rugan; wapiriang' arapu' 7 da rinan 7. Wanang wabinigi i apu igi rung' mpada marata' da utusa i ruan ming'a intap. <sup>4</sup> Ming'a aruani da fawa'a gubu' 7 da dzi bung' atangin gami' namui nasang' gubu' 40 da idziang 40, da dzi bung' asiat nam maranta'an santan dzi tangindan ming'a intap ani rai."

<sup>5</sup> Ibinigi da Noa inang nam sib angu isang' Yawe nidan.

<sup>6</sup> Noa udzufan isang' 600 da gubu' aru mpui furan tsira' wa'a samada intap sib. <sup>7</sup> Noa irut fininggan da narun rusan impru' da finin rusan yatang' madzung i rima runggan sib i mpui tsira'. <sup>8-9</sup> Da apu Anutu maran aridagin i tsaradan suda dangki da apu bubumpuadan ming'a apu mara maran dzufan da yunga intap rinan da arapu' ifuari i ruan iru' iru' yatang' da Noa i madzung wasa' ibi Anutu nidan da arangan. <sup>10</sup> Da gubu' 7 fada sib raiyi da mpui furan iwa' intap santan.

<sup>11-12</sup> Noa udzufan wa'a 600 igi, da ming'a ukam 2† gubu' gan 17 arigi, da mpui santan ming'a intap warang' ipururuts iyab, da gunungun idagang da gami' tsira' bingan iru' isang' gubu' 40 da

---

\* **7:2:** apu Dzi marang' aridagin...da apu bubumpuadan i Dzi maranggan: Watsanga Wok Pris 11:1-23; Lo 14:3-20. † **7:11-12:** ukam 2: Ukam idzuwai anung' idzidziwan i agi u. Bida atsung'a Babilon kalenda gan da ini Mei, da bida atsung'a Hibru gan da ini Novemba.

idziang 40. <sup>13</sup> Da gubu' arigi da Noa da fininggan da narunggan Sem da Ham da Yafet irut finin rusan impru' ruan atang'a madzung. <sup>14</sup> Da apu mara maran santan— marapagra' da buman, tsira' da isi', yunga intap da dzufan— yatang' madzung impru' da Noa da utupan. <sup>15-16</sup> Da apu maranta'an mara maran sib angu, arapu' da rinan, ifuari ruan iru' iru' yatang' madzung da Noa ibi Anutu nidan. Yatang' sib da Yawe runggun itsungin muantsi sib in.

<sup>17</sup> Da mpui tsira' igi yusu iyab isang' gubu' 40 da ibuafir intap sib da imagang' madzung iyab. <sup>18</sup> Da rung' yusu iyab iyus nam sib angu isang' madzung mapa wagung' angu gin. <sup>19-20</sup> Da mpui igi rung' yusu iyab iyus mamai gunti' santan isang' 7 mitas. <sup>21</sup> Da nam maranta'an santan ming'a intap sib angu imamp sib— apu mpada intap, marapagra' da buman, yungan da afafan da dzufan, impru' da garam gar. <sup>22</sup> Nam santan mpada intap tsara' uda asap i yun sib angu imamp sib. <sup>23</sup> Yawe isiat nam maranta'an ming'a intap rai: garam gar da apu mpada intap da dzufa maranguntung wasa'. Noa runta' angu da utupan da apu ruta mpada madzung igi angu rung' impa marata'.

<sup>24</sup> Da mpui tsira' igi rung' imunti ibuafir intap santan isang' gubu' 150.

## 8

*Mpui Furan Tsira' Iri' Sib*

<sup>1</sup> Da bitsinta' Anutu maran rufur Noa da apu santan rung' mpada madzung igi da itangin manis irunt da igufi mpui tsira' igi da isasari' iru'.  
<sup>2</sup> Da Anutu itsungin mpui bampun ming'a intap warang' da ming'a gunungun wagung' da gami' intap ruan. <sup>3-4</sup> Gubu' 150 nanga i ntsupan da mpui isasari' iru' isang' madzung iba mpa iyab mamai mangan ming'a Ararat da ukam 7 gubu' gan 17. <sup>5</sup> Mpui rung' isasari' iru' da wa'a ukam 10 gubu' gan 1 da mamai fain gudzun iwa'.

<sup>6</sup> Mamai fain gudzun iwa' sib da gubu' 40 mangan ntsupan da Noa itus muantsi isi' mangan ming'a wagung' <sup>7</sup> da itangin ngampua' mangan idzuf ifan. Da ngampua' igi idzuf iyung ifa iba isang' mpui ri'an da intap wa'an. <sup>8</sup> Da Noa itip itangin ngasabusir ifan i tsanganda bida mpui iri' iru' sib, ma ima'. <sup>9</sup> Da bitsinta' mpui rung' imunti, ibinigi da ngasabusir isau gan mpada gin, da itip idzuf iba madzung da Noa yintsi bangun iwa' ifan da iyu apu arangan yatang' ifan. <sup>10</sup> Arangan itip impa isang' gubu' 7 fada sib da itip itangin ngasabusir ifan. <sup>11</sup> Nam nufan da ngasabusir itip iba da Noa. Hai, ming'a ngasabusir nifun da Noa itsanga gai olif yafan fa', da arangan isru'gin ibi mpui iru' sib wa. <sup>12</sup> Da arangan itip impa isang' gubu' 7 fada sib da itangin ngasabusir itip ifan. Da gubu' igi da ngasabusir watip idzuf iba da Noa u.

<sup>13</sup> Noa udzufan ibawa' 601 sib. Da atupa udzuf fa' ukaman 1 da gubu' gan 1 da mpui iri' sib. Noa ira' i buari i nam buafira madzung gudzun gin da irarab nam santan iru' da itsangan ibi mpui iri'

sib da intap iwa'. <sup>14</sup> Da wa'a ukam 2 gubu' gan 27 da intap itsara' sib.

<sup>15</sup> Ida Anutu ini da Noa ibiani, <sup>16</sup> “Watangin madzung rai da warut fininggam da narum rusam da gan finin rusan nawa'. <sup>17</sup> Wayu apu mara maran santan, apu dzufan da yungan da sruakan, ruta agu mpadan igi nawa' mana' i rima narun rusan da utusa i ruan da mpada sang'a intap santan.” <sup>18</sup> Ibinigi da Noa itangin madzung da irut fininggam da narun rusan da narun rusan finin rusan impru' ruan wa'an. <sup>19</sup> Apu mara maran yunga intap da dzufan impru' ruan i utup utupan da itangin madzung rai da iwa'.

### *Noa Itsara Nam da Yawe*

<sup>20</sup> Noa yantung' tauf isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin. Da arangan iyu apu fain iming' apu mara maran yungan da dzufan Anutu maran aridagin i rima dangki rutin, da itai isu dangki\* ifan da Yawe. <sup>21</sup> Yawe itungis Noa dangki gan riman igi da gauntan iwa' ngarubini iyus, da Arangan ini i unggan ibiani, “Dzi wasang' i tipa wayada intap i garam gar nanggan maisan munga' gan u. Nan nidzun, ming'a ribarangan marafa' gan da maran ifur nam maisan iyus angu, da bitsinta' dzi wasang' i tipa siata nam maranta'an sib angu bida dzi nangan ugu u, ima'.

<sup>22</sup> “Da gubu' intap rung' ming'an, da bung' awa' gubu' ntanga nam gadan

---

\* **8:20:** itai isu dangki: Sanab tsarada nam da Anutu ibiani: Yis apu funub, itsuwa' i rini gangan, isaf fafarab, da yadzu' sib da itai santan i dzaf isang' dzaf gada sib da suda pap.

da gubu' yunga nam gadan,  
 gubu' rangarang da gubu' sasus,  
 gubu' fus da gubu' gami',  
 nam idziang da gubu' pisan.  
 Gubu' mara maran gubu' gan bida nigi  
 wasang' i ntsupan.”

## 9

### *Anutu Yudzu Sanab Fa' Impru' da Noa*

<sup>1</sup> Anutu ifinti Noa da narun rusan i nan ani da ini ibiani, “Warim narum rusam nayus, i gan yangingan utusa i ruan da mpada sang'a intap santan. <sup>2</sup> Apu maranta'an mara maran sib angu mpada intap, tsira' da isi', dzufan da yungan da sruaka intap da mpada uruts wasa' bung' arat natsuarupin i agam da agam bung' asu wain i ribarangan. <sup>3</sup> Apu santan igi da dzi tangin da agam i agam gadan ibi bus yafan da nam gadan dzi riman da agam tafam rusam ugu. <sup>4</sup> Nam bitsinta' dzi pa'a agamin ibiani: anung' gada apu bi' rung' ming'a gin, i wain bi' igi irim nam maranta'an. <sup>5</sup> Da bida garam mangan ma apu mangan yatsa garam manga bi'gan rai, da dzi bung' arim nam munga' da arangan nasang' i gan asuban nangan.

<sup>6</sup> “Bida manga yatsa garam manga bi' gan rai,  
 da namamp i gan munga' gan naming' garam  
 gar bangingan,  
 i arangan iyats garam Anutu tipa sang'a mara-  
 ganunggan ugu bi' gan rai.

7 “Ming'a agam da agam warim narum rusam nayus, i agam narum rusam yangin rusan utusa i ruan da mpada sisung'a sang'a intap santan.”

8 Da Anutu ini da Noa da narun rusan ibiani,  
9 “Waringantin! Aruani da dzi runggang' dzi ni udzuda nan gang' utusa i ruan gin da agam da yanginggam taptap 10 mpru'an da apu mara maran, dzufan da mpada intap, pagra' da buman, ruta agam mpru'a ruam wa'a madzung ba igi, nampru' da apu santan narun rusan taptap nautus i ruan naming' intap nabinigi. 11 Dzi tangin nan gang' udzudan da agam ibiani: Dzi wasang' i tipa tanginda mpui tsira' mangan i wayada intap mpru'an da nam maranta'an santan u, ima'.” 12-13 Da Anutu ini, “Dzi tangin umpum impar i ruan iming' maraum isu bir i nan utusa i ruan gin, dzi nanga ming'a wasa' i dzi da agam da gam yanginggam taptap, mpru'a da apu sib angu ming'a intap, da bung' aming' ratar nanting angu. 14 Gubu' dzi tanginda maraum buafira intap da umpum bung' ampar i ruan naming' wasa', 15 da dzi marang' bung' afur dzi nan gang' udzudan mpru'an da agam da apu maranta'an, i wasang' i mpui tsira' tipa wa'an da wayada nam maranta'an santan u. 16 Da bida gubu' dzi tsanganda umpum wa'a maraum da dzi marang' bung' afur dzi nan gang' udzudan ming'a ratar tingan aru ming'a wasa' i dzi da nam maranta'an mara maran sib angu mpada intap.” 17 Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, “Watsangan! Nigi Dzi birang' nan utusa i ruan dzi tanginda muntida wasa' i dzi Anutu da nam maranta'an sib angu ming'a intap.”

### *Noa Narun Rusan*

<sup>18</sup> Noa narun rusan ruta mpru'a ruan wa'a madzung ba ibiani, Sem, Ham da Yafet. (Da Ham isu Kanan ramanggan.) <sup>19</sup> Da garam mpada sang'a intap sib angu wainggan iru' Noa narun rusan iru' da bits igi gin.

<sup>20</sup> Da Noa garam rafa gum da isu garam miamun i ntanga gum wain. <sup>21</sup> Gubu' mangan da arangan inum wain gurun arangan runggan ntangan da tipan da maran ididirunt da iging' rasi dangunt iming' ungaran wasa'. <sup>22</sup> Ham, Kanan ramanggan, yatang' ba da itsanga ramanggan ging'a rasi dangunt da itip iwa' ifan da ini da rain rusan iru' igi. <sup>23</sup> Sem da Yafet iyu bru' da igif i barun da ifa barun barun gin da ibuafir ramanggan sib. Tuas arangan irarab nam inti' i anung' tsanganda ramanggan rasi dangunt igi u. <sup>24</sup> Gubu' Noa maran dzidziwandan da iringan i nan narun bampa sib, Ham, nanggan tsanganda arangan ging'a uta' da fisagin. <sup>25</sup> Ibinigi da Noa ipupuarap da Ham narunggan ibiani,

“Barabin tsira' nais mara wafir i Kanan nanting.  
Da bung' asu rain rusan mama' guman uta' angu.”

<sup>26</sup> Da itip ini,

“Dzi natsarif Yawe, Sem Anutu gan.  
Kanan nasu Sem mama' guman uta' angu.

<sup>27</sup> Anutu nautus i Yafet yanginggan nawa' nasisung'



da gan yangingga narut Sem yangingga  
nampru' ruan nampa bini,  
da Kanan nasu Yafet mama' guman uta'  
angu.”

<sup>28</sup> Gubu' mpui tsira' ntsupan da Noa itip impa  
isang' udzuf 350, <sup>29</sup> da mpru'a Noa udzufan  
mpadan da isang' 950 da arangan imamp.

## 10

### *Noa Tapan Rusan Binganggan*

<sup>1</sup> Nani Noa narun rusan Sem, Ham da Yafet  
narun rusan rima ming'a bampam i mpui tsira'.

### *Yafet Tapan Rusan*

<sup>2</sup> Yafet narun rusan binganggan ibiani, Gomer,  
Magok, Madai, Dzawan, Tubal, Mesek da Tiras.  
<sup>3</sup> Gomer irim narun rusan ibiani: Askenats, Rifat  
da Togarma. <sup>4</sup> Dzawan irim narun rusan: Elisa,  
Tarsis da Kit da Rodan. <sup>5</sup> Ming'a garam utup ani  
yangin rusan da tapan rusan idzarang impa intap  
ruga rugan ibafan iming' uruts ringan da intap  
isi' isi' ming'a uruts wasa' da impa utup utup da  
ini nan nifun ruga rugan.

### *Ham Tapan Rusan*

<sup>6</sup> Ham irim narun rusan ibiani: Kus, Mitsraim,  
Put da Kanan. <sup>7</sup> Kus irim narun rusan ibiani:  
Seba, Hawila, Saptam, Rama da Saptaka. Rama  
irim narun rusan iru'run: Siba da Dedan. <sup>8</sup> Kus  
ibinigi irim narunggan mangan binganggan Nim-  
rod. Nimrod isu garam nampang da nifutsarif i  
ngants gifan isu miamun iming' intap. <sup>9</sup> Arangan  
isu garam bangi tati' yunga apu iming' Yawe

maranggan. Ibinigi da garam nida tsarifa man-  
gan i bingan tsira', da inang da ini bina', "Garam  
igi isu bangi tati' yunga apu iming' Yawe marang-  
gan isang' Nimrod." <sup>10</sup> Nimrod gampan miamun  
mpada tayang' gin ibiani: Babilon (nida Babel  
gin) da Erek da Akat, gamp santan igi iming'  
intap Sinar (nida Babilonia gin). <sup>11-12</sup> I ming'a  
nigi da arangan ifa Asiria da iraf gamp Niniwe,  
Rihobot-Ir da Kala, da Resen. I gamp Resen igi  
iming' wasa' i gamp Niniwe da gamp tsira' Kala.  
<sup>13-14</sup> Mitsraim isu garam Lud da Anam da Lehap  
da Naftu da Patrus da Kaslu da Kaftor tafanggan.  
Da garam Filistia iwa' i tafan Kaslu. <sup>15</sup> Kanan  
narunggan miamun Saidon, da rain rusan fain  
binganggan ibiani: Hit <sup>16</sup> da Dzebus da Amor da  
Girgas <sup>17</sup> da Hiwi da Arka da Sini <sup>18</sup> da Arwat da  
Tsemar da Hamat.

Raiyi da utup Kanan igi idzarang da impa  
ruga rugan ifan. <sup>19</sup> Rib Kanan intapan ampapan  
mpada gin iming' gamp tsira' Saidon da iragi  
uruts ringan ifa iwa' Gatsa da Gerar da ifa ibi  
gubu' yaban da iwa' Sodom da Gomora da Adma  
da Tseboim da ifa iwa' Lasa. <sup>20</sup> Rib igi Ham tafan  
rusan yatsung' utupan da nifu-nan gan impru'  
ruan impai intap ruga rugan isu utup utup.

### *Sem Tafan Rusan*

<sup>21</sup> Sem ibinigi irim narun rusan fain da isu  
garam utup Eber tafanggan, da arangan rainngan  
tsira' Yafet. <sup>22</sup> Sem narun rusan binganggan  
ibiani: Elam, Asur, Arfaksat, Lud da Aram. <sup>23</sup> Da  
Sem narunggan Aram narun rusan ibiani: Uts,  
Hul, Geter da Mas. <sup>24</sup> Sem narunggan Arfaksat

isu Sela ramanggan, da Sela isu Eber ramanggan. <sup>25</sup> Eber irim narun rusan marub iru'run, mangan binganggan Pelek, i ming'a arangan gubugan mpada intap, da garam intap ibrang ruan idzarang impa utup utup. Da arangan rainggan binganggan Dzoktan. <sup>26-29</sup> Dzoktan isu Almodat, Selef, Hatsarmawet, Tsera, da Hadoram, Utsal, Dikla, da Obal, Abimael, Seba, da Ofir, Hawila da Dzobap ramanggan. <sup>30</sup> Garam utup igi intapan mpada gin iming' Mesa da ifan iwa' Sefar ming'a mamai gubu' yaban. <sup>31</sup> Nigi Sem tafan rusan yatsung' utupan da nifu-nan gan impru' ruan impai intap ruga rugan isu utup utup. <sup>32</sup> Rib utup mpada ruga rugan igi Noa tafan rusan. I ming'a rib igi, da garam intap santan angu iwa' da idzarang impa isang' intap sib angu, da gubu' mpui tsira' ri'a sib.

## 11

### *Yawe Irintsum Garam Gar Nifu-Nan Gan Iming' Babel*

<sup>1</sup> Miamun ugu da garam intap santan ini nifu-nan bitsinta' angu. <sup>2</sup> Garam igi santan intsung impai iyung iming' gubu' yaban da iwa' intap bump tsira' bingan ming'a intap Sinar (nida Babilonia gin) da sib angu impru' ruan impa nigi. <sup>3</sup> Da ribarangan ini da ruan, “Ari!! Wauri' da agi nau intap gur da natip brik gin da natai i dzaf i babampafan.” Ribarangan inang ibinigi da iwa' da brik i rafa ungar gin, da iyu kolta i amitsa brik mpru'an da ruan. <sup>4</sup> Da itip ini da ruan ini bina', “Ari!! Wasiri wampru' ruam waba, da agi naraf gampang' tsira' mangan da narim ungar

gunti' bingan angu, gudzun wa'a gunungun, i nanga runggang' binganggung' muntida piapan da anung' dzarangan da mpada sang'a intap bafadan u.”

<sup>5</sup> Da bitsinta' Yawe iru' ba i tsanganda gamp tsira' da ungar gunti' garam gar rung' rima yaban igi. <sup>6</sup> Da Yawe ini, “Aitsangan! Bida garam ani garam utup bitsinta' da nifu-nan bitsinta' da nanga nam bida ani, da nam mangan wasang' i barabindan da ribarangan u, ima'. Da pas angu da bung' anang nam mara maran i gan maranggan furan. <sup>7</sup> Ari'. Agi ru'an da rintsuma ribarangan nifu-nan gan da ribarangan anung' sru'a i runifu nan gan u.” <sup>8</sup> Ibinigi da Yawe irintsum ribarangan i nifu-nan bitsinta' nidan, da inang ribarangan idzarang ifan isang' intap da intap da wantsup gamp tsira' riman ugu sib u. <sup>9</sup> I wain igi da garam ifaring' gamp igi binganggan Babel (ma Babilon), da wainggan ibi rintsuman, i Yawe irintsum garam gar igi nifu-nan gan da ibrang ribarangan iming' nigida idzarang impa isang' intap santan.

### *Sem Utupan Nan Gan Ragidan*

<sup>10</sup> Sem narun rusan binganggan da nan gan ntuangan.

Udzuf iru' aru ming'a bampan i mpui tsira' ri'an ugu, da Sem udzufan iwa' 100 da irim narunggan Arfaksat. <sup>11</sup> Arfaksat wa'a sib, da Sem itip impa udzuf 500, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>12</sup> Arfaksat udzufan iwa' 35 da irim narunggan Sela. <sup>13</sup> Sela wa'a sib, da Arfaksat itip impa udzuf 403, da irim narun rusan

marub da finam fain. <sup>14</sup> Sela udzufan iwa' 30 da irim narunggan Eber. <sup>15</sup> Eber wa'a sib, da Sela itip impa udzuf 403, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>16</sup> Eber udzufan iwa' 34 da irim narunggan Pelek. <sup>17</sup> Pelek wa'a sib, da Eber itip impa udzuf 430, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>18</sup> Pelek udzufan iwa' 30 da irim narunggan Reu. <sup>19</sup> Reu wa'a sib, da Pelek itip impa udzuf 209, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>20</sup> Reu udzufan iwa' 32 da irim narunggan Seruk. <sup>21</sup> Seruk wa'a sib, da Reu itip impa udzuf 207, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>22</sup> Seruk udzufan iwa' 30 da irim narunggan Nahor. <sup>23</sup> Nahor wa'a sib, da Seruk itip impa udzuf 200, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>24</sup> Nahor udzufan iwa' 29 da irim narunggan Tera. <sup>25</sup> Tera wa'a sib, da Nahor itip impa udzuf 119, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>26</sup> Tera udzufan iwa' 70 da irim narunggan Abram da Nahor da Haran.

### *Tera Yangingan Nan Gan Ragidan*

<sup>27-29</sup> Nan ani intuang Tera utupan nan gan.

Tera isu Abram da Nahor da Haran ramangan. Da Haran irim narunggan marub Lot da narun rusan finam iru', Milka da Iska. Gubu' Tera rung' mpadan da narunggan Haran imamp iming' Ur, gan gampan wain ming'a Kaldia ugu. Nahor iyu Haran narunggan finam Milka isu i gan fininggan, da Abram iyu Sarai. <sup>30</sup> Da Sarai igi sagat yami da warim narun u. <sup>31</sup> Tera iyu narunggan Abram da rumpunggan Lot, Haran narunggan, da bungan Sarai, Abram fininggan, da itangin gamp Ur ming'a Kaldia rai da intsung' i

fada Kanan. Da bitsinta' gubu' ribarangan yunga fawa'a Haran da ribarangan impai nigi. <sup>32</sup> Tera impa udzufan iwa' 205 da arangan imamp iming' Haran.

## 12

### *Yawe Inu' Abram i Atsung'a Arangan*

<sup>1</sup> Yawe ini da Abram ibiani, “Watangin gam intapam, da ribam, da ramanggam utupan rai, da wauri' wafa intap dzi nida santing'a agu gin.

<sup>2</sup> “Dzi bung' afinti agu da nanang u yanginggam nawa' nasu utup tsira' mangan.

Dzi bung' anang u binganggam nasu tsira',  
da agu bung' asu sanab i maraampi.

<sup>3</sup> Dzi bung' afinti garam uda agu yaban,  
da bida manga pupuarapan da agu  
da dzi bung' arim barabin maisan i munga'  
gan rutin.

Da ming'a agu da dzi bung' afinti garam intap utup utup santan.”

<sup>4-5</sup> Abram udzufan wa'a 75 sib da itangin gamp Haran rai isang' Yawe nan gan nida rutin ugu. Da iyu fininggan Sarai da rainggan Haran narunggan Lot da nam bunumpam da garam guman santan uda ming'a Haran ugu, da irut impru' ruan ifa intap Kanan.

Gubu' ribarangan wa'a intap Kanan sib, <sup>6</sup> da Abram iyung itsuar intap igi ifan isang' wa'a gai tsira' ming'a mumai mararam binganggan

More\* ming'a gamp Sekem. Da ming'a gubu' arigi da garam Kanan mpada intap igi rung' impai,<sup>7</sup> da bitsinta' Yawe iwa' da Abram da ini da arangan ibiani, “Dzi bung' arim intap aruani da u yanginggam.” Ibinigi da Abram yantung' tauf isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin, i ming'a nigida da Yawe iwa' da arangan.

<sup>8</sup> Raiyi da Abram itip intsung' ifa mamai fain ming'a gubu' yaban ming'a Betel da yari ungar apu rini gangan i nigida iming' wasa' i gamp Betel da Ai. Gamp Betel iming' gubu' ru'an da Ai iming' gubu' yaban. Da ming'a nigida da arangan itip yantung' tauf isu mumai mararam tsarada nam in da iyugin da nifun itsaf Yawe. <sup>9</sup> Impa nigida raiyi da itip yuri' impa wasa' wasa' ifan isang' wa'a intap Negeb, ming'a bida fi'.

### *Abram Intsung' Ifa Idzip*

<sup>10</sup> Raiyi da gubu' fus tsira' nam gadan maring'a sib iwa' iming' Kanan. Ibinigi da Abram yuri' da itip intsung' ifa intap Idzip i mpadan nigida pas angu. <sup>11</sup> Nanga i atang'a intap Idzip da arangan ini da fininggan Sarai ibiani, “Waringantin! U sangat mara rifirif bingan iyus. <sup>12</sup> Da bida gubu' agi atang'a gamp Idzip da garam Idzip tsanganda agu da bung' ayafi un i agu, da bung' ani nabiani, ‘Arangan fininggan igi,’ da bung' ais dzi maragab funub da nagantsi agu. <sup>13</sup> Ibinigi da wani nabiani, ‘Dzi nafunggang' igi,’ da ribarangan wasang' isa dzi funub u; i agu angu da bung' agantsi dzi da dzi bung' ampa bini.”

---

\* **12:6:** 12:6 *More:* Nigida mumai rib Kanan idza'a fagan da nam intap.

<sup>14</sup> Gubu' Abram wa'a gamp Idzip da garam Idzip itsanga Sarai sagat mara rifrif bini bingan. <sup>15</sup> Da garam gifa gum tsira' ming'a king maranggan itsanga Sarai da itsau' i arangan da king, ibinigi da king ini da ribarangan ifa yu Sarai iba tangin i king ungaran i suda i fininggan mangan. <sup>16</sup> King imagang' Abram bini iyab i Sarai da irim nam ntsuman bida ani: dumpa da nuning da makau da dongki da kamir impru' da garam gum da sagat gum.

<sup>17</sup> Da bitsinta' Yawe itangin nam rinin ging'an mara maran maisan iwa' da king da gan utupan da rib santan mpada i gan ungaran, i wain iyu Abram fininggan sinung'. <sup>18</sup> Ibinigi da king yaga Abram iba munti i maranggan da ini, "Ibi anung' da u iyu' dzi? U sang' nida nan wasi da dzi i u fininggam Sarai, ma? <sup>19</sup> Wain idzuwai da u ni arangan u nafunggam da dzi yu arangan isu dzi fininggang'? U fininggam aruani! Wau ya warut wafan!" <sup>20</sup> King yaga gan garaman i wata Abram rai mpru'an da fininggan da nanggan santan angu da tanginda Idzip da tipa fada gan arun.

## 13

### *Abram da Lot Itangin Ruan Rai*

<sup>1</sup> Ibinigi da Abram irut fininggan da narunggan Lot itumuang' nanggan santan udan da mpada tayang' gin ming'a Idzip da itip ifa Negeb. <sup>2-4</sup> Arangan itangin gamp Negeb da intsung' iging' wasa' wasa' iba isang' batipa wa'a mumai ming'a wasa' i gamp Betel da Ai, mumai arangan mpada



gin da antung'a tauf suda mumai mararam tsarada nam in ugu. Ming'an nigi da arangan iyugin da nifun itsaf Yawe.

Abram isu garam nam bunump tsira' i apu mpada tayang' gin, impru' da silva da gol. <sup>5</sup> Da Lot, aru Abram ruta mpru'a ruan badan ugu, ibinigi isang' ruan i apu mpada tayang' gin bida nuning da dumpa da makau impru' da garam da sagat gum. <sup>6</sup> Abram da Lot isang' ruan i apu ampi bingan angu da intap sai wasang' i rima rib iru' igi apu gan sib i bida rumpru'a ruan mpadan u. <sup>7</sup> Ibinigi da ufuai imunti wasa' i Lot da Abram garam guman mpada tayang' i ribarangan apu gan. Da gubu' arigi da garam gamp Kanan da Peris rung' impai iming' intap igi.

<sup>8</sup> Ibinigi da Abram ini da Lot, "Agi bi' bitsinta! Da agi anung' suda ufuai da ruang' ma ufuai anung' uri'a wasa' i agu da dzi ma agi garam gumang' u. <sup>9</sup> Watsangan! Intap ani tsira' bingan iming' uta' angu, da agi bung' atangin runggang' rai. Ibinigi da wapiriang' nasang' maranggam aridan. Bida u nida fada bida bangi yas, da dzi bung' afa nabi bangi bini, da bida u nida fada bida bangi bini, da dzi bung' afa nabi bangi yas."

<sup>10</sup> Ibinigi da Lot ira' i maran da irarab ifan da itsangan intap bump Yordan da nam sib angu ming'a fadan da wa'a gamp Tsoar. Intap igi da mpui irunt wasa' gin da nam santan maran irangarang ibi Yawe guman Iden ugu da isang' intap Idzip ming'a uts da mpui Nail. (I gubu' arigi da Yawe wawarip itias gamp Sodom da Gomora rai u.) <sup>11</sup> Ibinigi da Lot runggan ipiriang' intap

bump santan ming'a Yordan ming'a gubu' yaban da iyu nanggan santan da irut utupan da gan garam guman da itangin Abram rai da ifan. <sup>12</sup> Da Abram rung' impai iming' intap Kanan, da Lot ifa mpa wasa' wasa' i gamp fain ming'a bump Yordan, raiyi da ifamus arida ungar apu rini gangan uts da gamp Sodom. <sup>13</sup> Da garam Sodom irim barun nidzun angu da Yawe da inang nam maisan tsira' tsira' ampi bingan iyus.

<sup>14</sup> Gubu' Lot fada sib da Yawe ini da Abram ibiani, “Wataning' taning' da wararab nam santan ming'a gubu' yaban da gubu' ru'an da dzra' da fi'. <sup>15</sup> Intap santan aru u tsangandan ani, dzi bung' arim da agu da u yangin rusam nanting angu. <sup>16</sup> Da dzi bung' anang u yanginggam nawa' nasisung' nasang' intap sasanuai, da bida manga sang'a i farisa sasanuai ida nafaris u yangin rusam nabinigi. <sup>17</sup> Wafan da wayung watsuwar intap ani santan, i dzi bung' arim da agu.”

<sup>18</sup> Ibinigi da Abram itawa' ungaran apu rini gangan da intsung' ifan da impa uts angu da Mamri gai tsira' tsira' gan ming'a gamp Hibron. Da arangan yantung' tauf tsarada nam da Yawegin.

## 14

### *Abram Iyu Narunggan Lot Sinung' Garam Ipiap Bangingan*

<sup>1</sup> Ming'a gubu' arigi da king nampang 4, Amrafel ming'a Sinar, Ariok ming'a Elasar, Kedoraumer ming'a Elam, da Tidal ming'a Goim, yatang' i ruan <sup>2</sup> da impru' ruan ifan i isa

nam mpru'an da king gamp isi' isi' 5 bida ani: Bera ming'a Sodom, Birsa ming'a Gomora, Sinab ming'a Adma, Simeber ming'a Tseboim, da king ming'a gamp Bela (gamp Bela igi binganggan mangan Tsoar). <sup>3-4</sup> I wain ibiani: king gamp isi' isi' 5 igi impa warang' i King Kedoraumer isang' udzuf 12, da bitsinta' bawa'a udzuf 13 da intap ruan sinung' arangan da ifa mpru' ruan iming' Bump Sidim (aru uruts Sur ming'a gin da aruani).

<sup>5</sup> Da wa'a udzuf 14, King Kedoraumer irut king iru' da bits ugu impru' da gan garaman singaari impru' ruan ifan da yis garam Refa mpada Astirot Karnaim, garam Tsuts mpada Ham da garam Em mpada Bump Kiriataim, <sup>6</sup> da garam Hur mpada mamai Seir, da idaru ribarangan ifan isang' wa'a El Paran ming'a uts da nam dadauntan. <sup>7</sup> King Kedoraumer ruta king fain ugu itip yitam i ruan da ifa gamp En Mispat (nida Kades gin) da yis garam mpada intap Amalek sib impru' da garam Amor mpada Hatsatson Tamar.

<sup>8</sup> Ming'a gubu' arigi da king ming'a gamp 5 ugu, Sodom, Gomora, Adma, Tseboim da Bela iyu garaman singaari santan impru' ruan ifan da irants ruan imunti mung' i isa nam ming'a Bump Sidim. <sup>9</sup> Ribarangan irut king nampang 4 ugu, Kedoraumer, Tidal, Amrafel, da Ariok, yis ruan. <sup>10</sup> Da ming'a Bump Sidim da ntsuf ampi bingan uda kolta gin iming' gin. Da gubu' ribarangan isa ruan da king Sodom da Gomora irut garaman irunt sinung' nam isan da gan garaman fain irua' iru' ntsuf da santan irunt sib iyab mamai.

<sup>11</sup> Da king 4 igi iyu garam Sodom da Gomora fain

impru' da nam bunumpan da nanggan gadan santan da ifan. <sup>12</sup> Da gubu' arigi da Lot impa Sodom da ribarangan iyu arangan impru' da nam bunumpan santan ibinigi.

<sup>13</sup> Da Abram impai uts da Mamri gai gan tsira' tsira' ugu. Mamri igi garam Amur, Eskol da Anir rainggan. Rib iru' da bits igi yudzu nan mangan impru' da Abram i rima ruan sib. Da garam bits runta sinung' adziang igi ibawa' da Abram, garam Hibru, da ini rutin i king 4 ugu idaru garam Sodom da Gomora rai sib da iyu Lot da ifan. <sup>14</sup> Gubu' Abram uda nan i garam ipiap mpunga Lot da uda fada sib, da inu' gan garaman singaari 318 wa'a ming'a arangan garam guman ruta mpadan ugu impru'. Da imung' i ribarangan ifan da idaru garam ipiap ifan isang' wa'a gamp Dan. <sup>15</sup> Da idziang arigi, Abram irants gan garaman singaari imunti utup utup da ibrang garam ipiap ruta nam runta fafun da idaru yis rib igi tita' angu ifa isang' wa'a Hoba, ming'a dzra' i gamp Damaskus. <sup>16</sup> Abram itip iyu nam bunump garam ipiap udan ugu impru' da rainggan narunggan Lot da gan nam bunumpan impru' da sagat da garam fain itip iba.

### *Melkisedek Ifinti Abram*

<sup>17</sup> Gubu' Abram isa King Kedoraumer da king fain ugu da gan garaman singaari sib da tipa badan, da king Sodom iba i tsanganda arangan ming'a Bump Sawe (nida King Intap Bump).

<sup>18</sup> Ming'an nigi Melkisedek, king Salem, iyu bret da wain gurun iba i tsanganda Abram.

Arangan isu Anutu Garam Nampang Wain Wagung' garam pumu'an gan. <sup>19</sup> Melkisedek ifinti Abram da ini ibiani,

“Anutu Garam Nampang Wain Wagung' tanginda gunungun da intap nafinti agu.

<sup>20</sup> Da agi natsarif Anutu Garam Nampang Wain Wagung' aru rima agu sib i u yaba ragun i garam ipiap.”

Da Abram ibrang nam santan uda ming'a nam isan ugu da ifab isang' 10 da irim 10 igi gan bits ifan da Melkisedek.

<sup>21</sup> Ntsupa sib da king Sodom ini da Abram ibiani, “Nam santan u udan ugu da nasu u gam, da bitsinta' dzi ampanggih' angu da watangin naba da dzi.”

<sup>22</sup> Da bitsinta' Abram ini da king Sodom ibiani, “Dzi tsaf ruang' da dzi ni nan nidzun iming' Yawe, Anutu Garam Nampang Wain Wagung' tanginda gunungun da intap maranggan, <sup>23</sup> i dzi wasang' uda u nanggam mangan, bida fufuai udzuda faga gangkang gin ma nam isi' mangan u, ima'. Wain ibiani, u mani u nanga dzi Abram suda garam nam bunump tsira' i. <sup>24</sup> Dzi wasang' uda nam mangan u, da bitsinta' nam gadan aru dzi garamang' gadan ugu angu, nigi isu dzi gang'. Da wanang da garam rima dzi sib, Anir, Eskol, da Mamri nayu nam bunump igi nasang' ruan.”

## 15

*Yawe Inang Nan Gam Utusa i Ruan Gin da Abram*

<sup>1</sup> Gubu' nam igi ntsupa sib raiyi da Yawe ini nan da Abram i nam puafuban ibiani,

“Abram, agu anung<sup>1</sup> ratan u.

Dzi su u ngantsam

da u nanggam bini santan wainggan.”

<sup>2</sup> Da bitsinta<sup>1</sup> Abram ini bina<sup>1</sup>, “O dzi Nifut-sarifang<sup>1</sup> Yawe, u nanggam bini u nida rima da dzi igi burima dzi sib bida anung<sup>1</sup> i dzi garam yami bingan ani? Da dzi garam gumang<sup>1</sup> Elieser, garam Damaskus ugu, bung<sup>1</sup> asu wain i dzi nam bunumpang<sup>1</sup> santan da gubu<sup>1</sup> dzi mampan. <sup>3</sup> I Agu anung<sup>1</sup> irim mama<sup>1</sup> narun bits da dzi u, ibinigi da dzi garam gumang<sup>1</sup> mangan bung<sup>1</sup> asu wain i dzi nanggang<sup>1</sup> santan.”

<sup>4</sup> Da Yawe nan gan itip iba rutin ibiani, “Garam gum arigi wasang<sup>1</sup> suda wain i u nam bunumpam u; u bi<sup>1</sup> gam rururungan angu bung<sup>1</sup> asu wain i u nanggam santan.” <sup>5</sup> Da Yawe iyu Abram iwa<sup>1</sup> ifa mana<sup>1</sup> da ini rutin, “Wadantang<sup>1</sup> wayab gunungun da wafaris ngantam santan aga, bida u sang<sup>1</sup>a i farisa sib angu fantsupan. Waringantin! U yanginggam bung<sup>1</sup> awa<sup>1</sup> nabinigi.”

<sup>6</sup> Abram irim runggan santan da Yawe nan gan nidan i bung<sup>1</sup> awa<sup>1</sup> nasu nidzun, ibinigi da Yawe ifaring<sup>1</sup> arangan garam rururungan.

<sup>7</sup> Yawe itip ini da arangan ibiani, “Dzi Yawe, Dzi aruani iyu agu sinung<sup>1</sup> gamp Ur ming<sup>1</sup>a Kaldia ugu iba ani i rima intap ani da agu i suda u nanggam rururungan.”

<sup>8</sup> Da bitsinta<sup>1</sup> Abram ini, “O dzi Nifutsarifang<sup>1</sup> Yawe, dzi bu sru<sup>1</sup>agin bida anung<sup>1</sup> i dzi suda wain gin?”

<sup>9</sup> Ibinigi da Yawe ini da Abram, “Wayu apu bida ani: makau rinan naru fa<sup>1</sup> mangan da

nuning rinan mangan da dumpa arapu' mangan, udzufan suda iru' da bits, nampru' da ngasabusir da ngarumum naru fa' mangan— naba da dzi.”

<sup>10</sup> Abram iyu apu ibi Yawe nidan igi iba da Arangan, da idumpu wasa' farab ifa munga' da munga' da irants i marafain da marafain. Da apu dzuf iru' igi isintung' santan angu. <sup>11</sup> Da watsawits idzuf iru' i gadan da Abram idaru rai gin.

<sup>12</sup> Gubu' inang i ru'an da Anutu inang da Abram iging' marampru' funub da itsangan nam mimin tringtringan tsira' bingan ibuafir arangan sib da irat funub angu. <sup>13</sup> Da Yawe ini da arangan iming' nam puafuban ibiani, “Waringantin! U yangin rusam bung' ampa nabi garam marawampua naming' garam gamp mangan intapan. Da garam intap igi bung' arasu da nanang i nanggan mpadan namais, da nabuaring' gum barabin tsira' nasang' udzuf 400. <sup>14</sup> Da bitsinta' dzi bung' arim barabin tsira' munga' da garam intap igi nanga yaba i u yangin rusam. Da u yangin rusam tanginda intap igi rai da bung' aba nanting da nam bunump tsira'. <sup>15</sup> Da bitsinta' Abram, u bung' ampa gubu' gunti' bingan ruta nan nufan bini nasang' agu fufida funub da wamus mampan da narim agu. <sup>16</sup> Da udzuf 400 ba ntsupa sib da u yangin rusam bung' atip abau intap ani, da gubu' bampapan aga garam Amor nanggan maisan bawa'a ampapan da Dzi bung' asiat ribarangan rai.”

<sup>17</sup> Da gubu' ru'a sib da nam mimin tringtringan da gur mangan dugunt wa'a gin impru' da dzaf

bururungan iwa' da iyung wasa' i apu Abram safan ugu. <sup>18</sup> Da gubu' arigi, Yawe inang nan utusa i ruan gin da Abram da ini, “Dzi tangin intap ani da u yangin rusam, da ampapan iming' mpui Idzip da ifawa' mpui tsira' Yufretis—<sup>19</sup> intap garam Ken da Kenis, Kadmun, <sup>20</sup> Hit, Peris, Refa, <sup>21</sup> Amor, Kanan, Girgas da Dzebus gin isu ribarangan nanggan.”

## 16

### *Hagar Irim Ismail*

<sup>1-3</sup> Gubu' aru Abram mpada Kanan sang'a udzuf 10 sib da arangan fininggan Sarai warim narun mangan u. Ibinigi da Sarai ini da Abram ibiani, “Yawe yudzu dzi wangunggang' sib da dzi warim narung' mangan u. Da dzi rim Hagar, sangat Idzip dzi sangat gumang' ugu, da agu i u ruta ging'an. Da bida arangan rima narun rusan da nigi bung' autus i ruan i dzi binganggang'.”

Ibinigi da Abram iringant i fininggan nan gan da iyu Hagar isu i fininggan <sup>4</sup> da irut iging' da arangan iwangun.

Da gubu' Hagar sru'agin bida arangan wangundan, da itsarif runggan iyus da sangat gudzunggan Sarai. <sup>5</sup> Da Sarai ini da Abram ibiani, “Barabin wa'an da dzi isu u asubam. Hai, dzi runggang' irim sangat gumang' igi da agu. Da bitsinta' aruani da arangan isru'gin ibi arangan iwangun sib da imus itsarif runggan da dzi. Yawe nararu mangan i asub igi, dzi ma agu.”

<sup>6</sup> Da Abram ini, “Ngarubini bingan! Da bitsinta' waringantin, nigi u sangat gumam rururungan



da iming' da agu. U su wain gin. Nam u tsanganda bida dauman sang'a u maranggam aridan, wanang da arangan.” Ibinigi da Sarai inang Hagar nanggan mpadan imais wasi, da arangan irunt sinung' Sarai.

<sup>7</sup> Da Yawe angira gan\* iwa' da Hagar iming' mpui maran ming'a nam mana' dadauntan sanab fada Sur. <sup>8</sup> Da ini, “Hagar, Sarai sagat guman, u ming' anung' iba, da u ni fada bida anung'?”

Da arangan ini angira nan gan munga' ibiani, “Dzi runt sinung' sagat gudzunggang' Sarai.”

<sup>9</sup> Da angira ini, “Watip wafan da rinunggam Sarai da watang' warang' i arangan nan gan santan nidan. <sup>10</sup> Dzi bung' anang u yanginggam nawa' nasisung' nayus da wasang' i farisa sib u.”

<sup>11</sup> Da itip ini,

“Waringantin! U wangun sib  
da u bung' arim narun marub.  
Da wafaring' arangan binganggan Ismail,†  
i wain ibiani, Yawe iringant i u wangu barabin gam sib.  
<sup>12</sup> Da u narunggam igi bung' ampa nabi dongki buman mangan,  
da wasang' atang'a warang' i garam mangan u.  
Aranga bung' ais garam santan,  
da garam santan bung' ais arangan nabinigi.  
Da wasang' i ruta rain rusan mpada bini u.”

---

\* **16:7:** 16:7 *Yawe angira gan:* Yawe isu angira maran iwa' da Hagar. † **16:11:** 16:11 *Bingan Ismail* ming'a nan Hibru wainggan ibiani: ‘Anutu iringantin’.

13 Hagar ini da runggan, “Ai! Dzi matsanga Anutu Aru Tsanganda Dzi sib ugu da dzi rumpa marata!” Ibinigi da irim bingan da Yawe aru nida nan da arangan ibiani, “Agu Anutu Aru Tsanganda Dzi.”‡ 14 I wain igi da ifaring' mpui maran igi binganggan Bir-Lahai-Roi, wainggan ibiani Mpui Anutu Maranta'an Tsanganda Dzi. Mpui maran igi ruming' wasa' i gamp Kades da Beret.

15 Impai raiyi da Hagar irim Abram narunggan marub, da Abram ifaring' i binganggan Ismail. 16 Iwa' gubu' aru nigigi da Abram udzufan isang' 86.

## 17

### *Nanga Nan Utusa i Ruan Suda Nidzun*

1 Gubu' Abram udzufan wa'a 99 sib, da Yawe iwa' da arangan da ini da arangan ini bina', “Dzi Anutu Garam Nampang Wain. Watang' warang' i dzi nidzun angu da wayung sanab rururungan naming' dzi maranggang'. 2 Dzi bung' audzu nan gang' utusa i ruan gin naming' wasa' i dzi da agu da nautus u yanginggam nawa' nasisung'.”

3 Abram iringant i Anutu nan gan igi da yidza' faga gudzun da itauf maran iru' intap, da Anutu ini da arangan ibiani, 4 “Dzi Anutu nan gang' udzudan mpru'an da agu ibiani, u bung' asu garam wain wain ampi bingan tafanggan. 5 Da u bingagam wasang' i rung' faring'a bida Abram u (ibi 'raman da bingan tsira'), ima'. Da bung' afaring' nabi Abraham (ibi 'ampi bingan

‡ 16:13: 16:13 Anutu Aru Tsanganda Dzi: Nan Hibrū— El-Roi.

ramanggan'),\* i dzi rim agu isu garam wain wain ampi bingan tafanggan. <sup>6</sup> Dzi bung' autus u yanginggam nawa' nasisung nasu utup ampi bingan da utup king bung' awa' naming' agu gin nabinigi. <sup>7</sup> Dzi bung' atangin nan gang' utusa i ruan ming'a ntingan namunti wasa' i dzi da agu da gam yangin rusam taptap. Da dzi bung' asu agu da gam yangin rusam Anutu gan. <sup>8</sup> Intap Kanan santan aru agu mpada gin suda marawampua ani da dzi bung' atangin nasu agu da tafam rusam gan nanting, da dzi bung' asu ribarangan Anutu gan.”

### *Sanab Safa Rini Ubit Isu Nan Utusa i Ruan Gin Maranggan*

<sup>9</sup> Da Anutu ini da Abraham ibiani, “Agu wampa tayang' dzi nan gang' utusa i ruan gin, agu da yangin rusam taptap nabinigi. <sup>10-11</sup> Da nan utusa i ruan gin igi sanaban ibiani: Agu da garam sib angu ruta agu mpadan nasaf riniubit, da nasu bir i santing'a nan utusa i ruan gin naming' wasa' i dzi da agu. <sup>12-13</sup> Aruani da fada sang'a u yanginggam taptap, mama' marub sib angu gubu' gan suda 8 sib, da nasaf i riniubit. Agu da narum rusam da sangat gum narun rusan da garam gum u uda ming'a rib fain da rima nam ntsuman gin sib angu nasaf riniubit nasu bir naming' nanting. <sup>14</sup> Bida garam mangan mamida safa riniubit da arangan yis dzi nan gang' utusa i ruan gin udzi' da gan garaman nasiat arangan rai.”

---

\* **17:5:** 17:5 Bingan Abraham da Abram igi wainggan iba iming' nan Hibrū.

<sup>15</sup> Da Anutu itip ini da Abraham ibiani, “Anung' rung' faring'a fininggam binganggan Sara i u. Ima'. Aruani da wafaring' arangan binganggan Sara. <sup>16</sup> Dzi bung' afinti arangan da bung' arim u narunggam marub. Hai, dzi bung' afinti arangan da bung' asu garam wain wain rinanggan, da garam wain wain king gan bung' awa' naming' arangan gin.”

<sup>17</sup> Abraham itauf maran iru' intap da irubung' da ini i unggan angu, “Mai! Isang' garam fufi udzufan wa'a 100 sib rima narun? Da isang' Sara rima mama' narun da gan udzufan sang'a 90?”

<sup>18</sup> Da Abraham ini da Anutu ini bina', “O Anutu Yawe, dzi marang' ifur i Ismail i suda wain i u nan gam ragadan da fintidan igi.”

<sup>19</sup> Da bitsinta' Anutu ini bina', “Ima'. U fininggam Sara bung' arim agu narunggam marub, da u bung' afaring' arangan binganggan Isak (wainggan 'irubung'). Dzi bung' autus i nan gang' utusa i ruan gin nampru' da arangan da gan yanginggan taptap da bung' aming' ratar nanting angu. <sup>20</sup> Da ming'a Ismail da dzi ringant i u nan gam nidan sib, da nan nidzun, dzi bung' afinti arangan da narim mama' narun ampi bingan da arangan, gan tafan rusan bung' awa' nayus angu. Da arangan bung' asu raman i garam gudzun 12 da dzi bung' anang arangan utupan nawa' garam utup tsira' bingan. <sup>21</sup> Da bitsinta' dzi bung' autus i nan gang' utusa i ruan gin da Isak, mama' narun Sara bung' arim da gubu' bida aruani da udzuf mangan aga.” <sup>22</sup> Gubu' Anutu ntsupa nan gan nidan da Abraham, da itangin arangan rai da ifan.

23-27 Ming'a gubu' arigi, da Abraham iyu narunggan Ismail impru' da gan garam guman da mama' marub santan ruta arangan mpadan—rib aping'a ming'a arangan utupan da rib rima nam ntsuman gin— da isaf ribarangan riniubit ibi Anutu nidan da arangan ugu. Da isaf Abraham impru' ibinigi. Gubu' arigi da Abraham udzufan isang' 99, da narunggan Ismail gan isang' 13.

## 18

### *Garam Iru' da Bits Iyung Ampu da Abraham*

<sup>1</sup> Gubu' mangan da Abraham impa ungaran apu rini gangan muantsi maranggan iming' gai tsira' tsira' ming'a Mamri gin da gubu' wasa' da Yawe iwa' da arangan. <sup>2</sup> Abraham ira' i maran da irunt fafun i tsanganda garam iru' da bits bamuntidan. Da gubu' tsanganda ribarangan da arangan ira' i ruan sung angu da irunt ifa rutin da yidza' fagan da itatapuung' iru' ribarangan maranggan. <sup>3</sup> Da Abraham ini, “O dzi nifutsarifang!! Dzi su u mama' gumam, da dzi marang' yari iyus i agam bada dzi ungarang'. <sup>4</sup> Wampa asap yaung ani da mpui pas naba da agam wadzu' fagamin. <sup>5</sup> Agam iba dzi maragab ungarang' sib da waga nam isi' pas wasuf i, ida wamus yunga sanabam.”

Da rib iru' da bits igi ini bina', “Isang'. Wanang nabi u nidan.”

<sup>6</sup> Ibinigi da Abraham yatang' sung angu ifa ungar apu rini gangan da Sara da ini da arangan, “Ari' Sara! Sung angu! Wayu parawa' bini 20 kg ugu da wamuat da watai bret fain.” <sup>7</sup> Da arangan

irunt ifa makau gan mpada gin da ipiriang' makau narun fa' bini mangan da ini da mama' guman i isa funub da tipa sung angu. <sup>8</sup> Gubu' nam gadan nu'a sib da arangan iyu tsis\* da makau sisu gurun da makau tipan ugu iba, da irim da garam igi igan, da Abraham impa tayang' ribarangan iming' yaung wasa' igi.

<sup>9</sup> Tuas arangan igut i arangan, “U fininggam Sara impa anung'?”

Da Abraham ini, “Rumpa ungar wasa'.” <sup>10</sup> Da Yawe ini da Abraham, “Wa'a gubu' bida aruani da udzuf mangan aga da dzi nida tipa badan da u fininggam Sara bung' aping' narun marub mangan sib.”

Sara impa iming' ungar muantsi nifun ming'a garam igi barun da irim ringan i nan igi. <sup>11</sup> Abraham da Sara ifufi sib da Sara gubu' gan rima narun intsup sib. <sup>12</sup> Sara irubung' da ini iming' wangungan ibiani, “Mai, dzi da gabung-gang' ifufi sib, da aga rininggang' irarai' wa. Da aga bu wa'a da nam nugun tsia'an igi bida anung'?”

<sup>13</sup> Da Yawe ini da Abraham, “Ibi anung' da Sara irubung' da ini, ‘Dzi fufi sib da isang' i dzi rima narung'?’ <sup>14</sup> Nam mangan wabarabin da Dzi, Yawe, i nangan u. Ima'. Da waringantin. Dzi bung' aba da gubu' aru Dzi nidan da agu da aruani da udzuf mangan aga da Sara bung' arim narun marub mangan sib.”

---

\* **18:8:** 18:8 tsis: Itip nam gadan igi i makau ma nuning sisu gurun da ibabampaf.

15 Da Sara irat da itung i ruan da ini, “Dzi warubung' u.”

Da bitsinta' Yawe ini, “Ima'. U rubung'.”

*Abraham Igampun Runggan Tsira' Angu da Yawe i Gamp Sodom*

16 Da gubu' ribarangan uri'a i fadan da Abraham iyu ifan i tanginda i sanab, da ifa munti da itsangan Sodom iru'. 17 Ming'an nig'i da Yawe ini i unggan ini bina', “Dzi nani sising' i nam Dzi nida nangan ani wasi da Abraham, ma? 18 Abraham tafan rusan bung' awa' nasu garam utup tsira' mangan ruta nampang, da ming'a Abraham da Dzi bung' afinti garam intap wain wain sib angu. 19 I dzi piriang' arangan sib i sating'a Dzi sanabang' da narun rusan da tafan rusan wa'a bampam i atsung'a gin da nanga Dzi sanabang' dauman da rururungan angu. Da Dzi bung' anang nam santan dzi ragada arangan gin ugu nasu nidzun.”

20 Ida Yawe ini da Abraham ini bina', “Dzi ringant i nam rangan tsira' ampi bingan i raruda garam Sodom da Gomora i uwayant maisan ampi bingan ming'a gamp igi. 21 Ibinigi da Dzi bung' aru' da natsangan i maranggang' i nam rangan Dzi ringantagin ani. Da Dzi bung' atangan da nasru'gin.”

22 Da garam iru' igi itangin Abraham rai da iyung ifa i wa'a gamp Sodom, da bitsinta' Yawe rurut Abraham imunti. 23 Da Abraham iba su uts da Yawe da igutin ini bina', “Nan nidzun? U bung' asiat garam rururungan nampru' da garam maisan, ma? 24 Bida anung' i bida garam

rururungan 50 mpada wasa' i gamp igi, U bung' asiat garam rururungan 50 igi nampru' da garam maisan rai, ma isang' U gantsida gamp igi i garam rururungan 50? <sup>25</sup> U Garam atsung'a sanampun rururungan angu i raruda garam intap santan. Da anung' isang' u, i U siata garam rururungan mpru'a da garam maisan sang'a ruan angu, yaba i garam nanga asub nanggan. Ima!"

<sup>26</sup> Da Yawe ini Abraham nan gan munga' ibiani, "Bida Dzi tsanganda garam rururungan 50 mpada gamp Sodom da Dzi bung' agantsi gamp i rib igi binganggan."

<sup>27</sup> Da Abraham ira' i nifun da itip ini da Yawe, "O Nifutsarif, wasiat dzi asubang' nida nan babampaf da Agu. Dzi nam uta' santan ibi ngaruntsuaf da pap. <sup>28</sup> Da bitsinta' bida anung' i garam rururungan 50 ma'an da 45 angu mpada gamp igi, da U bung' asiat sib angu rai i garam 5 ma'an igi?"

Da Yawe ini, "Bida Dzi tsanganda garam rururungan 45 mpadan, da Dzi wasang' i siata gamp igi rai u."

<sup>29</sup> Abraham itip igut i Yawe ini bina', "Da bida U tsanganda garam rururungan 40 angu mpadan nigi, da U bung' asiat gamp igi rai, ma?"

Da Yawe itip ini, "Bida Dzi tsanganda garam rururungan 40 mpadan, da Dzi wasang' i siata gamp igi rai u."

<sup>30</sup> Da Abraham itip ini, "O Nifutsarif, nugum anung' rua'a i dzi u, dzi ni rung' guta i Agu, bida anung' i garam rururungan 30 angu mpadan, U bung' asiat rai, ma?"



Da Yawe ini, “Dzi wasang' i siatan bida garam rururungan 30 angu mpadan.”

<sup>31</sup> Da Abraham itip ini, “Nifutsarif, wasiat dzi nan gang' ru rima udzung' da Agu gin ani. Bida garam rururungan 20 angu mpadan, da U bung' anang nabi anung' gin?”

Da Yawe ini, “Dzi wasang' i siatan rai bida Dzi tsanganda garam rururungan 20 angu mpada gamp igi.”

<sup>32</sup> Da Abraham itip ini, “Nifutsarif, dzi ni gampunda ruang' da Agu da nugum anung' rua'a i dzi u. Dzi ni tipa nida nan bits angu bida ani, bida U tsanganda garam rururungan 10 angu mpadan, da U bung' anang nabi anung' gin?”

Da Yawe ini, “Dzi wasang' i siata gamp igi rai bida Dzi tsanganda garam rururungan 10 angu mpadan.”

<sup>33</sup> Gubu' Yawe ruta Abraham nida nan sib, da itangin arangan rai da ifan. Da Abraham itip ibagan gampan.

## 19

### *Yawe Itangin Dzaf Tsira' Iru' Iga Gamp Sodom da Gomora Sib*

<sup>1</sup> Da angira iru' aru ruta Yawe da Abraham badan ugu iwa' gamp Sodom da nam bingibungan. Gubu' arigi da Lot impai mumai mpru'a ruan gin ming'a gamp igi muantsi gan atang'a gin. Lot ira' i maran da itsangan angira iru' igi da yuri' ifan da yidza' fagan da itatapuung' iru' rib iru' igi maran, <sup>2</sup> da yis yaring gin ini bina', “Agam garam tsira' iru' igi, waba ani, dzi gaib runggang' da agam i atang'a ba gam garam gumam dzi

ungarang'. Da adzu'a fagam da ruta dzi ging'an, da tata' maratait da agam wayung sanabam da wafan."

Da bitsinta' rib iru' igi ini da arangan ibiani, "Ima!. Aga bung' aging' mumai mpru'a ruan gin ani."

<sup>3</sup> Da bitsinta' Lot irim udzung nidzun da rib iru' igi isang' ruta mpru'a ruan fada arangan ungaran. Arangan itip nam gadan i rib iru' igi, itai bret yis ma'a gin da irim da ribarangan igan.

<sup>4</sup> Suda uts i ging'an da garam rinifa' da tsira' sib angu ming'a gamp Sodom iba munti itsuafi' ungar igi sib. <sup>5</sup> Da inu' Lot ini bina', "Lot! Garam iru' bada ungaram da idziang aruani impai anung'? Watangin ribarangan nawa' ba da aga narara' gin."

<sup>6</sup> Lot itus muantsi da iwa' ifan da itsungin sib <sup>7</sup> da ini da ribarangan santan ibiani, "Raing' ruas, dzi gaib runggang' da agam i anung' nanga uwayant maisan igi u. <sup>8</sup> Agam itsangan. Dzi narung' rusang' aruf iru' rumpai. Garam mangan wawa' rutin u. Dzi natangin nawa' bia' da agam da wanang wabi agam maram furan. Da agam anung' nanga nam mangan i garam iru' ani u, i ribarangan isu dzi ampi gang' da dzi nampa tayang' gin."

<sup>9</sup> Garam Sodom iringant i nan arigi da ini bina', "Wafa mana' i agai! Aga tus marang' i agu garam gamp manga arigi da aruani da u ni nanga runggam bida garam raruda agai i gang' uwayantang'. Wafa mana' i agai! I aga bung' awaya agu nidzun angu nayus rib iru' aga." Ribarangan iyut Lot rai da yusu ruan ifa i branga

muantsi. <sup>10</sup> Da bitsinta' garam iru' mpada ungar igi itus muantsi da idzung' i Lot yatang' ungar wasa' da itsungin muantsi sib in. <sup>11</sup> Da inang garam santan rinifa' da tsira' muntida muantsi mana' igi maran imimin da isau muantsi wasi.

<sup>12</sup> Garam iru' igi ini da Lot ini bina', "Bida u narum rusam marub da finam ma bum rusam ma ribam fain mpada gamp ani mpru'an, da wani rutin i ribarangan uri'an da tanginda gamp ani rai, <sup>13</sup> i aga bung' asiat gamp ani rai, i Yawe iringantin nam rangan ampi bingan i raruda garam gamp ani i nanggan maisan da itangin agai iba i siata rai."

<sup>14</sup> Ibinigi da Lot ifan da ini da garam iru' ragada sib i uda i narun rusan finam iru' ugu da ini bina', "Yawe ini siata gamp ani rai, ibinigi da agam wauri' da wawa' sinung' gamp ani sung." Da bitsinta' bun rusan igi ibuni arangan nida nan umpur in.

<sup>15</sup> Da maratait da angira yaga Lot ini ibiani, "Wauri' sung! Wau fininggam da narum rusam finam iru' igi da watangin gamp ani rai sung, i agam bung' antsup nampru' da garam gamp ani da gubu' Yawe siata rai." <sup>16</sup> Da bitsinta' Lot wasu nugunugun i fadan u, ibinigi da angira impung ribarangan bangin da itara' iwa' sinung' gamp igi sung, i Yawe maran intu' ribarangan. <sup>17</sup> Angira uda ribarangan wa'a sib da gan mangan ini bina', "Agam wafa sung angu! Da anung' tipa taning'an da raraba fada gamp aga u, ma mpada asap mangan ming'a bump ani u. Warunt sung angu nayab mamai aga i agam mantsup sib nampru' i."

18 Da bitsinta' Lot ini bina', "O dzi nifutsari-fang'. Dzi maragab wasang' nanga bida u nidan igi u! 19 Agu nang nam maran aridan tsira' i rima gam garam gumam dzi sib, da bitsinta' dzi wasang' i fawa'a sung mamai aga u. Bida barabin igi wa'an da bung' asiat dzi rai naming' sanab. 20 Watsanga gamp isi' aru naga. Isang' i dzi runta fada gin i rima runggang' sib in? Gamp igi isi' angu da bida u gantsidan da bung' arim dzi maragab sib."

21 Da angira ini, "Isang', dzi bung' atus marang' i agu i u nanga bida nigida dzi wasang' siata gamp u nifum gampan igi u. 22 Ari!! Wafa sung angu, i dzi wasang' nanga nam mangan nasang' u wa'an nigida." (Lot ini gamp igi isi' angu, i wain igi da garam ifaring' gamp igi Tsoar, wainggan ibi isi' ma nam uta' angu.)

23 Gubu' Lot wa'a gamp Tsoar da gubu' ibarunt iyab. 24-25 Da Yawe itangin dzaf tauf bururung'an imui iru' da iga gamp Sodom da Gomora sib impru' da bump igi santan da garam gar da nam ntapan santan. 26 Da Lot fininggan atsung'a arangan itaning' da imunti isu tauf sur.

27 Tata' maratait mangan da Abraham yuri' da itip ifa mumai aru muntidagin da ruta Yawe nida nan da ruan gin ugu. 28 Da irarab iru' gamp Sodom da Gomora da bump santan iru' da itsanga dugunt buaring'a ruan sang'a dugunt dzaf riman. 29 Gubu' Anutu siata gamp santan ming'a bump sib da maran rufur Abraham i nan gan gutagin ugu da irim Lot sib i runta sinung' gamp igi.

*Lot da Narun Rusan*

<sup>30</sup> Lot irat i mpada Tsoar da iyu narun rusan finam iru' ugu da iyab mamai da impa tauf bampun. <sup>31</sup> Gubu' mangan mama' finam miamun igi ini da rainggan isi' ibiani, “Agi ramanggang' ifufi sib, da garam mangan wampai iming' ani i uda agi u, bida garam gar sanaban uda ruan, ima'. <sup>32</sup> Ibinigi da agi narim wain gurun da ramang' anum da maran nadidirunt da agi sang' i ruta arangan ging'an da arangan isang' i rima mama' narun da agi da agi bung' autus i gang' yanginggang'.” <sup>33</sup> Ibinigi da idziang arigi da ribarangan irim wain da raman inum da narun finam miamun yatang' irut iging'. Wain yis arangan funub angu da arangan wasru' i nam idzuwai arangan narunggan miamun igi nanga i arangan u.

<sup>34</sup> Pisa mai' mangan da narun finam miamun ini da rain isi' igi ibiani, “Idziang ugu da dzi rut ramang' iging' sib wa. Idziang aruani da agi natip narim wain da ramang' nanum da agu sang' i ruta ging'an bida dzi nangan da mai' ugu, da agi sang' i utusa gang' yanginggang'.” <sup>35</sup> Ibinigi da ribarangan itip irim wain da ramanggan inum da idziang arigi da narun finam isi' yatang' da irut raman iging'. Wain yis raman funub angu ibi idziang mai' mangan ugu da arangan wasru' i nam idzuwai arangan narunggan finam isi' igi nanga i arangan u.

<sup>36</sup> I sanab narun ruas iru' igi nangan bida nig, da ribarangan iwangun i ramanggan Lot narunggan. <sup>37</sup> Narun finam miamun irim narun marub da ifaring' i binganggan Moab. Moab isu

garam Moab tafanggan rung faring'an da gubu' aruani. <sup>38</sup> Da narun finam isi' ibinigi irim narun marub da ifaring' i binganggan Ben-Ami. Ben-Ami isu garam Amon tafanggan rung' faring'an da gubu' aruani.

## 20

### *Abraham Isu Umpur da Abimelek*

<sup>1</sup> Abraham itangin Mamri gampan rai da intsung' iru' Negeb da impa wasa' i gamp Kadis da Sur. Raiyi da itip intsung' ifan da impa Gerar. <sup>2</sup> Ming'a nigi da Abraham ini Sara igi arangan nafunggan. Ibinigi da Abimelek, garam Gerar king gan, itangin gan garam guman ifan da iyu Sara iba da arangan. <sup>3</sup> Da bitsinta' idziang mangan da Anutu ini nan da Abimelek iming' nam puafuban ibiani, “Agu da u garam bini angu i mampan, i sagat u yudan igi sagat gabun.”

<sup>4</sup> Abimelek anung' iwarip isu uts da Sara u, ibinigi da arangan ini bina', “Nifutsarif, dzi garam asub ma'a gin da u bung' asiat dzi da utupang' santan? <sup>5</sup> Abraham runggan ini i sagat igi arangan nafunggan. Da sagat runi ibinigi i Abraham igi arangan nafunggan marub. Gubu' dzi uda sagat igi da dzi marang' ifur i dzi nang sanab rururungan da dzi wanang asub mangan u.”

<sup>6</sup> Da Anutu itip ini da arangan iming' nam puafuban ibiani, “Hai, dzi tsanga u sanabam rururungan bini igi da dzi aruani imunti sib i agu i anung' nanga nam maisan ming'a dzi marang-gang' i anung' ruta arangan ging'an u. <sup>7</sup> Da

watip watangin Abraham finingga nafa rutin, i arangan garam uda dzi nan gang' da atsung'a gin da bung' augin i agu da u wasang' i mampan u. Da bida u mamida tanginda arangan finingga fada rutin da agu da gam utupam santan bung' amamp.”

<sup>8</sup> Da maratait bingan da Abimelek yuri' da inu' gan garam guman santan impru' da ini da ribarangan i nam santan Anutu nida rutin ming'a nam puafuban. Da ribarangan irat nidzun angu gin. <sup>9</sup> Ibinigi da Abimelek ini da Abraham iba munti i maran da igutin, “Wain idzuwai da u nang nam bida ani da agai? Dzi nang asub idzuwai da agu da u nang uwayant bida ani da dzi da gang' utupang' iwa' da asub tsira'? Uwayant aru u nangan igi anung' idaum mangan u. <sup>10</sup> Wain idzuwai da u nang ibiani?”

<sup>11</sup> Abraham ini arangan nan gan munga' ibiani, “Dzi marang' ifur i garam gamp ani wanatsarif Anutu u. Da bung' ais dzi funub i uda dzi fininggang'. <sup>12</sup> Nan nidzun, Sara igi dzi nafunggang'. Dzi ramanggang' irim da rinang' mangan, aga wampru' rinang' u. Ida dzi yu isu dzi fininggang'. <sup>13</sup> Da gubu' Anutu nidan da dzi i tanginda ramanggang' gampan rai da fada intap mangan da dzi ni da Sara ibiani, ‘Bida u maram arida i dzi da agi nida fada gamp bida anung' da wani da garam da sangat nabiani, “Abraham igi dzi nafunggang'.” , ”

<sup>14</sup> Gubu' Abraham nida nan sib, da Abimelek irim dumpa da makau da garam da sangat gum impru' da Sara ifan da Abraham. <sup>15</sup> Abimelek ini da Abraham ibiani, “Watsangan. Intap ani dzi

intapang'. U maram fura i mpada anung' da wafa mpa gin.” <sup>16</sup> Da ini da Sara ibiani, “Dzi rim 1,000 silva\* da u nafunggam i ntsuma barabin aru wa'an da agu ani, i rib santan ruta agu mpadan sru'agin bida u wanang asub mangan u.”

<sup>17</sup> Da Abraham yugin da Anutu, da Abimelek rinin idaum da isiat barabin udzuda arangan finingan da sagat guman santan wangun i mamida rima narun ruas ugu. <sup>18</sup> I Yawe yudzu sagat santan mpada Abimelek ungaran wangun sib i wain iru', arangan iyu Sara, Abraham finingan.

## 21

### *Sara Irim Isak*

<sup>1</sup> Da Yawe inang nam ngarubini iwa' da Sara ibi arangan nidan da ragadan ugu. <sup>2</sup> Ibinigi da Sara iwangun da irim Abraham narunggan marub da gubu' Anutu ragadan ugu. Da gubu' arigi da Abraham ifufi sib. <sup>3</sup> Abraham inu' mama' narun igi binganggan Isak (wainggan irubung'). <sup>4</sup> Gubu' 8 ifa sib da Abraham isaf mama' narun igi riniubit ibi Anutu nidan. <sup>5</sup> Abraham udzufan iwa' 100 da finingan Sara irim arangan narunggan Isak. <sup>6</sup> Da Sara ini, “Anutu irim nam rubung'an da nugun tsia'an tsira' da dzi, da rib santan ringantagin da nugun bung' atsia' da narubung' nampru' da dzi.” <sup>7</sup> Da arangan itip ini ibiani, “Mung' ugu da manga wanang da ini da Abraham ibi Sara isang' i rima narun, ima'. Da bitsinta' dzi

---

\* **20:16:** 20:16 1000 silva: Nan Hibru ini 1000 sekel silva, da barabin gan isang' 11 kilogram.



rim arangan narunggan marub da gubu' arangan fufidan.”

*Abraham Iwat Hagar da Ismail Rai*

<sup>8</sup> Gubu' mama' narun ying'an da tanginda sisun rai, da Abraham isu nam gadan tsira' angu gin. <sup>9</sup> Da Sara itsangan mama' narun Abraham rima da sagat Idzip ugu rima umpur i Isak <sup>10</sup> da ini da Abraham, “Wawat sagat gum araga da narunggan rai. I arangan narunggan anung' uda u nanggam marafain u, i u nam bunumpam santan ani nasu dzi narunggang' Isak nanggan.”

<sup>11</sup> Sara nan gan nidan inang Abraham wan-gun ibarabin nidzun angu, i Ismail igi arangan narunggan impru' ibinigi. <sup>12</sup> Da bitsinta' Anutu ini da Abraham ini bina', “Wangum anung' barabinda yusan i nanggam Ismail da rinanggan Hagar, u sagat gumam, u. Watsung' Sara nan gan da wanang nabinigi, i ming'a Isak da u tafam rusam yanginggaan taptap bung' awa' nautus i ruan nabi dzi nidan. <sup>13</sup> Da dzi bung' autus i sagat gum narunggan tafan rusan nasu garam utup tsira' bingan nabinigi, i arangan u nanggam.”

<sup>14</sup> Da tata' maratait, Abraham yuri' da iyu nam gadan da apu rini gangan ranguda mpui gin sib da yantung' iyab Hagar sias. Da itangin narunggan ifan da Hagar da iwat ribarangan rai. Ibinigi da Hagar ifan da iyung nam mana' dadauntan Birsiba ifan. <sup>15</sup> Gubu' mpui ntsupan da arangan ifa tangin mama' igi rai iming' gai isi' mangan marayaung gan. <sup>16</sup> Da ifampa rugunti' pas i mama' igi, da ini da runggan, “Dzi wani

tsanganda mama' igi mampan u.” Hagar impai da irang igampun ruan tsira' bingan.

<sup>17</sup> Anutu iringantin i mama' rangan da Anutu angira gan inu' Hagar iming' gunungun ini bina', “Hagar! Ibi anung'? Agu anung' ratan u. Anutu iringant i mama' rangan aga sib. <sup>18</sup> Wauri' wafan da wagif mama' aga bangin da wara' gin wayab, i dzi bung' anang i gan yanginggan nawa' nasu garam utup tsira' mangan.” <sup>19</sup> Da Anutu inang Hagar maran intap ruan da itsangan mpui rafan mangan ruming'an. Da arangan ifa rangu i apu rini gangan da iyu iba rim da mama' igi inum.

<sup>20-21</sup> Anutu impa tayang' mama' igi isang' arangan suda garam tsira'. Arangan impa nam dadauntan Paran da isu garam bangi tati' nidzun i dampa. Impai nigida gan rinanggan iyu sangat Idzip mangan da arangan isu i fininggan.

### *Nan Udzudan da Yuta da Ruan Ming'a Birsiba*

<sup>22</sup> Gubu' mangan da Abimelek (garam Gerar king gan ugu) da Fikol, garaman singaari gudzunggan, ifa tsanga Abraham da ini rutin, “Dzi tsanga Anutu irut agu i nam santan u nangan. <sup>23</sup> Ibinigi da ming'a Anutu maranggan da wani nan nidzun da dzi i agu anung' tipa suda umpur da dzi ma dzi narung' rusang' ma dzi tafang' rusang' u. Wasanting' maraampi aru dzi nangan da agu ugu da dzi, nampru' da garam gar intap aru u bampada suda garam marawampua gin ani.”

<sup>24</sup> Da Abraham ini, “Hai. Dzi ni nan nidzun bingan da agu iming' Anutu maranggan.”

<sup>25</sup> Da Abraham isanting' wangunggan barabin-dan wasi da Abimelek iyab i mpui gan rafan Abimelek garam guman suda wain gin da pa'a arangan garam guman gin. <sup>26</sup> Da bitsinta' Abimelek ini, “Dzi wasru'gin i manga nang uwayant bida nigì. Aruani da u bung' ini da dzi da nan igi isu fa' da dzi.”

<sup>27</sup> Da Abraham iyu dumpa da makau fain da irim da Abimelek da rib iru' igi yudzu nan gan. <sup>28</sup> Abraham itsaf dumpa naru fa' rinan 7 da irim iming' Abimelek maran <sup>29</sup> da Abimelek igut i Abraham ini bina', “Dumpa naru fa' rinan 7 ani wainggan ibi anung'?”

<sup>30</sup> Da Abraham ini arangan nan gan munga' ibiani, “Wau dzi dumpa gang' naru fa' 7 ani nayab i santing'an bida dzi raf mpui gang' ani.”

<sup>31</sup> Ibinigi da ifaring' gamp igi binganggan Birsiba (wainggan ibi mpui udzuda nan gin\*), i rib iru' impru' ruan yudzu nan gan.

<sup>32</sup> Gubu' nan udzudan da ruan ming'a Birsiba ntsupa sib, Abimelek da gan garam gudzunggan singaari Fikol, itip ifa gan gampan iming' intap Filistia. <sup>33</sup> Abraham intang gai mangan nida tamaris gin iming' Birsiba da iyugin da nifun itsaf Yawe, Anutu Mpada Ratar Ntingan Angu. <sup>34</sup> Da Abraham impa intap Filistia gubu' gunti' bingan isu garam marawampua.

## 22

### *Anutu Yintsa' Abraham Nanggan Muarutsan*

---

\* **21:31:** 21:31 Bingan *Birsiba* wainggan mangan ibi 'mpui faring'a nida 7'.

<sup>1</sup> Udzuf fain ifa sib raiyi, da Anutu yintsa' Abraham nanggan muarutsan i tsanganda bida arangan atang'a warang' i Arangan ma ima'. Da inu' arangan ibiani, "Abraham!"

Da Abraham itaga ruan da ini bina', "Dzi rumpai."

<sup>2</sup> Da Anutu ini, "Wau narunggam yampi bitsinta' Isak aru u maram aridagin nidzun angu ugu da wafa intap Moria. Da wais arangan funub da watsara nasu dangki naba da Dzi naming' mamai mangan Dzi bung' asanting' agu gin."

<sup>3</sup> Tata' maratait mangan da Abraham yuri' da idumpu gai maring' taida nam tsaradan gin sib da idzur impru' da nam bunump santan iyab dongki gan. Da iyu mama' guman iru' impru' da narunggan Isak da iyung i fada mumai aru Anutu ntuanga rutin sib ugu. <sup>4</sup> Iyung ifan isang' gubu' suda iru' da bits da Abraham ira' i maran da itsangan mamai igi ifa rugunti'. <sup>5</sup> Da ini da mama' guman iru' igi, "Agam wampa ani wampru' da dongki, da dzi bung' arut mama' aruani nafan. Da aga naidza' fagang' da natsara nam da Anutu sib i naga da aga natip aba."

<sup>6</sup> Abraham iyu gai maring' taida nam tsaradan gin da irim da narunggan Isak ibuaring'. Da Abraham runggan igif dzaf da mudzuk da impru' ruan yunga fadan. <sup>7</sup> Ifan da Isak igut i raman, "Ramang'?"

Da Abraham ini, "Ya', narung'. Wani."

Da Isak ini, "Dzaf da gai maring' ani, da dumpa anung' i tsaradan?"

<sup>8</sup> Abraham ini narunggan nan gan munga' ibiani, "Narung', Anutu runggan bung' atangin

dumpa i tsaradan.” Da ribarangan impru' ruan iyung ifan.

<sup>9</sup> Gubu' ribarangan fawa'a mumai Anutu nida rutin ugu, da Abraham yantung' tauf tsarada nam in i nig i da irants gai maring' iyabin. Da idzur narunggan Isak fagan da bangun sib da isitung' iyab i gai maring' wagung'. <sup>10</sup> Da irim bangun ifan da iyu mudzuk i safa narunggan wan. <sup>11</sup> Da bitsinta' Yawe angira gan inu' arangan iming' gunungun ini bina', “Abraham! Abraham!”

Da Abraham ini, “Hai. Dzi rumpai.”

<sup>12</sup> Da angira ini, “Manang bangun mangan i mama' igi ma'. Aruani da dzi tsangan agu sib, u atang' warang' i Anutu, i u wagantsi narunggam yampi bitsinta' aru u maram aridagin igi i dzi u.”

<sup>13</sup> Abraham ira' i maran da itaning' da itsangan dumpa arapu' bits, tsiapan abira i gai uts uts bangun atang'a i ruan rung muntidan. Arangan ifan da yis funub da itai isu nam tsaradan iyu narunggan Isak mumai gan. <sup>14</sup> Ibinigi da Abraham ifaring' mumai arigi bingangan Yawe Runggan Irim. Da ming'a gubu' aruani da rung' ini, “Ming'a Yawe mamai gan da Runggan bung' arim.”

<sup>15</sup> Da Yawe angira gan itip inu' Abraham iming' gunungun <sup>16</sup> da ini, “Yawe ini ibiani, ‘U atang' warang' i Dzi nan nidzun angu da u wagantsi narunggam bitsinta' aru u maram aridagin yusan igi i Dzi u. Ibinigi da dzi Yawe ini nan nidzun bingangan da agu: <sup>17</sup> Dzi bung' afinti agu nidzun angu da u yangin rusam nawa' nasisung' nasang' ngantam narun ming'a wagung' da nasang' sasanuai ming'a uruts ringan. U yangin rusam bung'

adaru gan garam ipiapan rai da nasu wain i gan gampan. <sup>18</sup> Da ming'a u yangin rusam rururungan da Dzi bung' afinti garam intap utup utup santan, i u atang' warang' nidzun angu i Dzi.' ”

<sup>19</sup> Ntsupa sib da Abraham irut narunggan itip iba da gan mama' guman, da impru' ruan ifa Birsiba da impa nig'i gubu' gunti' bingan.

### *Nahor Narun Rusan Nan Gan*

<sup>20</sup> Raiyi da rib fain iragi Abraham rainggan Nahor narun rusan rutin ibiani, “U rainggam Nahor fininggan Milka irim narun rusan binganggan ibiani: <sup>21</sup> mama' miamun Uts, da rainggan Buts, da Kemuel— Aram ramanggan, <sup>22</sup> Keset, Hatso, Pildas, Dzitraf da Betuel.” <sup>23</sup> Betuel isu Rebeka ramanggan. Milka, Abraham rainggan Nahor fininggan, irim Nahor narun rusan 8 igi. <sup>24</sup> Da sagat guman Reuma irim arangan narun rusan marub ibiani: Tiba, Gaham, Tahas da Maka.

## 23

### *Sara Nanggan Mampan*

<sup>1</sup> Sara impai udzufan isang' 127. <sup>2</sup> Da arangan imamp iming' gamp Kiriya-Arba (nida Hibron), iming' intap Kanan. Abraham irang igampun ruan i fininggan iming' ungar wasa'.

<sup>3</sup> Arangan irang sib da itangin fininggan rai da ifa ni da garam Hit ibiani, <sup>4</sup> “Dzi maragab garam marawampua ani impa wasa' i agam. Agam warim intap mangan da dzi da dzi narim fininggang' gin.”

<sup>5</sup> Da garam Hit ini bina', <sup>6</sup> “Garam tsira', aga marang' ifur ibiani: U garam nifutsarif impa

wasa' i agai. Bida u wangunggam uda tauf bampun rima badzabin mangan ming'a aga gin, da warim fininggam in. Aga manga wasang' i nida nan inti' i tauf bampun u rima fininggam in u.”

<sup>7</sup> Da Abraham ira' i ruan da irim antung' da irasu ruan iru' garam Hit igi maranggan. <sup>8</sup> Da ini da rib igi ibiani, “Bida agam mpru'a wangum i dzi rima fininggang' i nani, da dzi marang' ifur ibiani: isang' agam uda dzi nifunggang' da guta i Tsohar narunggan Efron, <sup>9</sup> i rima tauf bampun ming'a Makpila ming'a arangan intapan idzintsuts ringampa angu da dzi. Da nani nam bunump gudzunggan rururungan i dzi rima nam ntsuman gin ming'a agam maranggan. Da nigi nasu dzi intapang' rima badzabang' gin.”

<sup>10</sup> Efron impa wasa' i gan garaman Hit igi iming' gamp tsira' muantsi nifunggan da ini Abraham nan gan munga' iming' santan igi maranggan ibiani, <sup>11</sup> “Garam tsira', dzi marang' ifur ibiani: dzi bung' arim intap munga' arigi santan nampru' da tauf bampun ming'a gin ani naming' dzi ampan gang' maran da agu.\* Da warim fininggam gin.”

<sup>12</sup> Da Abraham itip irim antung' da irasu ruan iru' garam gamp igi maran <sup>13</sup> da ini da Efron iming' rib igi maranggan ibiani, “Dzi gaib runggang' da agu i u ringanta i dzi wangunggang'. Dzi bung' arim nam bunump gudzunggan rururungan i

---

\* **23:11:** 23:11 *dzi bung' arim intap munga' arigi santan...*: Efron anung' ini rima uta' angu. Ima'. Arangan yatsung' sanab nida nan bini da ruan, da maran ifur i Abraham wasang' i uda nan igi yaban u.

intap igi. Wau nam bunump igi da dzi bung' arim fininggang' gin.”

<sup>14</sup> Efron ini Abraham nan gan munga' ibiani, <sup>15</sup> “Dzi garam tsira' gang', ari' waringantin: intap igi nam bunump an gudzunggan isang' 400 silva,† da bitsinta' nam bunump igi nam uta' bingan i garam tsira' bida agu da dzi. Warim fininggam gin.”

<sup>16</sup> Abraham iyu Efron nam bunump an runggan nidan igi iyab da irants 400 silva da irim da Efron iming' garam nidzun santan Hit maran.

<sup>17-18</sup> Ibinigi da Efron intapan ming'a Makpila ming'a uts da Mamri igi impru' da gum da tauf bampun da gai santan ming'a gin isu Abraham nanggan iming' garam Hit santan mpru'a ruan gin igi maranggan. <sup>19</sup> Nan tipan ntsupan da Abraham irim fininggan Sara i tauf bampun ming'a Makpila iming' uts da Mamri (Hibron gampan isi' mangan) ming'a intap Kanan. <sup>20</sup> Ibinigi da garam Hit intapan marafain arigi mpru'an da tauf bampun isu Abraham gampan rima badzaban gin.

## 24

### *Isak Iyu Rebeka*

<sup>1</sup> Abraham aruani iwa' da nam fufidan bingan sib, da Yawe ifinti arangan i sanab mara maran.

<sup>2</sup> Gubu' mangan da Abraham ini da gan garam gum miamun gan mpada tayang' arangan nanggan santan ini bina', “Warim bangim waru' dzi

---

† **23:15:** 23:15 *nam bunump an gudzunggan isang' 400 silva:* Nan Hibru ini 400 sekel silva, da barabin gan isang' 4.5 kilogram. Nam bunump igi nam tsira' bingan da gubu' arigi.



faga rampuat\* <sup>3</sup> da wani nan nidzun da wataga ruam da Yawe, Anutu suda wain i gunungun da intap, i agu anung' uda sagat intap Kanan ani gan mangan da dzi narunggang' u. <sup>4</sup> Da bitsinta' watip wafa dzi gampang' wain da wau sagat mangan naming' dzi utupang' i suda dzi narunggang' Isak fininggaan.”

<sup>5</sup> Da garam gum igutin, “Da bida sagat igi buginda i tanginda gampan rai i ruta dzi badan? Da isang' i dzi tipa uda Isak fada u gampam wain igi?”

<sup>6</sup> Da Abraham ini, “Ima'. Watsanga runggam sib i u anung' tipa uda dzi narunggang' fadan nig'i u. <sup>7</sup> Yawe, Anutu suda wain i gunungun, iyu dzi sinung' dzi ramanggang' gampan da dzi intapang' da iraga nan mung' da dzi i bung' atangin intap aruan'i da dzi yangin rusang'. Arangan bung' atangin gan angira gan namung' i agu nafa dzi gampang' wain, i rima agu sib i uda sagat i dzi narunggang' ming'a nig'i. <sup>8</sup> Da bida sagat igi buginda i ruta agu badan, da nan u tagada ruam in da dzi anung' muntida sib i agu u. Da bitsinta' agu anung' uda dzi narunggang' tipa fada dzi gampang' wain igi u.” <sup>9</sup> Da Abraham nida nan sib da garam gum igif garam tsira' gan Abraham faga rampuat da itaga ruan nidzun angu gin i nanga nam santan bida Abraham nidan.

<sup>10</sup> Da garam gum iyu garam tsira' gan Abraham kamiran 10 impru' da nam bini mara maran sib da itangin gampan rai da ifa i wa'a Nahor

---

\* **24:2:** 24:2 *Warim bangim waru' dzi faga rampuat:* Nan rima bangin ru'a faga rampuat, nig'i sanab nida nan nidzun da garam i nanga nam atsung'an.

gampan ming'a Mesopotemia. <sup>11</sup> Arangan iwa' sib da inang da kamir santan yidza' fagan da iging' ararai iru' uts da mpui rafan ming'a mana' i gamp igi. Nam inuf sib da sagat sagat gubu' gan bada i ranguda mpui. <sup>12</sup> Da arangan yugin ibiani, "O Yawe, dzi garamang' tsira' Abraham Anutu gan, maram wari i Abraham, dzi garamang' tsira', da gubu' aruani da warim dzi sib i dzi wa'a da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. <sup>13</sup> Watsangan, dzi munti uts da mpui rafan ani da garam gamp ani narun rusan finam finam bung' iba i ranguda mpui. <sup>14</sup> Da bida dzi nida da gan mangan bida ani, 'Ama', isang' i u rima mpui guram ru'an da dzi maragab numa mpui pas?' Da bida arangan nidan, 'Wanum da dzi bung' arim mpui da agu kamiram nabinigi,' da dzi bung' asru'gin nabi U raga aruf aruani i garam gumam Isak. Nam bida nigwa'an da dzi bung' asru' gin nabi U santing' nanggam maram aridan da dzi garamang' tsira' Abraham."

<sup>15</sup> Gubu' arangan ruming'a i nan udagin, da aruf mangan nida Rebeka gin yantung' gur ranguda mpui gin i sias ibawa'. Arangan ramanggan Betuel, Abraham rainggan Nahor da fininggan Milka narunggan marub. <sup>16</sup> Rebeka igi aruf mama' mara rifrif bingan da garam manga wawa' da arangan u. Arangan iru' mpui rafan da irangu mpui i gur da itip yantung' i sias iyab iba. <sup>17</sup> Garam gum ifa da arangan da igutin, "Ama', sagat, isang' i u rima mpui pas ming'a u guram da dzi numan?" <sup>18</sup> Da Rebeka ini, "Hai, garam tsira'," da arangan sung angu yaping' mpui gur

iru' i arangan numan. <sup>19</sup> Arangan inum mpui isang' da Rebeka ini, “Dzi bung' arim mpui da agu kamiram nabinigi nasang' ribarangan numa sang'an.” <sup>20</sup> Da arangan sung angu iyats mpui iru' tauf piang' apu numa mpui gin. Da arangan irunt da mpui iba isang' kamir santan numa sang'an. <sup>21</sup> Gubu' arangan fada badan da garam gum impa frap ma'an angu irarab angu da ini i wangungan, “Mani sagat Yawe rima dzi sib i wa'a rutin ugu ani.”

<sup>22</sup> Gubu' kamir santan numa mpui sib da arangan isuwu' gol ring yun gan da gol tsira' iru' atsufa i angin bida tsipu. Nam igi nam bunumpan tsira' bingan. <sup>23</sup> Da igut i arangan, “Mai! Manga narungan agu? Da mumai wasa' bits ruming' u ramanggam ungaran i aga ging'a gin da idziang aruani?”

<sup>24</sup> Rebeka ini ibiani, “Dzi ramanggang' Betuel. Da dzi rumpung' rusang' Nahor da Milka. <sup>25</sup> Hai. Sai maring' kamir ging'a gin da nanggan gadan ruming', da mumai ungar wasa' i agam ging'a gin ruming' ibinigi.” <sup>26</sup> Ibinigi da garam gum igi yidza' fagan da itauf maran iru' intap da itsarif Yawe. <sup>27</sup> Da ini, “Dzi natsarif Yawe, dzi garamang' tsira' Abraham Anutu gan, i suda maraampi nidzun da atsung'a nan gan nidan santan da arangan da uda dzi bada rururungan angu da Abraham rainggan utupan.”

<sup>28</sup> Mama' finam igi itsangan nam santan igi da irunt ifa ungaran da ifis i nam santan igi da rinanggan da utupan. <sup>29-30</sup> Rebeka nafunggan binganggan Laban. Arangan itsangan ring gol

ruguda i nafunggan yun da gol iru'run atsufa i bangin bida tsipu, da iringant i nafunggan Re-beka fisa i nam santan garam igi nidan da nanga rutin ugu, da sung angu irunt ifa mpui rafan da itsangan garam igi da kamiran rung' muntidan.

<sup>31</sup> Da yis yaring gin, “Garam tsira' Yawe fintidan, waba i agi fada ungar. Agu anung' muntida gamp mana' ani u. Dzi tip u mumai gam ging'a gin impru' da kamir gan mpada gin sib wa.”

<sup>32</sup> Ibinigi da garam gum igi irut Laban impru' ruan fada ungar. Da Laban riban igru' nam bunump sinung' kamir ararai iru', da irim sai maring' da nam gadan da kamir. Da ribarangan ifinu' mpui iba da Abraham garam guman i ruta garaman adzu'a fagan gin. <sup>33</sup> Ida nam gadan iba, da bitsinta' Abraham garam guman ini, “Dzi wasang' i gada nam sung u, nasang' dzi nafis i nan idzuwai dzi bada gin ani wasi da agam raiyi.”

Da Laban ini, “Ari', wafisin.”

<sup>34</sup> Ibinigi da arangan ini, “Dzi ani Abraham garam guman. <sup>35</sup> Yawe ifinti dzi garam tsira' gang' da inang nam inti iyus nidzun angu da arangan isu garam da nam bunump tsira'. Da irim dumpa, nuning, makau, kamir, dongki, silva da gol, garam da sangat gum da arangan. <sup>36</sup> Dzi garamang' tsira' fininggan Sara irim narunggan marub bitsinta' da gubu' arangan fufida sib. Da dzi garamang' tsira' irim nam santan angu da arangan isu wain gin. <sup>37</sup> Da dzi garamang' tsira' Abraham ini da dzi da dzi tsarif ruang' i atsung'a arangan nan gan bida ani, ‘Agu anung' uda sangat mangan da dzi narunggang' ming'a intap Kanan

aru dzi mpada gin ani u. <sup>38</sup> Da bitsinta' watip wafa dzi gampang' wain da wau sagat mangan naming' dzi utupang' i suda dzi narunggang' Isak fininggan.' <sup>39</sup> Da dzi gut i garam tsira' gang' igi ibiani, 'Da bida sagat igi mamida ruta dzi badan, da bubida anung!?' <sup>40</sup> Da arangan ini bina', 'Yawe, dzi Anutu gang' dzi atang'a warang' gin, bung' atangin angira gan narut agu da bung' anang u sanabam yunga gin nawa' bini. Da u bung' ayu sagat mangan i dzi narunggang' naming' dzi ramanggang' utupan rururungan. <sup>41</sup> Da bitsinta' bida u fada rururungan da dzi utupang', da ribarangan mamida i rima sagat da agu, da nan u tagada ruam in da dzi ugu anung' isang' muntida sib i agu u. Ima!.'

<sup>42</sup> "Gubu' dzi bawa'a mpui rafan da aruani da dzi yugin ibiani, 'O Yawe, dzi garamang' tsira' Abraham Anutu gan, warim dzi sib i dzi wa'an da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. <sup>43</sup> Watsangan, dzi munti uts da mpui rafan ani, da bida aruf mangan bada i ranguda mpui da dzi nida rutin bida ani, "Ama!, isang' i u rima mpui pas ming'a u guram da dzi numan?" <sup>44</sup> Da bida arangan nidan, "Wanum da dzi bung' arim mpui da agu kamiram nabinigi," da dzi bung' asru' gin nabi Agu Yawe iraga aruf aruani i dzi garamang' tsira' narunggan udan.' <sup>45</sup> Gubu' aru dzi rung' udagin ming'a wangunggang', da Rebeka yantung' gur i sias ibawa!, da iru' i ranguda mpui da dzi ni da arangan, 'Ama!, warim mpui da dzi nanum.' <sup>46</sup> Da arangan sung angu yaping' mpui gur iru' da ini, 'Wanum da dzi bung' arim mpui da u

kamiram nanum nabinigi.' Ibinigi da dzi num mpui da arangan irim mpui da kamir inum impru'. <sup>47</sup> Gubu' dzi guta i arangan i manga narunggan arangan, da arangan ini da dzi ibiani, 'Dzi ramanggang' Betuel. Da dzi rumpung' rusang' Nahor da Milka.'

"Ibinigi da dzi rugu ring gol i arangan yun da yatsuf tsipu gol iru' i arangan bangin, <sup>48</sup> da dzi idza' fagang' da dzi taur marang' iru' intap da dzi tsarif Yawe, dzi garamang' tsira' Abraham Anutugan, aru uda dzi ming'a sanab bada rururungan da rainggan Nahor ungaran i uda i rumpunggan finam i suda rainggan Abraham narunggan fininggan. <sup>49</sup> Da bida agam tsanganda bini da rima wangum da dzi garamang' tsira' Abraham da wani nan rururungan da dzi, da bida ma'an da wani nabinigi, i dzi raraba sanabang' fada gin."

<sup>50</sup> Da Laban da ramanggan Betuel ini arangan nan gan munga' ibiani, "Nan ani iba Yawe gin, da aga wasang' i nida nan mangan u. Da nan bung' abi aru niggi angu. <sup>51</sup> Rebeka aruani. Da u bung' ayu arangan da wafan, da arangan nasu u garamam tsira' igi narunggan fininggan nabi Yawe santing'an."

<sup>52</sup> Gubu' Abraham garam guman ringanta i nan ribarangan nidan igi, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da irim dangki da Yawe. <sup>53</sup> Ida arangan isuwi' nam rinigira gol da silva da ngarukui mara maran da irim da Rebeka. Da irim nam mara maran bini ampi bingan da Rebeka nafunggan da rinanggan. <sup>54</sup> Ribarangan ini nan sib da Abraham garam guman irut garaman iga nam sib da iging' igi.

Ribarangan uri'a da tata' da garam gum ini da rib igi ibiani, “Dzi ni tipa fadan da gang' garamang' tsira'.”

<sup>55</sup> Da bitsinta' Rebeka rinanggan da nafunggan ini bina', “Aga marang' ifur i Rebeka ruta aga mpada sang'a gubu' 10 ma gubu' fain raiyi, ida arangan musa ruta agam fadan.”

<sup>56</sup> Da bitsinta' Abraham garam guman ini bina', “Agam anung' rasuda dzi i rung' mpadan u. I Yawe inang dzi gumang' bada gin iwa' ngarubini bingan sib. Da dzi gaib runggang' da agam i dzi tipa fadan da nida nam santan wa'an ani da garam tsira' gang'.”

<sup>57</sup> Da ribarangan ini, “Agi nanu' Rebeka da nagut i arangan.” <sup>58</sup> Ibinigi da ribarangan inu' Rebeka ba da igutin, “U wangunggam iyu i ruta garam ani fadan da aruani?”

Da arangan ini, “Hai, dzi bung' arut afan.”

<sup>59</sup> Ibinigi da ribarangan itangin Rebeka impru' da gan sagatan mpada tayang' gin da irut Abraham garam guman da gan garaman impru' ruan fadan. <sup>60</sup> Da gubu' Rebeka nida tanginda utupan rai i fadan, da ribarangan ifinti arangan i nan fintidan ani,

“Nafung', agu bung' asu tausen da tausen ampi bingan rinanggan!

Da agu tafam rusam bung' ampa riri i gan garam ipiapan

da nasu wain i gan gampan.”

<sup>61</sup> Da Rebeka irut sangat rusan nanga gum i arangan itip runggan da iyab impa kamir da yatsung' Abraham garam guman da irut ifan.

<sup>62</sup> Da Isak iming' intap mpui maran Bir-Lahai-Roi† iba, i gubu' arigi arangan impai iming' intap Negeb. <sup>63</sup> Nam nufan mangan da arangan iyung nam mana' idzintsuts ifan i runta' angu mpadan da maran fura nan. Da ira' i maran da itsangan kamir fain badan. <sup>64</sup> Rebeka ibinigi ira' i maran da itsangan Isak da yatup sung angu iru' sinung' kamir. <sup>65</sup> Da igut i Abraham garam guman ini bina', "Garam idzuwai aru yunga badan naga?"

Da garam gum ini, "Dzi garamang' tsira' Isak igi." Rebeka iringantin da iyu bru' paparatan untuda i gudzun da iraub sib i maran. <sup>66</sup> Fawa'a da Isak da garam gum ifis i nam santan nangan igi da arangan.

<sup>67</sup> Da Isak iyu Rebeka irut yatang' rinanggan Sara ungaran apu rini gangan da isu i fininggan. Da wangunggan iyu Rebeka nidzun angu, da Rebeka irasu i wangunggan barabindan i rinanggan nanggan mampan.

## 25

### *Abraham Nanggan Mampan*

<sup>1</sup> Abraham itip iyu sangat mangan, binganggan Kitura. <sup>2</sup> Sangat igi irim narun rusan ibiani, Tsimran, Dzoksan, Medan, Midian, Isbak da Sua. <sup>3</sup> Dzoksan isu Siba da Didan ramanggan. Da Didan isu garam Asur da Letus da Leum tafanggan. <sup>4</sup> Da Midian narun rusan marub binganggan ibiani, Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda. Utup tuas arigi isu Kitura tafan rusan. <sup>5</sup> Abraham itangin nam santan arangan suda wain gin ugu sib angu

† 24:62: 24:62 *Bir-Lahai-Roi*: Watsangan 16:14.



da narunggan Isak. <sup>6</sup> Da aru arangan rumpada marata' da ifab nam bunump pas pas angu isang' narun rusan riman da sagat iru' ugu, Hagar da Kitura. Da Abraham itangin ribarangan santan ifa intap ming'a gubu' yaban i mpada gunti' i Isak. <sup>7</sup> Mpru'a Abraham udzufan mpada rutin isang' 175. <sup>8</sup> Arangan inang nam santan maran furan intsup sib da ifufi nidzun angu da imamp da ifa da utupan mampa sib ugu. <sup>9</sup> Da arangan narunggan Isak da Ismail irim arangan i tauf bampun Makpela ming'a uts da gamp Mamri, ming'a Tsohar narunggan Efron, garam Hit, intapan. <sup>10</sup> Abraham runggan irim nam ntsuman i intap arigi da garam Hit. Da arangan narun rusan irim arangan i nigi impru' da fininggan Sara. <sup>11</sup> Gubu' Abraham mampa sib, da Yawe ifinti arangan narunggan Isak. Da Isak impa uts da mpui maran Bir-Lahai-Roi.

### *Ismail Tafan Rusan Nan Gan*

<sup>12</sup> Abraham narunggan Ismail rima da Hagar, sagat Idzip aru Sara sagat guman ugu, yangin rusan nan gan ani. <sup>13</sup> Ismail narun rusan bingangan atsung'a i ruan ibiani: Nebaiot, Ismail narun marub miamun, da Kedar, Adbil, Mipsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Masa, <sup>15</sup> Hadat, Tema, Dzetur, Nafis da Kedema. <sup>16</sup> Nigi Ismail narun rusan. Garam 12 igi tafan rusan binganggan imunti iming' gamp ruga rugan da intap ribarangan mpada gin. <sup>17</sup> Ismail impa udzufan isang' 137, da arangan imamp da ifa da tafan rusan mampan ugu. <sup>18</sup> Ismail yangin rusan impai iming' intap Hawila ifa isang' gamp Sur, intap Idzip marafain

gan gubu' yaban, sanab fada Asiria gin. Da anung' irut rain rusan impa bini u.

*Rebeka Irim Narun Bampung' Isau da Yakop*

<sup>19</sup> Nani Abraham narunggan Isak nan gan ragidan ani. <sup>20</sup> Gubu' Isak udzufan sang'a 40 da iyu Rebeka, Betuel narunggan finam da Laban nafunggan, ribarangan garam Aram mpada Mesopotemia ugu. <sup>21</sup> Isak fininggan isu sangat yami, ibinigi da Isak yugin da Yawe i rima arangan fininggan sib. Yawe iringant i arangan nan gan udagin da Rebeka iwangun. <sup>22</sup> Mama' narun iru' ming'a Rebeka wangun igi yis ruan iming' rinan wangun wasa'. Ibinigi da arangan ifan da Yawe i nan udagin da ini bina', "Wain idzuwai da nam bida ani iwa' da dzi?"

<sup>23</sup> Da Yawe ini da arangan ibiani, "Garam utup iru'run iming' u wangum.

Garam utup iru'run u nida riman igi bung' antap ruan namunti ruga rugan.

Da utup mangan bung' asu riniurun da nayab ragun i mangan.

Da mama' narun wa'a miamun bung' asu mama' wa'a bampan garam guman."

<sup>24</sup> Iwa' arangan gubu' gan rima narun da irim narun bampung'. <sup>25</sup> Mama' miamun wa'an igi rinin isu bi' funub da rinifufun iyus, da rib igi inu' arangan binganggan Isau. <sup>26</sup> Da rainggan wa'a atsung'a arangan da bangin ruturi' i faga mutun. Ibinigi da rib igi inu' arangan binganggan Yakop (wainggan gifa faga mutun\*). Isak udzufan isang'

---

\* 25:26: 25:26 Nan 'gifa faga mutun' iram iyab i nam iyu'an.

60 da gubu' aru Rebeka rima mama' bampung' iru' igi.

*Yakop Iyu Mama' Miamun Nanggan Suda Wain Gin Sinung' Isau*

<sup>27</sup> Mama' narun iru' igi ibasu garam sib da Isau isu garam mararuru da bangi-tati' i yunga wap da wa'an da apu. Da Yakop arangan garam mpada ntras angu, da arangan inang da impa gamp angu. <sup>28</sup> Isak maran yari nidzun angu i Isau, wain ibiani, arangan nugun itsia' i gada apu Isau yunga gin. Da Rebeka ibinigi maran yari nidzun i Yakop.

<sup>29</sup> Gubu' mangan da Yakop itip mpua' i upis nidzun, da Isau iming' wap iba da mangits irut arangan nidzun angu, <sup>30</sup> da ini da Yakop, “Mangits yis dzi funub angu! Warim nam bi' igi fain da dzi nagan!” (I wain igi da ifaring' arangan binganggan Idom, i wainggan ibi bi'.)

<sup>31</sup> Da bitsinta' Yakop ini da arangan ibiani, “Hai, da bitsinta' warim mama' miamun nanggan suda wain gin da dzi raiyi, ida dzi bung' arim mpua' ani da agu.”

<sup>32</sup> Da Isau ini, “Oiyo! U tsangan dzi nang i mampan! Da dzi nanggung' miamun dzi suda wain gin igi burima dzi sib bida anung'? Isang' i!”

<sup>33</sup> Da Yakop itip ini, “Wataga ruam da wani nan nidzun mung' da dzi i u rima nam mama' miamun gan suda wain gin da dzi.” Ibinigi da Isau itaga ruan da irim nam mama' miamun gan ifan da Yakop. <sup>34</sup> Intsup sib da Yakop irab mpua' upis nidzun da nam gadan arangan tipan

da Isau. Da arangan iga nam da inum mpua' isang' arangan sufan, da yuri' da ifan. Uwayant Isau santing'an igi arangan itsanga nam mama' miamun gan suda wain gin igi ibi nam uta' angu.

## 26

### *Isak Impa Iming' Gamp Gerar*

<sup>1</sup> Da gubu' fus tsira' nam gada maring'a sib iwa' intap Kanan ibi mung' da wa'an da Abraham ugu. Ibinigi da Isak intsung' ifa gamp Gerar, garam Filistia king gan Abimelek gampan. <sup>2</sup> Yawe iwa' da arangan da ini, “Agu anung' ru'a gamp Idzip u. U bung' ampai intap idzuwai Dzi bung' ani da agu i mpada gin. <sup>3</sup> Wampa intap ani da Dzi bung' arut agu da nafinti agu. I intap aruani santan Dzi bung' arim da agu da u tafam rusam i sang'a nan Dzi tagada ruang' gin da u ramanggan Abraham ugu. <sup>4</sup> Dzi bung' autus u tafam rusam yang- inggan nawa' nasisung' nasang' ngantam narun da narim intap ani santan da ribarangan. Da ming'a u yangin rusam rururungan da Dzi bung' afinti garam intap utup utup santan, <sup>5</sup> i Abraham yatang' warang' i Dzi da itip Dzi nan gang' faida- gin da nam santan Dzi santing'a arangan gin.”

<sup>6</sup> Ibinigi da Isak impa iming' gamp Gerar. <sup>7</sup> Gubu' garam gamp igi guta i arangan i fininggan da arangan ini bina', “Dzi nafunggang' igi.” I arangan irat da ini i wangunggan angu ibiani, “Bida dzi nida fininggang' gin da garam gamp ani bung' ais dzi funub i arangan, i Rebeka igi sangat mara rifirif bini.” <sup>8</sup> Isak impa nigi gubu' ampi bingan sib raiyi, da gubu' mangan Abimelek,

garam Filistia king gan, imunti ungaran muantsi wagung' da irarab Isak yafusa fininggan Rebeka. <sup>9</sup> Abimelek inu' Isak iba munti i maran da ini rutin, "Aruani da dzi sru'gin sib. Sagat arigi u fininggam. Wain idzuwai da u ni nafunggam i arangan?"

Da Isak ini bina', "Dzi marang' ifur ibi dzi bung' arim runggang' rai i arangan bida dzi nida fininggang' gin."

<sup>10</sup> Da Abimelek ini, "Ibi anung' da u nang uwayant ibinigi da agai? Bida dzi garamang' mangan dani ruta u fininggam ging'an, da Anutu madararu agai i u nan gam iyu'an igi."

<sup>11</sup> Abimelek ini nan babampafan da gan ampan gan ibiani, "Manga bida nanga asub yaba i garam ma sagat aruani da arangan bung' amamp i munga' gan."

<sup>12</sup> Isak iraf gum da udzuf arigi iming' intap igi da nam nidzun bitsinta' bitsinta' arangan ntangan da ikap nidzun 100 isang' ruan santan, i Yawe ifinti arangan nidzun angu, <sup>13</sup> da arangan isu garam nam bunump tsira' da nam bunumpan rung' yutus i ruan angu ibinigi. <sup>14</sup> Arangan isu wain i dumpa da makau da garam gum ampi bingan, da garam Filistia nugun irua' i arangan. <sup>15</sup> Ibinigi da rib igi idzufung' mpui rafan santan arangan ramanggan Abraham garam guman rafan ugu. <sup>16</sup> Da Abimelek ini da Isak, "Aruani da aga tsanga u su garam nampang' tsira' iyus agai, ibinigi da watangin aga gampang' rai da wafan." <sup>17</sup> Ibinigi da Isak itangin gamp igi rai da ifan da impa iming' intap bump Gerar. <sup>18</sup> Isak

itip ini da garam guman iraf mpui santan aru ramanggan Abraham garam guman rafa mung' ugu. Abraham imamp sib raiyi da garam Filistia idzufung' mpui santan sib. Gubu' tipa rafan da Isak itip ifaring' bingan aru ramanggan Abraham faring'a gin mung' ugu. <sup>19</sup> Gan garam guman itip iraf mpui fa' mangan iming' nig'i da iwa' da mpui maran budubuatagin. <sup>20</sup> Da bitsinta' garam Gerar garaman mpada tayang' makau gan irut Isak garaman mpada tayang' makau gan isu ufuai da ruan da ini, "Aga mpui gang' igi." Ibinigi da Isak ifaring' mpui rafan igi Esek (wainggan ibi suda ufuai da ruan), i rib igi irut Isak isu ufuai da ruan i mpui rafan igi. <sup>21</sup> Raiyi da itip iraf mpui mangan da rib igi itip irut isu ufuai i nig'i impru', da Isak ifaring' i binganggan Sitna (wainggan ibi usuda gudzun i ruan). <sup>22</sup> Isak itangin nig'i rai da itip iraf mpui mangan. Da gubu' arigi da garam mangan watip irut isu ufuai gin u, ibinigi da ifaring' i binganggan Rihobot (wainggan ibi intap uta' mangan) da ini, "Aruani da Yawe irim intap uta' manga ani da agi i mpada bini da agi yangin rusang' bung' autus i ruan nawa' nasisung' naming' gamp ani." <sup>23</sup> Da Isak itangin nig'i rai da iyab ifa mpa gamp Birsiba. <sup>24</sup> Da idziang arigi Yawe iwa' da arangan da ini bina', "Dzi u ramanggan Abraham Anutu gan. Agu anung' ratan u, i Dzi rut agu impai. Da Dzi bung' afinti agu da nautus u tafam rusam nawa' nasisung', i wain iru' dzi yudzu nan sib da garam gumang' Abraham." <sup>25</sup> Isak yantung' tauf tsarada nam in i nig'i da itsarif Yawe gin. Da arangan yari

ungaran apu rini gangan da gan garam guman iraf mpui mangan impru' iming' igi.

*Nan Udzudan Muntida Wasa' i Abimelek da Isak*

<sup>26</sup> Gubu' mangan da King Abimelek irut gan garaman rima uwayant, Ahusat, da gan garaman singa-ati gudzunggan, Fikol, iming' gan gampan Gerar iba i tsanganda Isak. <sup>27</sup> Bawa'an da Isak igut i ribarangan, “Wain idzuwai da agam iba i tsanganda dzi, garam aru agam bugindan da wata rai i gam gampam ugu?”

<sup>28</sup> Da ribarangan itip ini arangan nifunggan munga' ibiani, “Aga tsangan dzidziwandan ibiani, Yawe irut agu, ibinigi da aga ni i agi tsafa ruang' da udzuda nan muntida wasa' i agu da agai, <sup>29</sup> i agu anung' nanga maisan i agai u, nabi aga tipa agu bini angu isang' u tanginda aga rai da bada ruta nan ma'an. I aruani da aga tsangan i Yawe ifinti agu.”

<sup>30</sup> Ibinigi da Isak isu nam gadan tsira' mangan i ribarangan da igan da inum. <sup>31</sup> Pisa tata' maratait mangan da ribarangan impru' ruan da yudzu nan da itaga ruan gin i mpada bini. Da Isak itangin ribarangan rai ruta nan nufan da ifan. <sup>32</sup> Gubu' arigi rururungan da Isak garam guman ibawa' da arangan da ini rutin ibiani, “Aga raf mpui mangan da aga wa' da mpui sib wa.” <sup>33</sup> Da Isak ifaring' mpui rafan igi binganggan Siba. Ibinigi da ming'a nigibawa'an da aruani da rung' ifaring' gamp igi binganggan Birsiba.

<sup>34</sup> Isau udzufan isang' 40 da iyu sangat iru'run, Dzudit da Basemat. Dzudit ramanggan Beri, da

Basemat ramanggan Elon, rib iru' igi garam Hit.  
<sup>35</sup> Sagat iru' igi inang Isak da fininggan Rebeka wangun ibarabin nidzun angu.

## 27

### *Yakop Iyu Isau Nan Gan Fintidan Sinung'*

<sup>1</sup> Isak ifufi sib da maran isap da anung' isang' i rung' raraba nam, ibinigi da irim nan i narun miamun Isau iba da ini rutin, "O Isau, dzi narung'."

Da Isau ini, "Ramang', dzi aruani. U ni wai?"

<sup>2</sup> Da Isak ini, "Aruani da dzi fufi sib da dzi wasru' i gubu' gang' mampan u. <sup>3</sup> Wau dampa da biriang gam da wayung apu wap i tipa dzi nifung' gin. <sup>4</sup> Da wabanga apu nasu ntsits ngarubini tusa dzi wang' da wau waba da dzi nagan da dzi narim nan gang' fintidan da agu nasu miamun, ida dzi namus mampan."

<sup>5</sup> Gubu' arigi da Rebeka impai da iringant i Isak nan gan nidan da narun Isau. Gubu' Isau tanginda raman da fada sib i yunga apu wap i uda badan, <sup>6</sup> da Rebeka ini da narunggan Yakop ini bina', "U ringantin, aruani da dzi mpai da dzi ringant i u ramanggan nan gan nidan da Isau bida ani, <sup>7</sup> 'Wafan da wau apu mangan waba da wabanga da nasu ntsits bini angu da watip dzi nifung' gin i dzi gadan. Da ming'a Yawe maran da dzi bung' arim nan gang' fintidan da agu nasu miamun ida dzi namus mampan.'

<sup>8</sup> Ibinigi da narung', waringant i dzi bini angu da wanang nam nasang' dzi nidan da agu da aruani:

<sup>9</sup> Wafa ntsing' aga ugu da wau nuning naru fa' dudubadan iru'run naba da dzi. Da dzi natip nam



gadan ntsits bini u ramanggam maran aridagin yusan. <sup>10</sup> Ida wau wafan da ramanggam nagan, da arangan bung' arim nan gan fintidan da agu sib, ida namus mampan.”

<sup>11</sup> Yakop ini rinanggan nan gan munga' ibiani, “Rinang'. U sru' i dzi rainggang' Isau sib wa. Arangan garam rinifufun yusan, da dzi ima'. <sup>12</sup> Da bida anung' i ramang' yafusa dzi da rabubagin? Bung' ani dzi intsa'a i iyu'a arangan da bung' arim nan pupuarapan maisan da dzi, da dzi wasang' i uda nam fintidan mangan u.”

<sup>13</sup> Da bitsinta' rinanggan ini, “Dzi narung'. U maram anung' fura nan yusan u. Dzi bung' au nam pupuarapan maisan arigi. Da wanang nam nabi dzi nidan da agu igi. Wafan da wau apu iru' igi naba da dzi.” <sup>14</sup> Ibinigi da Yakop ifan da iyu apu iru' igi iba da rinanggan, da rinanggan itip nam gadan isang' ramanggan Isak maran aridagin ugu. <sup>15</sup> Ntsupa sib da Rebeka iyu narun tsira' Isau ngarukui gan bini mangan ming'a ungar wasa' da yatsuf ifan da Yakop, narun isi' igi. <sup>16</sup> Arangan yudzu nuning rinifufun ifa Yakop bangin da wan da ibuafir sib. <sup>17</sup> Da Rebeka iyu nam ntsits bini da bret fain arangan tipan ugu da irim da narun Yakop. <sup>18</sup> Yakop iyu nam gadan igi ifan da raman da ini bina', “Ramang'.”

Da raman ini bina', “Hai. U wai igi?”

<sup>19</sup> Da Yakop ini, “Dzi Isau, u narunggam miamun. Dzi tip nam santan ibi u nidan da dzi ugu. Wauri' da waga apu dzi tipa sib ani da warim nan fintidan da dzi.”

<sup>20</sup> Da Isak igutin, “Dzi narung!, u wa! da apu igi sung angu ibi anung!”

Da Yakop ini, “U Anutu gam Yawe irim dzi sib, da dzi yu iba sung angu.”

<sup>21</sup> Da Isak ini da Yakop, “Waba uts angu da dzi, da dzi nagif agu. Da dzi narabubin nabi dzi narunggang! rururungan Isau agu, ma ima!”

<sup>22</sup> Yakop ifa uts angu raman maran da Isak igif arangan da ini bina!, “U wanggam nida nan iwa! ibi Yakop. Da bangim ani ibi Isau gan.” <sup>23</sup> Isak anung! isru!gin ibi Yakop u, i arangan bangin isu rinifufun ibi rainggan Isau banginggan; ibinigi da Isak ifinti arangan. <sup>24</sup> Da itip igutin ini bina!, “Agu dzi narunggang! Isau rururungan, ma?”

Da Yakop ini, “Hai, dzi arangan arani.”

<sup>25</sup> Da Isak ini, “Ari!, dzi narung!. Wayu apu gam igi waba da dzi nagan, ida dzi narim nan gang! fintidan da agu.” Ibinigi da Yakop iyu nam gadan gan iba rim da raman Isak igan, da ifa yu wain gurun iba da arangan inum. <sup>26</sup> Ida Isak ini da Yakop ibiani, “Dzi narung!, waba uts aruani da watsutsuf dzi.” <sup>27</sup> Ibinigi da Yakop ifa rutin da itsutsuf arangan. Gubu! Isak tungisa Yakop ngarukui gan atsufan da ifinti arangan da ini bina!,

“Dzi narunggang! nam gauntan impung gin isang! gum mangan gauntan Yawe nangan wa!a ngarubini bingan.

<sup>28</sup> Anutu bung! atangin tiftuf naru! da nanang u intapam nasisung! i nam gadan, wit nidzun da wain fa! ampi bingan.

29 Garam utup utup bung' asu u garam gumam  
da bung' arim antung' da narasu runggan da  
agu.

Da u bung' asu nifutsarif i raim rusam fain,  
da u rinanggam narun rusan bung' arasu  
runggan da agu.

Garam pupuarapa ruta agu bung' awa' da nam  
pupuarapan igi munga' gan.

Garam tsarifa agu da nanga bini angu i agu  
da bung' au nam fintidan nabinigi.”

30 Isak ifinti Yakop sib da Yakop bung' tanginda  
raman rai da rainggan Isau iming' wap ibawa'.

31 Arangan ibinigi itip apu ntsits bini da iyu iba  
da ramanggan da ini, “Ramang', wampa wayab  
da waga apu dzi uda badan da agu ani, da wafinti  
dzi.”

32 Da Isak igut i arangan, “Agu wai?”

Da Isau ini, “Dzi Isau, u narunggam miamun.”

33 Isak irunt fafun nidzun angu da iratarat iyus  
da igutin ini bina', “Manga arigi iyung apu da iyu  
imung' ba da dzi? Dzi ga nam igi da dzi finti  
arangan sib, da pas angu da u bawa'. Da nam  
fintidan bung' arut arangan nanting.”

34 Da gubu' Isau ringanta i raman nan gan  
igi da iyai' da irang tsira' bingan ruta wangun  
barabindan da ini bina', “Ramang', wafinti dzi  
nabinigi!”

35 Da bitsinta' Isak ini da arangan ini bina', “U  
rainggam isu umpur tsira' bingan angu da dzi da  
iyu agu nan gam fintidan sib.”

36 Da Isau ini ibiani, “Ramang'! Bingan Yakop  
isang' arangan rururungan. Mung' da arangan

isu umpur da dzi, da iyu dzi nanggung' suda mama' miamun gan. Da aruani da itip isu umpur da agu, da iyu dzi nan gang' fintidan. Da ramang', nan fintidan pas u mamida riman da ruming'an, da warim da dzi.”

<sup>37</sup> Da Isak ini arangan nan gan munga' ibiani, “Dzi nang arangan isu garam nifutsarif tsira' i suda wain i agu, da dzi nang i rain rusan da utupan isu i garam guman. Wit da wain bung' awa' nasisung' arangan i dzi rim nam santan igi rutin sib. Da narung', dzi bunanga bida anung' i agu?”

<sup>38</sup> Da Isau ini da raman, “Ramang', nan fintidan igi mani bitsinta' angu, ma? Wafinti dzi wampru!” Ibinigi da arangan irang tsira' bingan angu.

<sup>39</sup> Da Isak ini arangan nan gan munga' ibiani,

“U gampam mpada gin bung' aming' gunti' i intap nagaran  
da tifituf maranguntun mamida rua'a gin.

<sup>40</sup> U bung' ais bunga' mai' mai' i wa'a da nam bunumpam

da u bung' asu rainggam garam guman angu.  
Da bitsinta' raiyi da u bung' ararai' i rainggam  
da u bung' antap runggam rai sinung'  
arangan nanggan mpada tayang' agu.”

### *Isak Itangin Yakop Ifan da Laban*

<sup>41</sup> Isau maran ifur nan fintidan Isak riman da Yakop igi, da isu wangun nidzun angu da Yakop. Da ini angu iming' wangunggan ibiani, “Ramang'

gubu' gan mampan iba su uts, da bida aga ranga gin sib, da dzi bung' ais rainggang' Yakop funub.”

<sup>42</sup> Da bitsinta' gubu' Rebeka uda sising' i Isau sanaban tipan da inu' Yakop ba da ini rutin ibiani, “Waringantin, u rainggam Isau irasu wangun barabindan i nan gan tipa i isa agu funub. <sup>43-45</sup> Ibinigi da dzi narung', wanang wabi dzi nidan, da wafan da dzi nafunggang' Laban da warut wampai naming' gamp Haran, nasang' u rainggam nugunggan nufan da maran samuda nam u nangan da arangan. Raiyi da dzi bung' atangin rib fain nabia' i tipa uda agu badan. Dzi bugin i tanginda narung' rusang' agam iru' igi rai da gubu' bitsinta' angu.”

<sup>46</sup> Rebeka ini da Isak ini bina', “Dzi rarai' nidzun angu i Isau finin rusan, sangat Hit iru' ani. Bida Yakop uda sangat Hit ani gan mangan sang'a sangat tuas iru' aruani, da dzi nanggung' mpadan bung' amais wasi.”

## 28

<sup>1</sup> Ibinigi da Isak inu' Yakop ba da ifinti da ifai nan gin, “Agu anung' uda sangat Kanan mangan u. <sup>2</sup> Wauri' da wafa rinanggung ramanggan Betuel gampan ming'a intap Mesopotemia, da wau gayanggal Laban narunggan finam mangan. <sup>3</sup> Anutu Nampang Wain Tsira' nafinti agu da nautus i u yanginggam nasu garam wain wain ampi bingan. <sup>4</sup> Anutu narim nam fintidan da agu da gam yanginggam nabi nam fintidan ragada mung' da Abraham ugu. Da intap aru Anutu riman da Abraham ugu da u mpada suda marawampua gin ani nasu agamam.” <sup>5</sup> Isak

ini ibinigi sib da itangin Yakop ifa Mesopotemia da Laban, Betuel garam Aram ugu narunggan. Laban igi Yakop da Isau rinanggan Rebeka narunggan.

<sup>6</sup> Da Isau iringant i nan ibi Isak irim nan fintidan sib da Yakop da itangin arangan ifa Mesopotemia i uda sangat ming'a nigi, da ipa' arangan i anung' uda sangat Kanan mangan u. <sup>7</sup> Da Isau iringant ibi Yakop yatang' warang' i ramanggan da rinanggan nan gan da ifa Mesopotemia sib. <sup>8</sup> Gubu' arigi da Isau uwayantan ipu' i ramanggan Isak buginda sangat Kanan igi. <sup>9</sup> Ibinigi da Isau ifan da Ismail, Abraham narunggan marub ugu, da itip iyu Ismail narunggan Mahalat, Nebaiot nafunggan finam, impru' da finin rusan iru' ugu.

### *Yakop Nanggan Puafuban Ming'a Betel*

<sup>10</sup> Yakop itangin gamp Birsiba rai da ifa i wa'a gamp Haran. <sup>11</sup> Gubu' arangan wa'a mumai furis wasa' mangan da iging' igi, i gubu' iru' sib. Arangan iyu tauf maragangaf da yis gudzun gin isu unubin da iging' marampru'. <sup>12</sup> Da arangan ipuafub da itsangan antim gunti' bingan wain ming'a intap da buntun fawa'a gunungun, da itsangan Anutu angira gan ru'an da yaban. <sup>13</sup> Da itsangan Yawe muntida wagung' gin da nidan, "Dzi Yawe, u rumpunggam Abraham da ramanggan Isak Anutu gan. Intap aru u ging'a gin igi, Dzi bung' arim da agu da yangin rusam. <sup>14</sup> U yanginggam bung' awa' nasang' intap ngaruntsuaf, da bung' ampa nadzarang nafa gubu' yaban da gubu' ru'an da dzra' da fi'. Ming'a agu da yangin

rusam da garam intap utup utup santan bung' ayu nam fintidan. <sup>15</sup> Da waringantin, dzi bung' arut agu da nampa tayang' agu i sanab idzuwai u fada gin, da dzi bung' atip nau agu naba intap aruani. Dzi bung' anang nam sib angu dzi nidan da tagadan da agu nasu nidzun, da dzi wasang' i tanginda agu rai u.”

<sup>16</sup> Yakop maran ita' da ini i wangungan, “Nan nidzun bingan, Yawe impai ani, da dzi wasru' gin u.” <sup>17</sup> Arangan irat da ini bina', “Mumai aruani inang dzi rat funub angu. Mumai aruani isu Anutu ungaran da gunungun muantsi nifungan.”

<sup>18</sup> Pisa tata' maratait da Yakop iyu tauf suda unub in ugu da yantung' iyab isu nam maran rufuran. Da iyats madamin iyabin i santing'a bida Anutu mumai gan mararam igi. <sup>19</sup> Yakop ifaring' mumai arigi binganggan Betel— wainggan Anutu ungaran. Garam mpada nig'i mung' ifaring' gamp igi binganggan Luts. <sup>20</sup> Yakop itsaf ruan nidzun angu da Yawe ini bina', “Anutu, bida u ruta dzi da mpada tayang' dzi bini i sanab gunti' dzi nida fada gin da u rima nam gadan da ngarukui da dzi, <sup>21</sup> da bida dzi ba tipa wa'a ramanggang' gampan ngarubini da nig'i da agu Yawe bung' asu dzi Anutu gang'. <sup>22</sup> Da tauf aru dzi antung'an ani naraga mumai aruani nasu U Anutu ungaram tsarifa Agu gin. Da nam santan u riman da dzi— dzi bung' afab nasang' 10, da narim 10 igi gan bits da agu.”

### *Yakop Iwa' Laban Gampan*

<sup>1</sup> Da Yakop ruyung ifan da iwa' garam gubu' yaban intapan. <sup>2</sup> Da irunt fafun i tsanganda mpui rafaŋ mangan ruming'a intap puatsi mana' bingan igi da dumpa utup iru' da bits ging'a wafi'a mpui igi i garam inang da irim mpui arigi rutin. Da tauf tsira' mangan iming' sib i mpui nifun igi. <sup>3</sup> Mai' mai' dumpa santan bawa'a sib, da garam mpada tayang' gin inang da irimping' tauf igi sinung' mpui rafaŋ nifun da irim mpui da dumpa inum. Numa mpui sib da garam mpada tayang' dumpa itip irimping' i tauf igi ragun i mpui nifun igi. <sup>4</sup> Yakop igut i rib igi ini bina', "Ama' raing' ruas, agam rib anung' igi?"

Ribarangan ini nan munga', "Aga rib Haran ani."

<sup>5</sup> Da Yakop ini, "Da agam isru' i Laban, Nahor rumpungan?"

Da ribarangan ini, "Hai, aga sru' i arangan."

<sup>6</sup> Da Yakop igut i ribarangan, "Arangan impa bini ma ima'?"

Da ribarangan ini, "Hai, arangan rumpa bini. Da tsangan, arangan narungan finam Retsel iyu ramangan dumpa gan iba ani."

<sup>7</sup> Da Yakop ini, "Ibi anung'? I gubu' maran bingan ruming' da anung' iwarip iwa' i gubu' maran tsutsagin atang'an u. Isang' i agam rima mpui rutin sib da tipa uda fadan da rung gada sai?"

<sup>8</sup> Da rib igi ini arangan nan gan munga' ibiani, "Aga wasang' i nanga bida nigi u, nasang' dumpa sib angu nawa' nampru' ruan sib raiyi da aga



namus rimping'a tauf igi sinung' mpui nifun da narim mpui da sib angu nampru' ruan nanum.”

<sup>9</sup> Yakop rung' ruta garam mpada tayang' dumpa nida nan da Retsel iyu ramanggan dumpa gan ibawa', i arangan impa tayang' gin. <sup>10</sup> Yakop itsangan Retsel, gayanggan Laban narunggan finam, impru' da dumpa gan santan igi da ifa rimping' tauf sinung' mpui nifun da irim mpui da gayanggan dumpa gan inum. <sup>11</sup> Da Yakop itsutsuf Retsel da irang ruta nugun tsia'an tsira' bingan. <sup>12</sup> Da arangan ini da Retsel ibiani, “Dzi Rebeka narunggan marub, u ramanggan Laban nafunggan finam.” Retsel iringantin da irunt sung angu ifan da ini da ramanggan.

<sup>13</sup> Da gubu' aru Laban uda sising' i nafunggan narunggan Yakop badan igi, da irunt ifan da iwa' da arangan. Da impung arangan ufiak angu da itsutsuf arangan da iyu iba ungar. Wa'a ungar sib da Yakop ifis i nam sib angu wa'an da arangan ugu. <sup>14</sup> Da Laban ini, “Nan nidzun bingan, agi bi' bitsinta' angu.”

### *Yakop Inang Gum i Laban Iyab i Lia da Retsel*

Yakop irut gayanggan impai nigis isang' ukam manga sib, <sup>15</sup> da Laban ini da arangan, “Dzi gang' rururungan agu, da bitsinta' anung' idaum i u nanga gum uta' angu i dzi u. Wani da dzi i nam bunumpam u nida udan gudzunggan i gum u nangan.”

<sup>16</sup> Da Laban narun rusan finam iru'run rumpai; miamun Lia da isi' Retsel. <sup>17</sup> Lia mara nidzun

gan idaum angu\*, da bitsinta' Retsel arangan aruf mararifrif bingan iyus Lia i maranggan da nidzungan santan. <sup>18</sup> Yakop maran yari i Retsel nidzun angu, ibinigi da ini da Laban, “Dzi bung' anang gum nayab i agu nasang' udzuf 7 i uda u narunggam isi' Retsel suda dzi fininggang'.”

<sup>19</sup> Da Laban ini, “Bini angu da dzi bung' arim da agu i rib fain aga mayu i. Nabinigi da warut dzi nampai.” <sup>20</sup> Ibinigi da Yakop inang gum udzuf 7 i uda Retsel, da itsangan udzuf 7 igi ibi nam uta' aru mangan angu isang' gubu' iru' angu, i arangan maran yari nidzun angu i Retsel.

<sup>21</sup> Udzuf 7 arigi intsup sib da Yakop ini da Laban, “Ya!! Dzi udzufang' nanga gum i agu ugu iba ntsup sib, da warim dzi fininggang' ba da dzi i dzi udan.” <sup>22</sup> Ibinigi da Laban isu nam gadan tsira' bintsudagin da irim nan da ampan santan gamp arigi iwa' da iga nam. <sup>23</sup> Da idziang arigi da Laban iyu Lia iba da Yakop da Yakop irut iging'. (<sup>24</sup> Da Laban irim sangat gum mangan, Tsilpa, da Lia.)

<sup>25</sup> Gubu' pisan da Yakop irunt fafun i tsanganda Lia. Da arangan ifa ni da Laban, “Wain idzuwai gan ani da u nang uwayant bida ani da dzi? Dzi nang gum angu i Retsel. Da ibi anung' da u bu iyu' dzi i rima Lia?”

<sup>26</sup> Laban ini arangan nan gan munga' ibiani, “Aga sanabang' anung' ibinigi, mama' finam bampam suda gabun mung' da miamun

---

\* **29:17:** 29:17 *idaum angu:* Nan igi ming'a nan Hibru anung' idzidziwan u. Da garam fain yitam in ibiani, “Lia mara nidzun imamp imamp angu.”

rumpadan u. <sup>27</sup> Wampai nasang' sunta' bintsudan ani ntsupan, ida dzi namus rima Retsel da agu, da u bung' atip anang gum i dzi nasang' udzuf 7 mangan.”

<sup>28</sup> Yakop itaga ruan da irut Lia impai isang' sunta' arigi ntsupan. Ida Laban irim Retsel da Yakop isu arangan finingga. (<sup>29</sup> Laban itangin sagat gum, Bilha, da Retsel.) <sup>30</sup> Da Yakop irut Retsel impai da maran yari i arangan nidzun angu iyus Lia. Da arangan itip inang gum i Laban isang' udzuf 7 mangan.

### *Yakop Narun Rusan*

<sup>31</sup> Da Yawe itsangan ibi Yakop maran yari i Retsel iyus Lia, ibinigi da irim Lia sib i uda i mama' narun. Da bitsinta' Retsel isu sagat yami.

<sup>32</sup> Lia iwangun da irim narun marub mangan da ifaring' i binganggan Ruben (wainggan ibi watsanga, narun marub), da ini, “Yawe itsangan dzi wangu barabin gang' sib; aruani da dzi gabunggang' maran bung' ari dzi.”† <sup>33</sup> Raiyi da Lia itip iwangun da irim narun marub mangan da ini ibiani, “Yawe iringantin ibiani, Yakop maran wari i dzi isang' maran arida i Retsel u, da irim mama' narun manga ani da dzi.” Ibinigi da ifaring' mama' narun igi binganggan Simion (wanggan faring'an iwa' ibi ringantagin).

<sup>34</sup> Impa da Lia itip iwangun da irim narun marub mangan da ini, “Aruani da dzi gabunggang' bung' amits dzi da wasang' tanginda dzi rai, i dzi rim arangan narun rusan marub iru' da bits,” da

---

† **29:32:** 29:32 Bingan *Ruben* wanggan faring'an iwa' ibi nan Hibru nida itsanga dzi barabin gang'.

ifaring' i binganggan Liwai (wanggan faring'an iwa' ibi udzuda mpru'a ruan). <sup>35</sup> Da Lia itip iwangun gin da irim narun marub mangan da ini, “Gubu' aruani da dzi bung' atsarif Yawe binganggan.” Ibinigi da Lia ifaring' mama' narun igi binganggan Yuda (wanggan faring'an iwa' ibi tsarifan). Ntsupa sib da arangan watip irim mama' narun u.

### 30

<sup>1</sup> Retsel itsanga runggan ibi anung' irim Yakop narunggan da nugun irua' i rainggan da ini da Yakop ibiani, “Warim narum da dzi ama'. I bida anung' da dzi bung' amamp.”

<sup>2</sup> Yakop nugun isasus i arangan da ini bina', “Isang' i dzi uda Anutu mumai gan i nanga nam Anutu nangan? Ima! Arangan runta' angu isu wain i udzuda agu i mamida rima narum.”

<sup>3</sup> Da Retsel ini, “Dzi sangat gumang' Bilha aruani. Nabia' da warut waging' da narim mama' narun i dzi binganggan' da dzi nasu rinan gin. I ming'a arangan da dzi bung' autus i yanginggan'.”

<sup>4</sup> Ibinigi da Retsel irim sangat guman Bilha ifan da Yakop isu i fininggan. Da Yakop irut iging', <sup>5</sup> da Bilha iwangun da irim Yakop narunggan marub mangan. <sup>6</sup> Da Retsel ini bina', “Anutu iraru agai da imunti maran udzib da dzi da iringant i dzi nan gang' udagin da irim mama' narun aruani da dzi.” I wain igi da ifaring' i binganggan Dan (wainggan ibi iraru). <sup>7</sup> Retsel sangat guman Bilha itip iwangun da irim Yakop narunggan marub mangan. <sup>8</sup> Da Retsel ini bina', “Dzi yis gudzun nidzun angu da rainggan' da aruani dzi wa' da

nam nidzun sib.” Ibinigi da arangan ifaring' i binganggan Naftali (wainggan ibi isa gudzun).

<sup>9</sup> Gubu' Lia tsanganda bida arangan watip irim narun u, da irim sagat guman, Tsilpa, da Yakop da arangan iyu isu i fininggan. <sup>10</sup> Lia sagat guman Tsilpa irim Yakop narunggan marub mangan. <sup>11</sup> Da Lia ini, “Dzi rab runggang' inting angu.” Ibinigi da arangan ifaring' i binganggan Gat (wainggan ibi raba runggan ntingan angu). <sup>12</sup> Impai da Lia sagat guman itip irim narun marub mangan. <sup>13</sup> Da Lia ini, “Dzi nugung' inuf wasi bingan. Sagat sib angu bung' ani dzi sagat nugung' tsia'an.” Ibinigi da arangan ifaring' i binganggan Aser (wainggan ibi nugun tsia'an).

<sup>14</sup> Gubu' safa wit ibawa' da Ruben ifa gum wit da itsangan nam nidzun fain turuda sagat i wangundan\* ruming'an. Arangan iyu i nidzungen da iyu ifan da rinanggan Lia. Retsel itsangan da ini, “Ama' Lia, isang' u rima narunggam nam nidzungen fain da dzi?”

<sup>15</sup> Da bitsinta' Lia ini da Retsel, “Mani nidzun arangan igi i u uda dzi gabunggang' sinung' dzi? Da aruani da u ni tipa uda dzi narunggang' nanggan uda badan da dzi ani mpru'an, a!”

Da Retsel ini, “Isang'. Bida u rima narunggam nam nidzungen fain da dzi, da Yakop bung' arut agu naging' da idziang aruani.”

---

\* **30:14:** 30:14 *nam nidzun...i wangundan:* Nam nidzun igi waming' ani u. Intap da yafan idzar iming' intap angu, da ikap maraburuab bruming' da nidzun dzungudzuang. Rib igi muaruts nam igi sagat yami gada i nidzun da bung' aturu i rima narun.

<sup>16</sup> Gubu' Yakop ming'a gum ba da nam nufan arigi da Lia iming' sanab ifa i arangan da ini rutin, “U bung' arut dzi naging' da idziang aruani, i dzi rim nam ntsuman sib i agu i gai nidzun dzi narunggang' uda badan.” Ibinigi da Yakop irut arangan iging' da idziang arigi. <sup>17</sup> Anutu iringant i Lia nan gan udagin da arangan iwangun da irim Yakop narunggan mangan isu 5. <sup>18</sup> Da Lia ini bina', “Dzi tangin sangat gumang' da gabunggang', ibinigi da Anutu irim i munga' gan bini angu da dzi.” Ibinigi da Lia inu' arangan binganggan Isakar (wanggan faring'an iwa' ibi rima i munga' gan bini). <sup>19</sup> Raiyi da Lia itip iwangun da irim Yakop narun marub mangan ifa 6. <sup>20</sup> Da ini bina', “Anutu irim mara ampi bini da dzi. Da aruani dzi gabunggang' nifun bung' atsaf dzi nidzun angu, i dzi rim arangan narun rusan marub isang' 6.” Ibinigi da Lia inu' arangan binganggan Tsebulun (wanggan faring'an iwa' ibi nifun tsafan). <sup>21</sup> Raiyi da Lia itip irim narun finam mangan da inu' i binganggan Daina.

<sup>22</sup> Da Anutu maran rufur Retsel i nan gan udagin da itus muantsi i arangan wangunggan da aranga sang' i rima narun. <sup>23</sup> Ibinigi da arangan iwangun da irim narun marub mangan da ini bina', “Anutu itias dzi mia' gang' rai.” <sup>24</sup> Da inu' arangan binganggan Yosef (wainggan ibi rima ragun i ruan). Da itip ini bina', “Dzi marang' yari i Yawe tipa suda mara ampi i marub manga atsung'a ani.”

*Yakop Apu Gan Inti*

25-26 Gubu' Retsel rima Yosef sib da Yakop ini da Laban ibiani, “Dzi nang gum i agu isang' udzuf 14 sib, da dzi ni tipa fada gampang' wain. Da watangin dzi fining' rusang' da narung' rusang' ba i dzi ruta fadan, i dzi nang gum tsira' i agu iyab i sagat iru' igi. Da u sru'gin sib wa.”

27 Da bitsinta' Laban ini da arangan ibiani, “Dzi gaib runggang' da agu i anung' fadan u. I dzi tsanga Yawe inang bini i dzi, i wain ibi u rut dzi impai. Ibinigi da wampai da watip wanang gum i dzi. 28 Da wani nam bunumpam u nida udan da dzi, da dzi bung' arim da agu.”

29 Da Yakop ini, “U tsanga dzi gumang' nanga i agu sib iyab i u apu gam wa'a bini da yusan da gubu' dzi mpada tayang' gin. 30 Mung' aru dzi mamida badan ugu da u mpa tayang' apu gam iru' angu. Da gubu' dzi bawa'an da ruta agu mpadan da u apu gam inti iyus, i Yawe ifinti agu iyab i gum dzi nanga i agu sib da inang agu isu garam nidzun. Da dzi burima utupang' sib bida anung'?”

31 Da Laban igut i arangan, “Da u maram ifur nam bunump idzuwai i dzi riman da agu?”

Da Yakop ini, “Dzi wani u rima nam mangan da dzi u, ima'. Dzi bung' autus gumang' mpada tayang' u apu gam, bida u uda dzi nan gang' bida ani yaban: 32 Aruani da dzi bung' ayung natsuar u dumpa gam da nuning gam santan da nau dumpa marabusung da rinin puatpuatagin da nuning rinin puatpuatagin nasu dzi nam bunumpang'. 33 Bida u tsanganda nuning mangan rinin mamida puatpuatagin ma dumpa

mangan rinin maragamp ming'a dzi gin, da u bung' asru'gin nabi dzi wap. Nigi bung' asu gum isi' da agu i u tsangandan dumpa da nuning dzi uda suda nam ntsuman, da u bung' asru'gin nabi dzi yatsung' nan gang' rururungan, ma ima'."

<sup>34</sup> Laban iringantin da ini bina', "Ngarubini. Wanang wabi u nidan." <sup>35</sup> Da bitsinta' gubu' arigi da Laban ipiriang nuning gan arapu' da rinan rini maragamp puatpuatagin ma umpuar taring'an impru' da dumpa marabusung santan da itangin ifa da narun rusan marub i mpada tayang' gin. <sup>36</sup> Laban irut riban iyu apu gan piriang'an ugu da ifa gunti' isang' yunga gubu' iru' da bits. Da Yakop rumpa tayang' Laban dumpa gan da nuning gan fain.

<sup>37</sup> Da Yakop irab gai bangin rururungan fain iming' gai iru' da bits binganggan popla da almon da plen, da itsuwa' i gangan itangin tangin gin da gai igi isap wasa' wasa' gin. <sup>38</sup> Da idamang' uts da piang' numa mpui gin i Laban nuning da dumpa gan bada i numa mpui da raraban. Yakop isru'gin i gubu' nuning da dumpa bada i numa mpui da arapu' bung' ayab i rinan. <sup>39</sup> Ibinigi da gubu' arapu' yaba i rinan uts da gai bangin igi da bung' aping' narun rinin puatpuatagin da umpuar taring'an. <sup>40</sup> Yakop ibibi i apu naru fa' rinin ruga rугan ifa munti utup utup da apu santan yaba i ruan maran ifan da apu naru fa' marabusung da umpuar taring'an igi. Arangan inang ibinigi da runggan isu wain i gan dumpa gan da nuning gan, da wampru' ifan da Laban gan u. <sup>41</sup> Da gubu' dumpa da nuning riniurun



nanga i yaba i ruan da Yakop irim gai bangin uts sib in i mpui numan igi. Da itsangan gai igi da iyab i ruan. <sup>42</sup> Da gubu' dumpa da nuning awan ma'an nanga i yaba i ruan da Yakop warim gai igi u. Ibinigi da dumpa da nuning awan ma'an ifan da Laban, da riniurun ibafa da Yakop. <sup>43</sup> Yakop sanaban nanga bida niggi da aranga isu garam nam bunump tsira' i dumpa da nuning ampi bingan impru' da garam da sagat gum, kamir da dongki.

## 31

### *Yakop Intsung Ifa Sinung' Laban*

<sup>1</sup> Yakop iringant i Laban narun rusan nan gan nida yaba i arangan bida ani, “Yakop iyu agi ramanggang' nanggan santan da isu garam nidzun i nam bunump tsira'.” <sup>2</sup> Yakop itsangan Laban uwayantan yitam i ruan da maran anung' yari i arangan ibi miamun ugu u. <sup>3</sup> Da Yawe ini da Yakop ibiani, “Watip wafa rumpum rusam da utupam gampan. Da Dzi bung' arut agu.”

<sup>4</sup> Ibinigi da Yakop irim sising' da Retsel da Lia i badan da arangan ming'a arangan mpada tayang' apu gan gin. <sup>5</sup> Rib iru' igi ibawa' da arangan ini da ribarangan ibiani, “Dzi tsanga agam ramanggam uwayantan nanga yaba i dzi da aruani wabi aru mung' arangan tida nangan ugu u, da bitsinta' dzi ramanggang' Anutu gan rurut dzi. <sup>6</sup> Agam itsanga dzi gumang' uwats uwats tsira' nanga yaba i agam ramanggam sib wa, <sup>7</sup> da bitsinta' arangan iti ini nan umpur da dzi da nifu-nan gan iyu'an ampi bingan isang' 10

i nam bunump riman da dzi. Da bitsinta' Anutu imunti sib i arangan i anung' ngaung'a dzi u. <sup>8</sup> Bida arangan nidan, 'Apu rinin puatpuatagin nasu u nanggam,' da apu santan irim narun puatpuatagin isang' ruan. Da bida arangan nidan, 'Apu umpuar taring'an nasu u nanggam,' da apu santan irim narun umpuar taring'an isang' ruan santan. <sup>9</sup> I sanab bida niggi da Anutu iyu agam ramanggam nuning da dumpa gan sinung' da irim da dzi.

<sup>10</sup> "Ming'a nuning arapu' da rinan gubu' gan yaba i ruan, da dzi tsanga nam puafuban mangan i nuning arapu' rinin umpuar taring'an da puatpuatagin angu yaba i nuning rinan. <sup>11</sup> Ming'a nam puafuban igi da Anutu angira gan\* ini da dzi ibiani, 'Yakop.' Da dzi ni, 'Dzi rumpai.' <sup>12</sup> Da angira ini bina', 'Watsangan nuning arapu' rinin umpuar da puatpuatagin runggan angu iyab i rinan. Dzi nang ibinigi, i wain ibiani, dzi tsangan nam santan Laban nanga yaba i agu sib wa. <sup>13</sup> Dzi Anutu aru wa'an da agu ming'a Betel, mumai u antung'a tauf da yatsa madamin gin† da tagada ruam i tsarifa dzi runta' angu gin ugu. Wauri' da watangin gamp ani rai sung angu da watip wafa gampam wain.' "

<sup>14</sup> Retsel da Lia iringant i nan igi da ini bina', "Aga binganggung' mangan waming' impru' da aga ramanggung' i nam bunumpan mangan u. <sup>15</sup> Ramang' inang agai ibi rib marawampua. Arangan itangin agai da agu da iyu nam bunump

---

\* **31:11**: 31:11 *Anutu angira gan*: Watsanga 16:7. † **31:13**: 31:13 *mumai u antung'a tauf da yatsa madamin gin*: Watsanga 28:18.

in da iga nam bunump an arangan santan sib. <sup>16</sup> Da nam bunump santan Anutu uda sinung' arangan isu agi da narung' rusang' nanggung' rururungan. Da wanang nam nabi Anutu nidan da agu."

<sup>17</sup> Ibinigi da Yakop itangin narun rusan da finin rusan iyab kamir, <sup>18</sup> da itsuts i apu gan santan uda ming'a Mesopotemia i fada da ramanggan Isak i gan gampan Kanan. <sup>19</sup> Da gubu' ribarangan nanga i fadan da Laban ifa sib i trapa dumpa gan rinifufun da Retsel iwap mugus maraganun ming'a ramanggan ungaran sib. <sup>20</sup> Yakop irim umpur i Laban, garam Aram, da idzigin nan gin da irunt ifa gan arun. <sup>21</sup> Arangan iyu nam bunump an santan da irunt, yis mpui Yufretis udzi' ifa marafain da iyung ifa i wa'a intap mamai Giliat.

### *Laban Irunt Yatsung' Yakop*

<sup>22</sup> Gubu' suda iru' da bits da Laban iyu sising' ibi Yakop irunt an arun. <sup>23</sup> Laban iyu gan utupan da irunt yatsung' Yakop isang' gubu' 7 da iwa' da arangan ming'a intap mamai Giliat. <sup>24</sup> Da Anutu iwa' da Laban (garam Aram) da idziang i nam puafuban da ini da arangan ibiani, "Watsanga runggam sib i nan gam nidan da Yakop." <sup>25</sup> Yakop irut utupan yari ungar impai iming' mamai Giliat, da gubu' arigi da Laban irut utupan iba tsangan da impa marafain.

<sup>26</sup> Da Laban ifan da Yakop da ini, "Wain idzuwai da u rim umpur i dzi da u yu dzi narung' rusang' finam ani iba ibi sagat wapan ming'a wasa' i nam isan? <sup>27</sup> Ibi anung' da u kup angu i dzi

da u runt iba? U madani da dzi da dzi dasu nam gadan da aga dangump nam da datangin agam rai ruta nam nugun tsia'an. <sup>28</sup> U runt asub da dzi watsutsuf rumpung' rusang' da narung' rusang' mangan u. U nang uwayant maisan bingan. <sup>29</sup> Dzi sang' i wayada agam, da bitsinta' idziang ugu da u ramanggan Anutu gan ini da dzi ibiani, 'Watsanga runggam sib i nan gam nidan da Yakop.' <sup>30</sup> Dzi sru'gin ibi u maram ifur iyus i tipa fada gam gampam wain da u tangin dzi rai. Da bitsinta' wain idzuwai da u wap dzi mugusang' maraganun sib?"

<sup>31</sup> Da Yakop ini da Laban, "Dzi rat i u bung' ayu narum rusam finam iru' ani sinung' dzi, ibinigi da dzi kup i agu da dzi runt iba. <sup>32</sup> Da bida u tsanganda aga mangan uda u mugusam da arangan namamp. Ming'a agi utupang' marangan, da waba sau gam nanggan da wau." Da bitsinta' Yakop wasru'gin ibi Retsel iwap ramanggan mugusan u. <sup>33</sup> Ibinigi da Laban yatang' Yakop ungaran apu rini gangan da isau. Nigi ntsup sib da yatang' Lia ungaran da inang ibinigi. Arangan inang ibinigi angu i sagat gum iru'run impru', da bitsinta' wawa' da mugusan igi u. Ntsupa ungar igi sib da yatang' Retsel ungaran. <sup>34</sup> Retsel iyu ramanggan mugus maraganun da ifarang' iru' nam rima yaba kamir barun i garam gar mpada gin da impa ragun gin. Laban inguar i nam sib angu iming' ungar wasa' da wawa' rutin u. <sup>35</sup> Retsel ini da ramanggan ini bina', "Ramang', dzi gaib runggang' da agu i dzi wasang' i muntida yaba u maranggan u. I dzi yu ukam." Ibinigi da Laban inguar i nam bunump santan da wawa' da

gan mugus maraganun mangan u.

<sup>36</sup> Yakop nugun irua' nidzun angu i Laban da impi' ini bina', "Dzi nang nam idzuwai asub? Nam maisan idzuwai dzi nang da u daru dzi ibi garam asub? <sup>37</sup> U nguar i dzi nanggung' santan da u wa' da nanggung idzuwai? Warim naming' wasa' i u ribam da dzi ribang' maran da ribarangan natsangan i mangan nan gan isu nidzun, dzi ma agu. <sup>38</sup> Dzi nang gum i agu isang' udzuf 20 aruani. Dzi mpa tayang' u dumpa gam da nuning gam ngarubini bingan angu da sib angu irim narun bini. Da dzi waga dumpa arapu' mangan iming' u gin u. Ima' angu. <sup>39</sup> U apu gam idzuwai apu buman ma garam wapan da gubu' ma idziang, da u rim riring' da dzi i dzi rima munga' gan. Ibinigi da gubu' apu buman garada dumpa ma nuning funub, da dzi wayu iba santing' agu gin u; ima'. Dzi runggung' irim munga' i nigi. <sup>40</sup> Dzi gumang' ibinigi: gubu' igauf dzi funub da idziang rangarang gan idadaum dzi da dzi sau marampru' ging'an. <sup>41</sup> Udzuf 20 dzi ruta agu mpadan ugu ibiani: dzi nang gum i agu isang' udzuf 14 i uda u narum rusam finam iru' ani da dzi nang gum i agu isang' udzuf 6 i uda apu ming'a agu gin. Da u iyu' iyu' dzi i u nifunggam nidan isang' 10 i nam bunumpang' da u anung' irim rururungan. <sup>42</sup> Da bida dzi rumpunggang' Abraham da ramanggung' Isak Anutu gan aru garam rata gin damami ruta dzi, da u madawat dzi rai dafa bangi sasa' angu. Da bitsinta' Anutu irarab dzi gumang' uwats uwats da dzi banginggang' tanginda ru'an, ibinigi da

idziang ugu Anutu ini u uwayantam maisan u nanga yaba i dzi ugu wasi da agu.”

*Nan Udzudan Ming'a Wasa' i Yakop da Laban*

<sup>43</sup> Ibinigi da Laban ini Yakop nan gan munga' ibiani, “Sagat iru' igi isu dzi narung' rusang'. Da narun rusan isu dzi gang', da apu igi isu dzi apu gang'. Watsangan! Nam santan aru u udan igi isu dzi nanggang'. Da bitsinta' dzi nanang nabi anung' i dzi narung' rusang' finam iru' igi da narun rusan? <sup>44</sup> Da agi naudzu nan da nanang nam mangan namunti wasa' i agu da dzi i agi marang' rufura nan udzudan igi.”

<sup>45</sup> Ibinigi da Yakop iyu tauf gunti' mangan da yantung' imunti isu dubung. <sup>46</sup> Da ini da gayan rusan impru' ini bina', “Agam wafura i tauf ba da wantung' wampru' da ruan nasu marabuntup.” Ibinigi da ribarangan iyufum tauf isu marabuntup sib da impru' ruan impai uts da tauf ufuman igi da iga nam iyab i nam udzudan igi. <sup>47</sup> Laban ifaring' tauf ufuman igi binganggan Yegar Sahaduta, da Yakop ifaring' ini Galid.‡

<sup>48</sup> Da Laban ini, “Tauf ufuman ani isu ampap i rima maran furan i nan udzudan muntida wasa' i agu da dzi da aruani da fadan.” I wain igi da Yakop ifaring' ini Galid. <sup>49</sup> Da itip ifaring' i binganggan mangan Mitspa (wainggan ibi mumai ming'a wasa' tsanganda munga' da mung'a sib), i Laban ini, “Gubu' agi tanginda ruang' rai da Yawe namunti wasa' i agu da dzi da natsanga agi

---

‡ **31:47:** 31:47 Bingan *Yegar Sahaduta* ming'a nan Aramaik da bingan *Galid* ming'a nan Hibru wainggan bitsinta' 'marabuntup i rima maran furan'.

ragun i agi anung' atupa nan gang' udzudan ani sib u. <sup>50</sup> Da bida u nanga dzi narung' rusang' finam ani nanggan mpadan maisa wasi ma u tipa uda sagat fa' mpru'an da garam ma'an i tsangandan da mamida barima sising' da dzi da maram wafur, Anutu imunti wasa' da irarab agi sib.” <sup>51</sup> Laban ini da Yakop impru' ibiani, “Watsangan tauf gunti' rung muntidan ani da tauf dzi ufuman suda marabuntup mpru'an ming'a wasa' i agi iru' ani. <sup>52</sup> Tauf gunti' da tauf marabuntup ani isu nam maran furan nan utusa i ruan gin. Dzi wasang' atupa ampap tauf ani sib i wayada agu u, da agu anung' atupa tauf ani sib bada marafain i wayada dzi u. <sup>53</sup> Abraham da Nahor da ramanggan Tera Anutu gan bung' amunti wasa' i raruda agu da dzi bida agi manga runta asub.”

Ibinigi da Yakop itsarif ruan da Laban i ramanggan Isak Anutu gan binganggan aru rib rata nidzun angu gin ugu. <sup>54</sup> Da itsara apu da Anutu iming' mamai igi da inu' gayan rusan iba da irut impru' ruan iga nam. Gada nam sib da ribarangan santan iging' nig. <sup>55</sup> Pisa tata' mangan nig da Laban itsutsuf rumpun rusan da narun rusan finam iru' igi da ifinti ribarangan. Da arangan itip ifa gampan.

## 32

### *Yakop Itip Runggan i Wa'an da Isau*

<sup>1</sup> Yakop ibinigi irut utupan yuri' da iming' sanaban ifan da Anutu angira gan utup mangan iwa' da arangan iming' sanab igi. <sup>2</sup> Yakop itsanga da ini, “Mumai aruani isu Anutu gampan singaari.”

Ibinigi da Yakop ifaring' i binganggan Mahanaim, wainggan ibiani gamp singaari iru'run. <sup>3</sup> Gubu' arigi da Yakop rainggan Isau impa iming' intap Seir, bingan mangan Idom. Yakop itangin garaman uda sising' imung' ifan da arangan rainggan Isau. <sup>4</sup> Yakop ini da garam uda sising' i uda arangan nifunggan fadan da nidan da Isau bida ani, "Garam tsira' Isau, gam garam gumam Yakop itangin nan bida ani, 'Dzi rut gayang' Laban impai iba isang' bawa'an da aruani. <sup>5</sup> Dzi sang' i makau, dongki, dumpa da nuning, garam gum da sagat gum. Aruani da dzi tangin nan ibia' da dzi garam tsira' gang' agu da dzi gaib runggang' da agu i u maram arida i dzi.' "

<sup>6</sup> Da gubu' garam rima sising' tipa bawa'an da Yakop da ini bina', "Aga yu sising' ifan da u rainggam Isau da aruani da arangan iming' sanab iba i tsanganda agu, da garam 400 irut arangan iba."

<sup>7</sup> Yakop iringant i nan igi da irat nidzun angu da wangun ibarabin da maran ifur nan iyus. Ibinigi da arangan itsaf gan garaman santan ruta arangan badan ugu isu utup iru'run da itsaf dumpa da nuning, makau da kamir isang' utup iru'run ibinigi. <sup>8</sup> Arangan maran ifur ibiani, "Bida Isau badan da ruta utup mangan isa ruan da wangidan da utup mangan isang' runtan."

<sup>9</sup> Da Yakop yugin ibiani, "O dzi rumpunggang' Abraham da ramanggang' Isak Anutu gan. O Yawe, agu ni da dzi ibiani, 'Watip wafa gampam wain da gam utupam, da dzi bung' ampa tayang' agu da nanang u nanggam mpadan nawa' ngaru-



bini angu.’ <sup>10</sup> U garam gumam dzi ani wadaum i u nanggam maram aridan da mpada tayang' dzi da gubu' santan. Gubu' aru dzi isa mpui Yordan ani udzi' ugu da dzi ba bangi sasa'— dzi gif itipang' angu. Da bitsinta' aruani dzi tip iba impru' da utupang' iru'run. <sup>11</sup> O Yawe, warim dzi sib i dzi rat i dzi rainggang' Isau bung' aba da nais dzi nampru' da sagat da mama' narun santan. <sup>12</sup> Da bitsinta' u ni da dzi sib ibiani, ‘Dzi bung' ampa tayang' agu da nanang u nanggam mpadan nawa' ngarubini angu, da nautus u yangin rusam nayus nasang' sasanuai ming'a uruts ringan, da garam gar mangan wasang' i farisan fantsupa sib u.’ ”

<sup>13</sup> Ging'a arigi da idziang, da pisan da arangan irants nam riman da rainggan Isau: <sup>14</sup> nuning rinan 200 da nuning arapu' 20, dumpa rinan 200 da dumpa arapu' 20, <sup>15</sup> kamir rinan 30 ruta narun ruas, makau rinan 40 da makau arapu' 10, dongki rinan 20 da dongki arapu' 10. <sup>16</sup> Arangan itangin garam guman imunti isang' apu gan utup utup igi santan i mung'a gin da ini bina', “Agam wayu apu ani da wamung' wafa i dzi da wayung da watangin taptap i ruam.” <sup>17</sup> Yakop isanting' nan da garam guman mung'a miamun ibiani, “Gubu' dzi rainggang' Isau bawa'an da agu da guta i agu, ‘Manga garam guman agu, da agu fa anung', da manga apu gan ani?’ <sup>18</sup> Da wani wabiani, ‘Yakop, u garam gumam, apu gan sib ani. Da itangin iba da agu, dzi garamang' tsira' Isau, i suda u nanggam. Da arangan rung' iyung iming' bampan i agai.’ ” <sup>19</sup> Da rung' ini nan ibinigi da garam gum atsung'a ba da ming'a wasa' ibinigi

angu ifan isang' garam gum santan, “Agam wani nan bitsinta' aru dzi nidan da agam igi da gubu' agam wa'an da arangan. <sup>20</sup> Da wani nan wasi rutin nabiani, ‘U garam gumam Yakop rung' iming' bampam iba i agai.’ ” I arangan maran ifur ibiani, “Bida dzi tanginda nam ani mung'an da dzi bung' arasu arangan wangu tsakia gan mung' ugu. Da gubu' arangan bawa'an da dzi da maran bung' asamu wangu tsakia gan igi, da nugun bung' anuf i dzi da nau dzi nayab.” <sup>21</sup> Ibinigi da Yakop itangin apu rima suda Isau gan ugu imung' ifan. Da idziang arigi da arangan rung' iging' mumai igi.

### *Yakop da Anutu Idabir i Ruan*

<sup>22</sup> Idziang arigi da Yakop yuri' da iyu finin rusan iru' da sangat guman iru' igi impru' da narun rusan marub 11 da yis mpui Dzabok udzi' ifa marafain. <sup>23</sup> Arangan itangin rib igi ifa sib marafain da itip iba da ini da garam gum i uda nam bunump santan fada marafain mpru'an. <sup>24</sup> Yakop runta' rung' impai nigida da garam man-gan iwa' rutin, da irut impung ruan da idabir i ruan i rua'a ru'an isang' gubu' pisan. <sup>25</sup> Garam igi itsangan i arangan wasang' i dabira i Yakop da yis Yakop ngump marafain da igru' ruan. <sup>26</sup> Da garam igi ini da Yakop, “Watangin dzi da dzi nafan. Gubu' inang i pisan.”

Da bitsinta' Yakop idudunting i arangan da irim udzung' da arangan ini bina', “Wasang' u! Bida u fintida dzi sib da dzi bung' atangin banging' rai i agu da wafan.”

<sup>27</sup> Ibinigi da garam igi igut i arangan ini bina', "U binganggam wai?"

Da arangan ini bina', "Dzi binganggam! Yakop."

<sup>28</sup> Da garam igi ini bina', "Wasang' i rung faring'a u binganggam Yakop u. I u su gudzu uris da Anutu da garam gar impru'. Da u yus. Ibinigi da aruani da bung' afaring' agu binganggam nabi Israil (wainggan ibiani isu gudzu uris da Anutu)."

<sup>29</sup> Da Yakop igutin, "Da isang' i u nida binganggam wasi da dzi?"

Da bitsinta' garam igi ini bina', "Wain idzuwai da u gut i dzi i dzi binganggam!" Da ifinti Yakop i niggi.

<sup>30</sup> Ibinigi da Yakop ifaring' gamp arigi bingangan Penuel (wainggan ibiani Anutu maranggan) da ini, "Dzi tsangan Anutu maran i mara nidzunggang' rururungan, da dzi rung' impa marata!"

<sup>31</sup> Gubu' iyab iba da Yakop itangin Penuel rai da intsung' i fagan ifan, i wain iru' arangan ngump marafain igru' ruan. <sup>32</sup> Ibinigi da gubu' aruani da garam Israil anung' iga apu far ming'a ngump u, i wain iru' arangan yis Yakop far ming'a ngump ugru'.

## 33

### *Yakop da Rainggan Isau Iwa' da Ruan*

<sup>1</sup> Yakop ira' i maran da itsangan Isau ruta garaman 400 badan. Da itangin narun rusan yatsung' rinan ruas, Lia, Retsel da gan sagat guman iru' igi. <sup>2</sup> Itangin sagat gum iru' igi impru' da narun rusan imung' miamun. Ida Lia da narun rusan

yatsung' ifan. Da Retsel da narunggan Yosef iming' bampin gin. <sup>3</sup> Yakop runggan imung' ifan i riban santan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da yuri', da inang ibinigi angu isang' 7 iming' sanab ifan da rainggan.

<sup>4</sup> Da bitsinta' Isau irunt iba i wa'a da rainggan da impung Yakop da itsutsuf arangan. Da rib iru' igi irang da ruan. <sup>5</sup> Da Isau ira' i maran da itsangan sagat da mama' narun da igutin, “U rut rib idzuwai bingan aga ba?”

Da Yakop ini, “Nigi mama' narun Anutu maraampi gan riman da dzi, u garam gumam.” <sup>6</sup> Da sagat gum iru' igi da narun rusan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iming' Isau maran. <sup>7</sup> Ida Lia da narun rusan iba da itatapu' ang' iru' intap iming' Isau maran. Raiyi da Yosef da rinanggan Retsel iba da runang ibinigi angu. <sup>8</sup> Isau ini bina', “Dzi ming'a naga badan da dzi tsanga apu utup utup, da nigi wainggan ibi anung'?”

Yakop ini arangan nan gan munga' ibiani, “Nam dzi riman da agu igi da dzi rim i yafada u wangum i u tsanganda dzi bini.”

<sup>9</sup> Da bitsinta' Isau ini bina', “Rainggan, dzi sang' inting angu. Nigi runaming' da agu.”

<sup>10</sup> Da Yakop ini, “Ima'. Dzi gampun runggang' da agu. Dzi yut apu ani ruta wangunggang' santan ibia' da agu. Bida u maram arida i dzi da wayu. I dzi nugung' itsia' nidzun angu i tipa tsanganda u maranggam ibi dzi tsanganda Anutu maran, i u yu dzi iyab. <sup>11</sup> Dzi gaib runggang' da agu i uda nam dzi riman da agu igi. Anutu isu maraampi da dzi, da dzi wasau runggang' i nam

mangan u.” Yakop irim udzung da Isau isang' arangan itaga ruan i udan.

<sup>12</sup> Da Isau ini da Yakop, “Agi mpru'a runggang' fadan.”

<sup>13</sup> Da bitsinta' Yakop ini da arangan, “Dzi garamang tsira', u tsangan mama' narun narun aga anung' tsira' tsira' u. Da dzi nampa tayang' makau da dumpa rinan narun ruas rututan. Bida dzi usudan da yunga sanab gunti' da gubu' bitsinta' angu da apu santan bung' amamp sib i.

<sup>14</sup> Ibinigi da garam tsira', wamung' wabia' i dzi, u garam gumam. Dzi bung' ayung da nairab i apu santan da mama' narun natsung' agu nabia' nasang' wa'a da agu ming'a intap Seir.”

<sup>15</sup> Isau ini, “Da nabinigi da dzi natangin garam fain da agu i rima agu sib.”

Da Yakop ini arangan nifunggan munga' ini bina', “Dangki tsira'. Da bitsinta' anung' nanga bida nigi u. Ma maram anung' fura sanab ampi bingan u. Aga sang'. Da bida u maram aridan da aga bung' aming' bampam i agu.” <sup>16</sup> Ibinigi da gubu' arigi da Isau itangin arangan rai da itip iyung ifa Seir. <sup>17</sup> Da bitsinta' Yakop yuri' da intsung' ifa Sukot. Wa'an nigi da arangan irim gan ungaran, da irim ungar tsaparang fain i gan apu gan santan mpadan gin. I wain igi da ifaring' gamp igi binganggan Sukot, wainggan ibi ungar tsaparang. <sup>18</sup> Impai nigi gubu' fain sib raiyi, da Yakop iyung iba da ibawa' bini angu iming' gamp Sekem iming' intap Kanan, da impa uts angu da gamp igi. Da arangan sanaban yunga ming'a Mesopotemia badan ibantsup iming' nigi. <sup>19</sup> Da arangan irim nam ntsuman isang' 100 silva ifan

da Hamor narun rusan, Sekem da rain rusan, i intap marafain aru arangan arida ungar in igi. <sup>20</sup> Da yantung' tauf isu mumai mararam tsarada nam in i nigi da ifaring' i binganggan El-Elohi-Israil, wainggan ibiani El, Israil Anutu gan.

## 34

### *Sekem Inang Asub i Daina*

<sup>1</sup> Gubu' mangan da Daina, Yakop narunggan finam rima da Lia ugu, iyung ifan i tsanganda sagat sagat gamp igi. <sup>2</sup> Da Hamor, nifutsarif gamp igi, aranga garam Hiwi da narunggan marub Sekem. Gubu' Sekem tsanganda Daina da iyafi ungin da yuntapin da inang asub in. <sup>3</sup> Da arangan nugunggan imais nidzun angu i Daina da nan isu madamin bingan i untapa i arangan wangungan. <sup>4</sup> Arangan yaga ramanggan Hamor ini bina', "Wau sagat aga da dzi i suda dzi fininggang'."

<sup>5</sup> Gubu' Yakop uda sising' i arangan narunggan finam igi wa'a da sanab asub, da wanang nam mangan u, i narun ruas ifa sib i mpada tayang' apu santan, da impa ntras angu. <sup>6</sup> Da Sekem ramanggan Hamor ifa i ruta Yakop tipa nan igi. <sup>7</sup> Gubu' Yakop narun rusan ming'a gum bawa'an da ba ringanta i nan da nugun itsakia tsira' bingan, i Sekem nanga sanab asub i ribarangan nafunggan da nigi isu mia' tsira' bingan da Israil utupan. Uwayant bida nigi anung' sanab bini mangan u.

<sup>8</sup> Hamor ini da Yakop da narun rusan ibiani, "Dzi narunggan Sekem wangungan iyu u narunggam finam aga nidzun angu. Dzi gaib

runggang' da agam i agam rima Daina suda arangan fininggan. <sup>9</sup> Nam uda ruan naming' wasa' i agam da agai; warim narum rusam finam da agai da wau aga narung' rusang' finam nasu agamam nabinigi. <sup>10</sup> Da wampa wasa' i agai; intap ruming' da wampa gin da wanang gumam in nasang' maranggam furan da wayu intap fain nasu u nanggam.”

<sup>11</sup> Da Sekem ini da Daina nafun rusan da ramanggan ini bina', “Dzi gaib runggang' da agam; dzi ni uda agam nafunggam suda dzi fininggang'. Dzi bung' arim nam ntsuman idzuwai agam gutagin. <sup>12</sup> Warim nam bunump gudzunggan. Bida agam maram fura i rima tsira' bingan, da wani, da dzi bung' arim, bida agam rima mama' finam arigi da dzi suda dzi fininggang'.”

<sup>13</sup> Da bitsinta' Yakop narun rusan yi-iyu' Sekem da Hamor i nam idzuwai Sekem nanga da ribarangan nafunggan Daina. <sup>14</sup> Da ini bina', “Aga wasang' atsunga sanab bida arigi. Aga wasang' i rima nafunggang' da garam mangan mamida i safa riniubit u. Nigi bung' asu rinin mia'an tsira' da agai. <sup>15</sup> Aga sang' i nida nifung' da agu i uda arangan bida u nanga nam bida aruani suda miamun: agu da garam gampam ani sib angu nasaf riniubit nabi agai. <sup>16</sup> Ida aga bung' arim narung' rusang' finam da agam, da nayu agamam. Da aga bung' ampa wasa' i agam da nasu garam utup bitsinta'. <sup>17</sup> Da bitsinta' bida agam buginda i safa riniubit, da aga bung' ayu nafunggang' da narut afan.”

<sup>18</sup> Hamor da narunggan Sekem itsanga rib-

arangan nan gan nidan igi iwa' bini angu. <sup>19</sup> Da Sekem nugun itsia' i uda Yakop narun finam igi da iyu nan igi iyab sung angu. Da arangan ramanggan utupan itsarif arangan isarimp ramanggan Hamor. <sup>20</sup> Ibinigi da Hamor da narunggan Sekem ifa gan gampan igi mumai gan mpru'a maran gin da ini nan wasi da gan garaman sib angu ibiani, <sup>21</sup> "Garam utup igi isu agi rinung' rusang' nidzun. Agi natangin ribarangan nampa agi intapang' da nanang guman gin nasang' maranggan furan. Intap ani tsira' bingan isang' agi da ribarangan. Da agi sang' i uda ribarangan narun rusan finam da ribarangan isang' i uda agi gang'. <sup>22</sup> Da bitsinta' rib igi bung' ani nifun i ruta agi mpru'a ruang' mpada suda garam utup bitsinta' bida agi nanga nam bitsinta' angu bida ani: garam sib angu nasaf riniubit nasang' ruan, nabi ribarangan nangan. <sup>23</sup> Bida agi nanga bida nigida ribarangan makau gan da apu gan da nanggan santan bung' asu agi gang'. Ibinigi da agi nanang nam ribarangan nidan igi da ribarangan bung' ampa wasa' i agi." <sup>24</sup> Garam gamp igi santan iringant i nan igi, da sib angu irut Hamor da narun Sekem isaf riniubit.

<sup>25</sup> Gubu' iru' da bits ntsupan da garam santan rung' mpadan da tsakia tsira' da Yakop narun rusan iru', Simion da Liwai, Daina nafun rusan igi, iyu bainatan da yatang' gamp isu nam runta fafun da yis garam da mama' marub gamp igi sib angu funub. <sup>26</sup> Da yis Hamor da narunggan Sekem funub da iyu nafunggan Daina i Sekem ungaran da irut ifa gan arun. <sup>27</sup> Yakop narun rusan fain iba tsangan garam santan mampa sib



da iyu nam santan ming'a gamp igi iyab i Sekem nanggan maisan nanga i ribarangan nafunggan. <sup>28</sup> Ribarangan iyu dumpa, nuning, makau da dongki impru' da nam ming'a gamp wasa' da ming'a mana' santan. <sup>29</sup> Ribarangan iyu rib igi nam bunumpun mara maran sib angu impru' da sagat da mama' narun da nam idzuwai ming'a ungar wasa' santan.

<sup>30</sup> Ntsupa sib da Yakop ini da Simion da Liwai ini bina', "Aruani da agam irim barabin tsira' bingan angu da dzi, da inang dzi binganggang' imais. Garam Kanan da Peris mpada intap ani bung' abugin dzi nidzun angu. Agi anung' ampi bingan u. Garam gamp ani bida mpru'a ruan da udzuda nan sib i wa'a gamp da bung' ais agi sib."

<sup>31</sup> Da bitsinta' Yakop narun rusan iru' igi ini i nan gan munga' ibiani, "Aga tusa marang' i garam bida nig'i i nanga sanab asub yaba i aga nafunggang' bida arangan sagat sanab mangan, a?"

## 35

### *Yakop Itip Ifa Betel*

<sup>1</sup> Da Anutu ini da Yakop ibiani, "Wauri' da watip wafa gamp Betel da wampai nig'i da warim mumai mararam tsarada nam in da dzi Anutu aru wa'an da agu da gubu' u runta sinung' rainggam Isau badan ugu."

<sup>2</sup> Yakop iringant i Anutu nan gan igi da ini da utupan da riban ruta mpadan ibiani, "Agam santan watiri gam mugus maraganun gam udan ugu rai da wayi' mpui da watip runggam bini da watsuf ngarukui gam sapan. <sup>3</sup> Ida agi bung' ayab

gamp Betel, da dzi bung' arim mumai mararam tsarada nam in da Anutu aru nanga dzi nan gang' udagin suda nidzun. Arangan irim dzi sib da gubu' dzi wa'an da barabin ugu, da impa tayang' dzi i sanab santan aru dzi fada gin ugu.”

<sup>4</sup> Ibinigi da ribarangan santan itapu mugus maraganun santan impru' da nam arida i ringan da irim da Yakop. Da Yakop iraf ntsuf in iming' gai tsira' wain ming'a Sekem da idzufung' sib. <sup>5</sup> Da Yakop irut ampan gan itumuang' nanggan santan da ifan. Da Anutu itangin nam ratan tsira' ibuafir gamp santan ming'a uts da ribarangan fadan da manga wadaru u. <sup>6</sup> Yakop da ampan gan santan igi ibawa' gamp Luts ming'a intap Kanan. Luts igi gamp Betel binganggan ratar. <sup>7</sup> Ming'an nigi da arangan yantung' tauf isu mumai mararam tsarada nam in da ifaring' mumai arigi bingan ibi El Betel (wainggan ibi Anutu Mpada Betel), i Anutu iwa' da Yakop iming' arigi da gubu' arangan runta sinung' rainggan badan. <sup>8</sup> Gubu' aru ribarangan mpadan nigi da Debora, Rebeka sagatan mpada tayang' gin, imamp da ribarangan irim arangan iming' gai tsira' wain iming' Betel. Ibinigi da ifaring' gai igi binganggan “Gai Singisiang.”

<sup>9</sup> Da Yakop tanginda Mesopotemia rai da tipa fada intap Kanan sib, da Anutu itip iwa' da arangan iming' nigi da ifinti arangan. <sup>10</sup> Da ini da arangan ibiani, “U binganggam Yakop. Da aruani da wasang' i rung' tipa faring'a u binganggam Yakop u; bung' afaring' u binganggam fa' Israil.” Ibinigi da Anutu ifaring' arangan binganggan

Israil. <sup>11</sup> Da Anutu ini da arangan, “Dzi Anutu Nampang Wain ini da agu ibiani, warim narum ruas nautus i ruan nawa' nasisung' nabinigi. Ming'a agu da garam wain wain da king ruas bung' awa' nabinigi. <sup>12</sup> Da intap dzi rima da u rumpunggam Abraham da ramanggan Isak aruani isu agu gam. Hai, aruani da dzi rima da agu, da bung' asu u tafanggap taptap yangin rusan nanggan.” <sup>13</sup> Da Anutu itangin arangan rai i mumai aru Anutu ruta arangan nidan nan da ruan gin ugu da ifan. <sup>14</sup> Yakop yantung' tauf gunti' mangan iming' mumai Anutu nida nan da arangan gin ugu da iyats wain da madamin ragun gin isu ampap santing'a mumai mararam tsarifa Anutu gin. <sup>15</sup> Da Yakop ifaring' mumai Anutu ruta nida nan da ruan gin igi binganggan Betel—Anutu ungaran.

### *Retsel da Isak Nanggan Mampan*

<sup>16</sup> Yakop irut utupan itangin Betel rai da iyung ifan i wa'a gamp Efrata. Rung' yunga fadan da Retsel gubu' gan nanga i aping'an iwa' da ipri' da nam tsakia tsira' bingan iyus. <sup>17</sup> Da arangan rima narun ruta nam tsakia tsira' da gan sagatan rima sib ini da arangan ini bina', “U anung' ratan u, i u rim marub mangan.” <sup>18</sup> Da gubu' Retsel ntafa gin i mampan da ifaring' mama' mitan igi binganggan Benoni (wainggan ibi mama' uda tsakia gin). Da bitsinta' ramanggan Yakop ifaring' i binganggan Benyamin (wainggan ibi mama' gifa gamp). <sup>19</sup> Ibinigi da Retsel imamp da irim i sanab fada Efrata (gamp Betlehem binganggan ratar). <sup>20</sup> Ming'a Retsel ntsufan rima gin da Yakop

ira' i tauf gunti' mangan da intang iru' isu ampap i santing'a Retsel ntsufan ging'a gin. Da tauf igi rung' imunti da aruani.

<sup>21</sup> Israil yuri' da ifan da iyus ungar gunti' tsanganda dumpa sib nida Eder gin ba da yari ungaran iru'. <sup>22</sup> Gubu' Israil rung' mpada ming'a nig'i da Ruben yatang' da irut ramanggan sagat guman Bilha iging' da Israil iringantin.

Yakop narun rusan marub 12 rima da finin rusan ugu ibiani:

<sup>23</sup> Lia sagat miamun irim:

Yakop narungan miamun Ruben,  
Simion, Liwai, Yuda, Isakar, da Tsebulun.

<sup>24</sup> Retsel irim:

Yosef da Benyamin.

<sup>25</sup> Bilha, Retsel sagat guman, irim:

Dan da Naftali.

<sup>26</sup> Tsilpa, Lia sagat guman, irim:

Gat da Aser.

Nigi Yakop narun rusan mpada Mesopotemia da riman ugu igi.

<sup>27</sup> Yakop ibawa' da ramanggan Isak i gamp Mamri, ming'a uts da gamp Kiriati Arba (bingan mangan Hibron) aru Abraham da Isak mpada gin ugu. <sup>28</sup> Isak impai udzufan isang' 180, <sup>29</sup> da ifufi nidzun bingan angu da arangan imamp. Da narun rusan Isau da Yakop irim arangan.

## 36

*Isau Tapan Rusan Nan Gan*

<sup>1</sup> Nani Isau (nida Idom) tafan rusan nan gan ragidan.

<sup>2</sup> Isau iyu finin iru'run iming' Kanan: Ada, Elon garam Hit ugu narun finam, da Oholibama, Ana narun finam da Tsibion garam Hiwi rumpungan. <sup>3</sup> Arangan itip iyu Basemat, Ismail narun finam da Nebaiot nafun finam, impru' ibinigi. <sup>4</sup> Isau irim narun ruas da finin rusan ibiani, Ada sangat miamun irim Elifats, da Basemat irim Ruel. <sup>5</sup> Da Oholibama irim Dzeus da Dzalam da Kora. Isau irim narun rusan igi da gubu' aru arangan mpada ming'a intap Kanan.

<sup>6</sup> Raiyi da Isau iyu finin rusan da narun rusan, impru' da garam guman, da makau gan da apu gan santan, da nanggan santan uda ming'a Kanan ugu da intsung' iwa' sinung' rainggan Yakop, da ifampa intap wasa' mangan rugunti' i arangan. <sup>7</sup> I intap arangan da rainggan Yakop mpada gin isisung' ruan i ribarangan makau gan da dumpa gan da nuning gan, da wasang' i rima ribarangan sib u. <sup>8</sup> Ibinigi da Isau (bingan mangan Idom) ifa mpa iming' intap mamai Seir.

<sup>9</sup> Nigi Isau, garam Idom ramanggan mpada intap mamai Seir ugu, yangin rusan:

<sup>10</sup> Isau narun rusan marub binganggan ibiani: Elifats, Ada narungan, da Ruel, Basemat narungan. <sup>11</sup> Elifats narun rusan marub ibiani: Teman, Omar, Tsefo, Gatam da Kenats. <sup>12</sup> Elifats sagatan mangan Timna irim Amalek. Nigi Isau finingan Ada rumpun rusan. <sup>13</sup> Ruel narun rusan marub binganggan ibiani: Nahat, Tsera, Sama

da Misa. Nigi Isau fininggan Basemat rumpun rusan. <sup>14</sup> Oholibama, Isau finin mangan, Ana narun finam da Tsibion rumpun finam, irim Dzeus, Dzalam da Kora. <sup>15</sup> Da utup utup wa'a ming'a Isau narun rusan ibiani:

Elifats, Isau narunggan miamun, isu garam utup bida ani tafanggan: Teman, Omar, Tsefo, Kenats, <sup>16</sup> Gatam da Amalek. Ribarangan isu Ada, Isau fininggan, yangin rusan. <sup>17</sup> Da Ruel, Isau narun mangan igi, isu garam utup bida ani tafanggan: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Ribarangan isu Basemat, Isau fininggan, yangin rusan. <sup>18</sup> Da Isau fininggan mangan Oholibama, Ana narunggan finam, isu garam utup bida ani tafanggan: Dzeus, Dzalam da Kora. <sup>19</sup> Garam utup utup igi Isau (ma Idom) yangin rusan.

### *Seir Yangin Rusan*

<sup>20</sup> Garam Hor mpada intap Idom igi mung' binganggan Seir yangin rusan ani. Rib igi impa utup utup yatsung' tafan rusan binganggan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, <sup>21</sup> Dison, Etser da Disan. Rib arigi Seir narun rusan da garam Hor garam gudzun rusan iming' intap Idom. <sup>22</sup> Da Lotan narun rusan marub ibiani: Hori da Hemam. Lotan nafunggan Timna. <sup>23</sup> Da Sobal narun rusan marub ibiani: Alwan, Manahat, Ebal, Siefo da Onam. <sup>24</sup> Da Tsibion narun rusan marub ibiani: Aia da Ana. Ana arigi impa tayang' ramanggan Tsibion dongki gan iming' nam mana' dadauntan da arangan isu miamun i tsanganda mpui maran sasusan fain. <sup>25</sup> Da Ana narun rusan ibiani: Dison da nafunggan finam

Oholibama. <sup>26</sup> Da Dison narun rusan marub ibiani: Hemdan, Esban, Itran da Keran. <sup>27</sup> Da Etser narun rusan marub ibiani: Bilhan, Dzawan da Akan. <sup>28</sup> Da Disan narun rusan marub ibiani: Uts da Aran. <sup>29-30</sup> Garam ani garam Hor gudzun gudzunggan mpada intap Seir binganggan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, Dison, Etser da Disan.

### *Garam Idom King Rusan*

<sup>31</sup> Mung' garam Israil mamida suda king, da garam bida ani isu king i intap Idom: <sup>32</sup> Beor narunggan Bela isu king miamun impa tayang' Idom. Da gan gampan binganggan Dinhaba. <sup>33</sup> Gubu' Bela mampan, da Tsera narunggan Dzobap ming'a gamp Botsra iyu arangan mumai gan isu king. <sup>34</sup> Gubu' Dzobap mampan, da Husam, garam ming'a intap Teman, iyu arangan mumai gan isu king. <sup>35</sup> Gubu' Husam mampan, da Bedad narunggan Hadad ming'a gampan Awit, isa garam gamp Midian sib ming'a intap Moab ugu, iyu arangan mumai gan isu king. <sup>36</sup> Gubu' Hadad mampan, da Samla, garam gamp Masrika, iyu arangan mumai gan isu king. <sup>37</sup> Gubu' Samla mampan, da Siaul, garam gamp Rihobot ming'a mpui ringan, iyu arangan mumai gan isu king. <sup>38</sup> Gubu' Siaul mampan, da Akbor narunggan Bal-Hanan iyu arangan mumai gan isu king. <sup>39</sup> Gubu' Akbor narunggan Bal-Hanan mampan, da Hadad iyu arangan mumai gan isu king. Arangan gampan binganggan Pau, da fininggan binganggan Mehetabel, Matret narunggan finam da Metsahap rumpunggan. <sup>40-43</sup> Isau garam Idom tafanggan da yangin rusan utup

utup ibiani: Timna, Alwa, Dzetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenats, Teman, Mipsar, Makdiel da Iram. Intap garam utup igi mpada gin iyu bingan yatsung' garam gudzun igi binganggan. Nigi Isau tafan rusan.

## 37

### *Yosef Nanggan Puafuban*

<sup>1</sup> Yakop impa intap Kanan, gamp arangan ramanggan mpada gin mung' ugu. <sup>2</sup> Yakop da narun rusan nan gan ibiani:

Yosef mama' fa', udzufan 17, irut rain rusan, Yakop finin rusan Bilha da Tsilpa narun rusan, impa tayang' gan dumpa gan da nuning gan. Da Yosef iba da ini rain rusan igi nanggan maisan nangan wasi da ribarangan ramanggan. <sup>3</sup> Israil maran yari nidzun angu i Yosef iyus narun rusan fain igi, wain ibi arangan ifufi da Yosef iwa'. Ibinigi da arangan itip ngarukui grigri' gunti' bini mangan da Yosef. <sup>4</sup> Da gubu' arangan rain rusan tsanganda bida ribarangan ramanggan irim wangu nidzun angu da arangan iyus ribarangan, da nugun irua' i arangan da ifi' i nan angu rutin.

<sup>5</sup> Gubu' mangan da Yosef ipuafub da ifis i nanggan puafuban da rain rusan. Da rain rusan ringantagin da nugun irua' nidzun iyus i arangan. <sup>6</sup> Yosef ini da rain rusan ibiani, "Agam waringant i dzi nanggan' puafuban dzi tsangandan: <sup>7</sup> Dzi tsangan agi santan impru' ruang' udzuda wit punpun sang'a ruang' ming'a gum wasa'. Da gubu' agi udzudan da dzi gang' sung angu irai' i ruan da imunti rururungan angu yab



da agamam iba ming' iwafi' dzi gang' da irim antung' iru' rutin.”

<sup>8</sup> Da rain rusan ini bina', “U maram mafur i suda king da mpada tayang' agai? Ma u mani suda gudzun i aga santan?” Ribarangan nugun irua' nidzun angu i arangan da ibugin arangan i nanggan puafuban da gan nan gan fisagin.

<sup>9</sup> Da arangan itip itsanga nam puafuban mangan da itip ifisin da rain rusan ini bina', “Agam waringantin. Dzi tip itsanga nam puafuban mangan. Dzi tsanga gubu' da ukam da ngantam 11 idza'a fagan da dzi.”

<sup>10</sup> Arangan ifis i nanggan puafuban igi da ramanggan da rain rusan. Da arangan ramanggan impi' arangan da ini, “U nanggan puafuban igi ibi anung'? U mani rinanggan da dzi da raim rusam badan da idza'a fagang' ru'a agu maram?” <sup>11</sup> Arangan rain rusan ifis i arangan, da bitsinta' arangan ramanggan maran ifur i nan ampi bingan iyus iming' i uwayantan i arangan nanggan puafuban igi.

### *Yosef Rain Rusan Itangin Arangan Rai da Garam Ismail da Iyu Ifa Idzip*

<sup>12</sup> Gubu' mangan Yosef rain rusan ifa Sekem sib i mpada tayang' ribarangan ramanggan dumpa gan, <sup>13</sup> da Israil ini da Yosef ibiani, “U raim rusam impa tayang' dumpa iming' uts da gamp Sekem. Da dzi ni u atsung'a raim rusam da tsanganda ribarangan.”

Da Yosef ini, “Hai, ramang'. Dzi bung' afan i.”

<sup>14</sup> Da ini da arangan impru' ibiani, “Wafa tsanga raim ruas nanggan mpadan da mpada

tayang' dumpa ibi anung'. Watsanga sib da watip wau sising' waba da dzi.” Ibinigi da Yakop itangin Yosef iming' bump Hibron ifan i arangan impa iming' nig.

Gubu' Yosef fawa' sib Sekem, <sup>15</sup> da garam mangan itsangan arangan yunga ming'a puatsi mana' igi bafadan da igutin, “U sau wai?”

<sup>16</sup> Da arangan ini, “Dzi sau raing' rusang'. Da bida u tsanganda ribarangan gan fada gin da mpada tayang' dumpa gan gin, da isang' i u ntuang'a ribarangan gan mpada gin da dzi?”

<sup>17</sup> Da garam igi ini arangan nifunggan munga' ibiani, “Ribarangan itangin nani rai da ifa sib. Dzi ringant i ribarangan nida nan da ruan bida ani, ‘Agi fada Dotan.’ ”

Ibinigi da Yosef yatsung' rain rusan da iwa' da ribarangan santan iming' Dotan. <sup>18</sup> Da bitsinta' gubu' ribarangan tsangandan Yosef fada rugunti' i ribarangan da musa bawa'an, da yudzu nan i isa arangan funub. <sup>19</sup> Da ini da ruan ini bina', “Ari' tsangan! Garam puafuba funub angu ugu iba. <sup>20</sup> Ya! Agi isa arangan funub da tapuda ru'a ntsuf uta' ani mangan, da nani apu buman mangan igara arangan funub. Da agi natsanga i gan nanggan puafuban igi nakap nidzun nabi anung'.”

<sup>21</sup> Gubu' Ruben ringanta i nan ribarangan tipan igi da yintsa' nan i rima arangan sib sinung' ribarangan banginggan da ini, “Agi anung' isa arangan funub u. <sup>22</sup> Agi runggang' anung' suda bangi bi'. Watapu waru' ntsuf mpui ri'a gin ming'a nam dadauntan ani, da anung' wayada

arangan u.” Ruben ini nan ibinigi i maran ifur i rima arangan sib da tipa uda arangan maradzigin angu badan da ramanggan.

<sup>23</sup> Ibinigi da gubu' Yosef bawa'an da rain rusan, da ribarangan impung arangan da igru' i gan ngarukui gan gri'gri' gunti' bini igi sinung' <sup>24</sup> da iyu arangan ifan da itapu iru' ntsuf mpui ri'a gin igi.

<sup>25</sup> Ribarangan impru' ruan impai i nanga i gada nam, da irai' i maran da itsangan garam Ismail ruta gan kamiran ming'a gamp Giliat bada i ru'a Idzip. Gan kamiran iyu nam bunump bida ani iyus: asam ma wasub wasub da gai gurun gaunt wa'a bini. <sup>26</sup> Yuda ini da rain rusan ini bina', “Bida agi isa rainggang' funub da buafira agi nanggang' suda bangi bi' igi, da nigi nabu rim agi sib nabi anung'? <sup>27</sup> Agi natangin arangan nafan da rib Ismail badan aga, nasu mama' gum uta' angu, da agi anung' wayada banging' i arangan mangan u. Nigi agi rainggang', agi bi' gang' rururungan.” Da rain rusan iyu nan igi iyab.

<sup>28</sup> Da gubu' garam Midian suba nam bunump fain bawa'an da Yosef rain rusan yuntap i arangan iyab sinung' ntsuf da itangin arangan da garam Ismail igi (nida Midian gin). Da garam igi irim nam bunump 20 silva, barabin gan isang' 200 gram, da iyu arangan iru' Idzip.

<sup>29</sup> Da gubu' Ruben batipa fada ntsuf da sauda Yosef wasi da wangun ibarabin nidzun angu da igari ngarukui gan. <sup>30</sup> Da arangan itip ifan da rain rusan da ini, “Ai! Yosef anung' rung' impa ntsuf aga u. Dzi nabu ni nan nabi anung'?”

<sup>31</sup> Ida ribarangan yis nuning mangan funub da iyu Yosef ngarukui gan da ifiru i bi'. <sup>32</sup> Da ribarangan iyu ngarukui igi ifan da ramanggan. Da ini bina', "Aga wa' da ngarukui ani. Da watsangan. Mani u narunggam ngarukui gan ani ma ima'?"

<sup>33</sup> Raman isru'gin da ini, "Hai, dzi narunggang' ngarukui gan arangan ani. Apu buman mangan igara arangan funub da itsiar fafarab da iga sib. O dzi narunggang' Yosef!" <sup>34</sup> Yakop nugun ibarabin nidzun angu i narunggan, ibinigi da igari ngarukui gan da yatsuf ngarukui ranga rutin, da irang i narunggan gubu' ampi bingan angu iming' ibinigi. <sup>35</sup> Arangan narun rusan marub da finam santan iba i yafada arangan wangun, da bitsinta' arangan ibugin da ini, "Ima'. Dzi bung' arang angu nabiani nasang' dzi tipa atsung'a narunggang' i garam mampan gampan." Da Yakop irang iming' ibinigi angu.

<sup>36</sup> Da gubu' arigi da rib Midian iyu Yosef ifa Idzip da itangin arangan da Potifar, garam suda gudzun i garam singaari muntida sib i King Farau, da arangan isu i gan mama' guman uta' angu.

## 38

### *Yuda da Tamar Nan Gan*

<sup>1</sup> Ming'a gubu' igi da Yuda itangin rain rusan rai da iru' i ruta garam bits mpada Adulam binganggan Hira. <sup>2</sup> Mpadan nigi da Yuda iwa' da garam Kanan bits, binganggan Sua, narun finam. Arangan iyu da irut impai. <sup>3</sup> Da sagat iwangun da irim arangan narunggan marub mangan da inu'

arangan binganggan Er. <sup>4</sup> Impai da sagat igi itip iwangun da irim narun marub mangan da ifaring' i binganggan Onan. <sup>5</sup> Impai da arangan itip iwangun da irim narun marub mangan iming' gamp Kedzib da inu' arangan binganggan Sela.

<sup>6</sup> Gubu' Yuda narunggan marub miamun Er suda garam sib, da ramanggan iyu sagat mangan rutin, binganggan Tamar. <sup>7</sup> Da bitsinta' Er iwa' maisan iming' Yawe maranggan da Yawe yis arangan funub. <sup>8</sup> Da Yuda ini da Er rainggan Onan ibiani, “Warut rainggam sagat yarufan waging' natsung' agi sanabang', i rima narun rutin i utusa u rainggam yanginggan rung' fadan.” <sup>9</sup> Da bitsinta' Onan isru'gin sib ibi mama' narun igi wasang' i suda arangan gan u, ibinigi da gubu' arangan ruta rainggan sagat yarufan igi ging'an da inang da iyats mpui iran gan rai iru' intap i Tamar anung' wangundan da rima narun i utusa rainggan yanginggan u. <sup>10</sup> Yawe itsangan Onan sanaban nangan igi iwa' maisan i maranggan, da yis arangan funub. <sup>11</sup> Yuda irat i narunggan Sela mampan bida rain rusan ugu. Ibinigi da ini da bunggan Tamar ibiani, “Watip wafan da wampa ramanggam gampan nabi sagat yaruf nasang' dzi narunggang' Sela ying'a suda garam sib.” Ibinigi da Tamar itip ifa ramanggan gampan i ruta riban mpadan.

<sup>12</sup> Yuda impai niggi gubu' gunti' bingan da arangan fininggan, Sua narun finam, imamp. Arangan impai isang' arangan maran dzidziwandan, da arangan irut rinunggan Hira, garam Adulam, ifa Timna i tsanganda garaman trapa

arangan dumpa gan rinifufun. <sup>13</sup> Gubu' rib fain nida sising' da Tamar nida bina', "U bunggam ini fada Timna i trapa dumpa gan rini-fufun," <sup>14</sup> da Tamar igru' umpuafan rai da ipati' gudzun da maran sib i bru' paparatan i manga anung' faring'a arangan u, da impa gamp In-aim muantsi nifunggan iming' sanab fada gamp Timna. Arangan itsangan ibi Sela isu garam sib da Yuda watsung' nan gan i Sela uda arangan suda i fininggan u.

<sup>15</sup> Ibinigi da gubu' Yuda tsanganda arangan da ini sagat sanab angu gin, i arangan ipati' maran sib. <sup>16</sup> Arangan anung' isru'gin ibi arangan bunggan u, da yis sanab udzi' ifan da ini, "Ama'. Dzi ni ruta agu ging'an."

Da arangan ini, "Bida u ruta dzi ging'an da u burima nam idzuwai da dzi?"

<sup>17</sup> Da Yuda ini, "Dzi bung' atangin nuning naru fa' bits ming'a dzi apu gang' mpada tayang' gin naba da agu."

Da Tamar itip igutin, "Hai. Da isang' u rima nam mangan mung' da dzi i santing'a bida u ni nan nidzun da dzi, nasang' u rima nigi badan?"

<sup>18</sup> Da arangan ini, "U maram yari i nam idzuwai arigi i dzi riman da agu?"

Da Tamar ini, "U nanggam sungundan suda u maram nampru' da u itipam yunga gin." Ibinigi da Yuda irim da arangan da irut iging' da arangan iwangun. <sup>19</sup> Tamar itiri Yuda rai da ifan. Da igru' bru' paparatan buafira maran sib in ugu rai, da itip yatsuf umpuafan.

<sup>20</sup> Yuda itangin rinunggan Hira, garam Adulam ugu, i uda nuning naru fa' i fada da sagat ruta

ging'an ugu da tipa uda i gan nanggan riman rutin ugu, da bitsinta' isau arangan wasi. <sup>21</sup> Da igut i garam mpadan nigi ini bina', "Sagat sanab mpada sanab ringan Inaim ani impa anung'?"

Da rib igi ini bina', "Sagat sanab mangan wampai ani mangan u."

<sup>22</sup> Ibinigi da arangan itip ifan da ini da Yuda ibiani, "Dzi sau sagat arangan da dzi wawa' rutin u. Garam mpadan naga ini da dzi ibiani, 'Sagat sanab mangan wampai ani mangan u.' "

<sup>23</sup> Da Yuda ini, "Arangan runayu nam igi. Dzi bugin agi rusaudan da ampan rubung'a ruan i agi. Dzi rim nuning igi ifan da arangan ibi dzi nida rutin ugu. Da bitsinta' u wawa' da arangan u. Da isang' i."

<sup>24</sup> Ukam iru' da bits ifa sib da rib fain ini da Yuda ibiani, "U bunggam Tamar inang rungan ibi sagat sanab. Da aruani da arangan iwangun sib."

Da Yuda ini, "Wayu arangan waba da wafanga i dzaf nasang' arangan mampan."

<sup>25</sup> Gubu' garam uda arangan wa'a ba, da arangan irim nam bunggan riman ugu da sising' ibiani ifan da bunggan, "Garam suda wain i nam bida ani iwa' da dzi, da dzi wangun. Watsangan da wafaring' i manga nam maranggan da itipan yunga gin ani."

<sup>26</sup> Yuda isru'gin da ini, "Arangan wanang asub u; dzi su asub. Arangan inang sanab igi i dzi warim arangan da narunggang' Sela ibi dzi nidan." Da Yuda watip irut iging' u.

<sup>27</sup> Tamar gubu' gan nanga i aping'an da mama' marub bampung' iming' arangan wangun wasa'.

28 Gubu' aru arangan aping'an igi da mama' narun mangan yintsi bangin imung' ba. Da sagat rima sib idzur fufuai bi' i arangan bangin da ini, "Mama' narun aruani isu miamun." 29 Da bitsinta' mama' narun igi itip intsruk bangin yatang' ifan da gan rainggan isu miamun i wa'a ba, da sagat rima sib ini, "U brang gudzum i muantsi da u wa' ba." Da ifaring' arangan binganggan Perets (wainggan ibi brang'a muantsi i wa'an). 30 Ida rainggan udzuda fufuai bi' i bangin ugu iwa' yatsung' arangan ba. Da ifaring' arangan binganggan Tsera (wainggan ibi dzadzaniangan).

## 39

### *Yosef da Potifar Fininggan Nan Gan*

1 Gubu' garam Ismail uda Yosef ru'a Idzip ugu da Potifar irim nam ntsuman da ribarangan da iyu Yosef isu gan mama' guman uta' angu. Potifar igi isu gudzun i king Idzip garaman singaari muntida sib i arangan. 2 Yawe irut Yosef, da gum santan Yosef nangan ming'a garam gudzunggan ungaran iwa' ngarubini bingan angu. 3 Potifar itsangan da isru'gin ibi Yawe irut Yosef da inang nam santan Yosef nangan iwa' ngarubini angu, 4 ibinigi da nugun inuf nidzun angu i Yosef da itaga arangan isu i gan garam guman mpada tayang' arangan ungaran mpru'an da arangan nanggan santan. 5 Ming'a gubu' aru Potifar tanginda arangan mpada tayang' i nam santan igi da fadan, da Yawe ifinti Potifar nanggan santan, ming'a ungaran da gan guman wasa', i wain iru'



Yosef. <sup>6</sup> Ibinigi da Potifar itangin Yosef impa tayang' arangan nanggan santan. Da maran wafur nan mangan i nida yaba i nanggan santan igi mangan u, ima', da bitsinta' nam gadan arangan gadan angu.

Yosef igi iying' garam mara urun da maran bini angu. <sup>7</sup> Gubu' fain fada sib da Potifar fininggan iyafi un nidzun angu i Yosef da ini bina', "Dzi ni u badan da agi ging'an."

<sup>8</sup> Da bitsinta' Yosef ibugin da ini, "U tsangan sib wa! Dzi garam gudzunggang' itangin dzi i mpada tayang' arangan ungaran da gan nanggan santan, da maran wafur i nam mangan u. <sup>9</sup> Manga wasu gudzun tsira' ibi dzi iming' ungar aruani u, ima'. Dzi garam gudzunggang' wapa' dzi i nam mangan u, da bitsinta' agu angu, i wain arangan fininggan agu. Da dzi nabu nang sanab asub maisan igi nabi anung'? Nigi bung' abi nam maisan tsira' bingan dzi nangan da Anutu." <sup>10</sup> Da sagat igi rurim udzung da Yosef mai' mai' i ruta arangan ging'an, da bitsinta' Yosef ibugin da wasu uts da arangan.

<sup>11</sup> Gubu' mangan da Yosef yatang' ungar wasa' i nanga guman da garam gum mangan wampai nigi u. <sup>12</sup> Potifar fininggan impung arangan ngarukui gan ufiak da ini rutin, "Waba da agi ging'!" Da bitsinta' Yosef isagru' ngarukui gan rai iming' arangan banginggan da irunt iwa' sinung' ungar. <sup>13</sup> Gubu' arangan tsanganda ngarukui rung' ming'a arangan banginggan da Yosef runta wa'an, <sup>14</sup> da arangan inu' garam guman da ini, "Agam watsangan garam Hibru araga. Dzi

gabunggang' iyu garam araga iba agi ungarang' i rima rini mia' tsira' da agi. Arangan yatang' ba i arimpa dzi, da dzi rim unga'. <sup>15</sup> Da gubu' arangan ringanta i dzi rima unga', da itiri ngarukui gan rai iru' da dzi, da irunt iwa' bia' mana'."

<sup>16</sup> Potifar fininggan rugif ngarukui igi ragun isang' gabungann bawa'an. <sup>17</sup> Da arangan ifis i nan ibiani da gabungann, "Mama' gum uta' Hi-bru aru agu uda bada agi ungarang' ugu yatang' ungar da dzi i nanga asub i dzi. <sup>18</sup> Da dzi rim unga' da arangan itiri ngarukui gan rai iru' da dzi da irunt iwa' mana'." <sup>19</sup> Gubu' Yosef garam tsira' gan Potifar ringanta i fininggan nan gan fisa i Yosef nanggan nanga rutin da nugun itsakia tsira' bingan angu. <sup>20</sup> Da irim Yosef i karabus iming' ungar karabus king rima garam nanga asub in ugu.

Da bitsinta' Yosef mpada karabus, <sup>21</sup> da Yawe irut arangan da inang bini gin da inang garam mpada tayang' ungar karabus igi maran yari nidzun angu i Yosef. <sup>22</sup> Ibinigi da garam arigi itangin Yosef i mpada tayang' gum da garam karabus santan. <sup>23</sup> Garam mpada tayang' ungar karabus igi maran wafur i tsuwara gum Yosef nangan u, wain ibi Yawe irut arangan da irim arangan sib i nanga nam santan wa'a bini.

## 40

### *Yosef Iragi King Garaman Iru' Nanggan Pua-fuban Wainggan Wasi*

<sup>1</sup> Gubu' fain ifa sib raiyi da king Idzip garam gudzunggan iru'run, mangan mpada tayang'

garam tipa wain gurun da mangan mpada tayang' garam taida bret, inang asub iming' king maranggan. <sup>2</sup> King Farau nugun irua' nidzun i garam gudzunggan iru' igi, <sup>3</sup> da irim i karabus iming' garam singaari gudzunggan ungaran nanga gumin, aru Yosef mpada gin ugu. <sup>4</sup> Da garam singaari gudzunggan itangin Yosef i mpada tayang' garam iru' igi, da arangan impa tayang' gin.

Mpada karabus igi gubu' fain sib <sup>5</sup> da idziang mangan, da garam iru' igi— garam mpada tayang' king wain gurun gan ugu da garam mpada tayang' king ungaran taida bret in ugu— iguruan puafuban. Da gan nanggan puafuban iru' igi wainggan ruga rugan. <sup>6</sup> Da gubu' Yosef batsanganda ribarangan da tata', da itsangan rib iru' igi wangun ibarabin da maran nidzun imais wasi. <sup>7</sup> Da igutin, “Wain idzuwai da agam wangum ibarabin?”

<sup>8</sup> Da rib iru' igi ini da arangan ibiani, “Aga iru' ani itsangan nam puafuban da idziang ugu. Da garam ima' i dziwara i wainggan da agai.”

Da Yosef ini da garam iru' igi ibiani, “Anutu runta' isu wain i dziwara i nam puafuban. Da agam wani agam nanggan puafuban agam tsangandan igi da dzi.”

<sup>9</sup> Ibinigi da garam mpada tayang' king wain gurun gan ifis i nanggan puafuban da Yosef ibiani, “Ming'a dzi nanggan' puafuban da dzi tsangan bru' wain mangan muntida dzi marang'. <sup>10</sup> Bru' wain igi bangin iru' da bits. Gubu' marasira pu'an da gan maraburuaban ipu' inting, da sung angu da ikap da idzub inting. <sup>11</sup> Dzi gif King

Farau kapan da iganging' wain nidzun dzuban igi gurun iru' gin da irim da arangan.”

<sup>12</sup> Yosef ini da arangan ibiani, “Nigi wainggan ibiani: bru' wain bangin iru' da bits igi iram iyab i gubu' iru' da bits. <sup>13</sup> Gubu' iru' da bits bung' afa sib da king bung' atip ayu agu sinung' karabus da natangin agu i gam gumam. Da u bung' atip arim kap wain gurun da king nabi aru u nangan da mung' ugu. <sup>14</sup> Da gubu' u mpada bini, da maram wafur dzi da wagaib dzi da wafis i dzi da king i rima dzi sib i uda dzi sinung' karabus ani. <sup>15</sup> I miamun da garam iwap dzi angu iming' garam Hibru intapan da iyu dzi iba ani. Da gubu' dzi mpada ani, dzi wanang asub mangan u. Irim dzi uta' angu yatang' karabus.”

<sup>16</sup> Gubu' garam mpada tayang' ungar taida bret in ringanta i Yosef ragida nam puafuban igi wainggan bini da ini da Yosef ibiani, “Dzi binigi. Dzi puafub da dzi tsanga dzi untuda bret tsitsu' fir iru' da bits tatagun i ruan ming'a dzi gudzung'. <sup>17</sup> Tsitsu' fir ming'a wagung' igi fung' i bret mara maran i king gadan, da bitsinta' apu dzuf idzuf iru' da igan.”

<sup>18</sup> Da Yosef ini, “U nanggung puafuban igi wainggan ibiani: bret tsitsu' fir iru' da bits igi iram iyab i gubu' iru' da bits. <sup>19</sup> Gubu' iru' da bits ntsupa sib da king bung' asaf u wam utap da narugu u nidzungguam nayab gai, da apu dzuf bung' adzuf aru' da naga agu sib.”

<sup>20</sup> Da gubu' iru' da bits arigi da intuang king gubu' gan rinanggan aping'a rutin da isu nam gadan tsira' angu i gan garam guman santan

da irut impru' ruan iga nam. Da ifa yu garam iru' rima i karabus ugu iba munti i gan garam guman santan marangan. <sup>21</sup> Da king ini da garam mpada tayang' wain i tipa uda gan guman aru uda mung' ugu, <sup>22</sup> da irugu garam mpada tayang' ungar bret igi iyab gai mangan iming' nam mana', yatsung' nan Yosef ragida wasi da ribarangan ugu. <sup>23</sup> Da bitsinta' garam mpada tayang' king wain gan maran watip ifur Yosef u. Ima'. Maran isamu Yosef nidzun angu.

## 41

### *Farau Nanggan Puafuban*

<sup>1</sup> Gubu' udzuf iru'run fada sib da King Farau ipuafub da itsangan arangan muntida mpui Nail ringan, <sup>2</sup> da itsangan makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui ringan. <sup>3</sup> Da itip itsangan makau 7 gangkidan muntida urun uta' wa'a mpui Nail atsung'a yaba ba da bamuntida sarimpa makau dudubadan 7 ugu ming'a mpui ringan. <sup>4</sup> Da itsangan makau gangkidan gada makau dudubadan 7 igi sib. Da Farau maran ita'. <sup>5</sup> Arangan itip iging' marampru' da itip itsangan nam puafuban mangan, da itsangan dzangkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini angu. <sup>6</sup> Rai da dzangkum wain mangan gubu' garadan da kapa nidzun 7 maisan angu da fing'a i ruan iyab impru'. <sup>7</sup> Da dzangkum nidzun fing'a i ruan sib intap i dzangkum nidzun bini 7 ugu sib. Farau maran ita' da isru'gin ibi arangan ipuafub angu. <sup>8</sup> Pisan da arangan iyu uwayant ampi bingan i nanggan

puafuban igi, da itangin nan i garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin santan ming'a Idzip iwa' impru'. Da Farau ifis i nanggan puafuban tsangandan igi da ribarangan. Da bitsinta' ribarangan imami ruan i dziwara arangan nanggan puafuban igi wainggan.

<sup>9</sup> Da garam suda wain i king wain gurun gan ini da king ibiani, “Aruani da dzi marang' ifur asubang' tsafa ruang' gin i nangan, i dzi marang' isamu ruang' sib. <sup>10</sup> Gubu' mangan da agu King nugum irua' i garam guman agai, dzi da gam garaman mpada tayang' u ungaram bret, da u rim agai i karabus iming' u garamam singaari garam gudzunggan ungaran nanga gumin. <sup>11</sup> Da idziang mangan aga iru' igi iwa' da nam puafuban, da aga nanggung' puafuban igi wainggan da ruga rugan. <sup>12</sup> Gubu' arigi da garam rinifa' Hibru mangan, garam singaari gudzunggan garam guman, irut agai impai karabus. Aga fis i nanggung' puafuban rutin da arangan idziwar i aga nanggung' igi wainggan da agai. <sup>13</sup> Da nam santan arangan ragidan da agai igi iwa' isu nidzun. Dzi tip iyu gumang' da u rugu garam mangan ugu.”

<sup>14</sup> Ibinigi da King Farau iwat garam gum ifan da iyu Yosef sung angu sinung' ungar karabus da irut iba. Yosef inab mun da yatsuf nanggan fa' sib da iba munti King Farau maran. <sup>15</sup> Da King Farau ini da Yosef ibiani, “Dzi wa' da nam puafuban mangan da manga wadziwar i dzi nanggung' puafuban igi wainggan wasi da dzi u. Da bitsinta' garam mangan ini da dzi i agu sang' i dziwara i

nam puafuban wainggan wasi.”

<sup>16</sup> Da Yosef ini King Farau nan gan munga' ibiani, “Dzi runggang' wasang' u, da bitsinta' Anutu bung' aragi wain wasi da agu Farau da bung' anang u nugum nanuf.”

<sup>17</sup> Da king ini da Yosef, “Ming'a dzi nanggung' puafuban da dzi tsangan dzi muntida mpui Nail ringan, <sup>18</sup> da dzi tsanga makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui ringan. <sup>19</sup> Rai da dzi tip itsanga makau 7 gangkidan muntida urun uta' tipa wa'a mpui. Dzi watsangan makau maran manga bida nigiming' intap Idzip santan u. <sup>20</sup> Da makau gangkidan muntida urun uta' igi iga makau dudubadan bini 7 wa'a mung' ugu sib. <sup>21</sup> Iga sib da bitsinta' dzi tsanga ibi makau gangkidan igi wawa' bini ibi gada makau bini igi u. Ima'. Rugangki angu ibi miamun ugu. Da dzi marang' ita'. <sup>22</sup> Da dzi tipa ging'an da dzi tsangan dzangkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini angu. <sup>23</sup> Raiyi da itip ikap nidzun 7 maisan angu fing'a i ruan. <sup>24</sup> Da dzangkum nidzun fing'a i ruan intap i dzangkum nidzun bini 7 ugu sib. Dzi fis i nanggung' puafuban igi da garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin da manga wadziwar i nam puafuban igi wainggan wasi da dzi u. Ima'.”

<sup>25</sup> Da Yosef ini da King Farau ibiani, “U nanggung' puafuban iru' igi wainggan isang' ruan angu. Anutu ini nan wasi da agu mung' i nam arangan nida nangan. <sup>26</sup> Makau dudubadan bini 7 iram i udzuf 7. Da dzangkum nidzun 7 iram i udzuf 7 ibinigi. Nam puafuban i makau 7 da

dzangkum nidzun 7 igi iram iyab i nam wain bitsinta' angu. <sup>27</sup> Da makau gangkidan 7 wa'a atsung'a ba igi da dzangkum nidzun 7 gubu' garadan iram iyab i udzuf mangits 7. <sup>28</sup> O king, ibi nan dzi nida sib ugu, Anutu isanting' agu i nam arangan nida nangan. <sup>29</sup> Udzuf 7 da nam gadan bung' anti nasang' intap Idzip santan. <sup>30</sup> Da nigi ntsupan, da gubu' mangits tsira' bung' amunti nasang' udzuf 7. Garam Idzip maran bung' asamu gubu' bini nam gadan ntidan. Da gubu' tsira' nam gadan ma'an bung' awaya intap da garam gar santan. <sup>31</sup> Garam gar santan maran bung' asamu udzuf bini nam gadan ntidan ugu i gubu' fus tsira' nam maring'a sib igi bung' amais nidzun angu. <sup>32</sup> Wain Anutu rima nam puafuban iru'run da agu igi ibi arangan itip nam igi sib i wa'an, da Anutu bung' anang nawa' sung angu. <sup>33</sup> Da aruani da wapiriang' garam mararuru tipa rabuba i nan bini i suda gudzun da mpada tayang' gum santan ming'a Idzip. <sup>34</sup> Da wapiriang' garam fain nasu gudzun i gamp nasang' intap Idzip santan da nabrang nam gadan ntidan igi nasang' 5, da nayu 5 igi gan bits nasang' udzuf 7. <sup>35</sup> Da u runggam wani nifum i ribarangan ufuma nam gadan udan da udzuf 7 igi i ungar ufuma nam gadan gin ming'a gamp gamp santan, da watangin garam singaari i mpada tayang' gin. <sup>36</sup> Da gubu' tsira' muntidan da nam gadan ma'an sang'a udzuf 7 wa'a intap Idzip, da nam gadan garam gudzun ufuman ming'a ungar tsira' igi bung' arim ampan santan sib i anung' mampa i mangits u.”



<sup>37</sup> King Farau da gan garam gudzunggan iringant i Yosef nan gan santing'an igi da maran yari gin. <sup>38</sup> Ibinigi da Farau igut i gan garam gudzun gan ini bina', "Agi busauda garam idzuwai igi i busang'a garam ani i nanga gum ani? Ima'. Anutu Marapayaman irut garam ani." <sup>39</sup> Da Farau ini da Yosef ibiani, "Anutu runggan isanting' nam ani santan da agu, ibinigi da garam mangan wayu uwayant da mararuru bini ibi agu u. <sup>40</sup> Dzi tangin agu isu garam gudzun tsira' iming' dzi ungarang', da dzi ampanggang' santan bung' atang' warang' i agu da naringant i u nan gam. Da dzi king runta' angu da u bung' ampa warang' i dzi."

### *Yosef Impa Tayang' Intap Idzip*

<sup>41</sup> Ibinigi da King Farau ini da Yosef ini bina', "Yosef, waringantin. Aruani da dzi tangin agu isu gudzun i intap Idzip santan." <sup>42</sup> Da King Farau igru' gan ring gan suda i maran ming'a gin i bangin da yatsuf i Yosef bangi narun. Farau yatsuf ngarukui fa' fa' ngarubini angu iyab da Yosef da isungun tsein gol ifa i wan. <sup>43</sup> King Farau irim karis mangan i Yosef mpada gin yatsung' king da garam singaari imung' i arangan da inu' ini bina', "Wawa' mana' i sanab da frap anuf! Garam tsira' iba!" I sanab bida nigi da itangin Yosef isu gudzun i intap Idzip santan. <sup>44</sup> Da Farau ini da Yosef ibiani, "Dzi runta' isu King Farau, da bitsinta' garam Idzip mangan wasang' i nanga nam mangan i maranggan furan. Ima'. Nau nan naming' agu gin mung' rai." <sup>45</sup> Da Farau irim bingan Tsafenat Pania da Yosef. Da irim Asenat,

Potifera narun finam, da Yosef, isu i fininggan. (Da Potifera igi isu garam anutu wain i anutu umpur iming' gamp On, nida Heliopolis gin.) Da Yosef binganggan imunti isang' intap Idzip santan.

<sup>46</sup> Gubu' Yosef uda king Idzip guman da udzufan isang' 30. Yosef itangin king rai da iyung itsuar gamp santan ming'a intap Idzip igi. <sup>47</sup> Da ming'a udzuf bini 7 aru Yosef nidan ugu da nam gadan inti iyus angu. <sup>48</sup> Yosef intsung' nam gadan ntidan ming'a udzuf 7 arigi santan da yufum iming' gamp tsira' santan. Nam gadan gum santan ming'a wafi'a gamp tsira' bitsinta' bitsinta' da yufum iming' gamp igi ruga rугan. <sup>49</sup> Yosef yufum wit nidzun isu marabuntup tsira' bingan iming' gamp tsira' santan, isang' sasanuai ming'a uruts, da arangan anung' isang' i kakara i gudzunggan da fantsupa sib u. Ima'.

<sup>50</sup> Yosef fininggan Asenat irim arangan narun rusan marub iru'run raiyi da imus wa'a udzuf mangits tsira'. <sup>51</sup> Yosef ifaring' mama' marub miamun igi binganggan Manase (wainggan ibi maran isamu), da ini, "I Anutu inang da dzi marang' isamu barabin gang' santan da dzi ramanggang' utupan santan mpada dzi gampang' wain." <sup>52</sup> Da ifaring' narun marub isi' igi binganggan Ifraim (wainggan ibi kapa nidzun) da ini, "I Anutu inang da dzi kap nidzunggang' bini i mama' narun iru' iming' intap dzi mpada da barabin gin ani."

<sup>53</sup> Udzuf 7 nam gadan ntidan ming'a gamp Idzip gubu' gan iba ntsup, <sup>54</sup> da udzuf 7 mangits tsira' iwa' ibi Yosef nidan ugu. Da mangits tsira'

iwa' iming' intap fain aga, da bitsinta' ming'a intap Idzip santan da nam gadan ruming'. <sup>55</sup> Gubu' rib Idzip rabuba i nam gadan ntsupan da ifa yai' ruan da King Farau i nam gadan. Da king ini da rib Idzip santan ibiani, “Agam wafan da Yosef da agam wanang nam arangan nidan da agam.” <sup>56</sup> Gubu' fus tsira' nam santan maring'a sib isang' intap Idzip igi santan. Da ibinigi da Yosef itus muantsi i ungar ufuma nam gadan gin, da irim wit da garam Idzip da iyu nam ntsuman gin. <sup>57</sup> Da garam intap fain iba Idzip i tsanganda Yosef da uda nam gadan bida nig, i gubu' tsira' ingaung' intap santan.

## 42

### *Yosef Rain Rusan Iba Idzip*

<sup>1</sup> Gubu' Yakop ringanta i nan bida wit ming'a Idzip, da ini da narun rusan ibiani, “Ama! Agam ibumpa irarab rumaram ibinigi? <sup>2</sup> Dzi ringant i nan i wit iming' Idzip. Agam waru' da wayu agi gang' fain, i agi mamamp i mangits i.”

<sup>3</sup> Ibinigi da Yosef rain rusan 10 iru' i uda wit ming'a Idzip. <sup>4</sup> Da bitsinta' Yakop watangin Benyamin, Yosef raingan isi' igi, warut rain ruas fain igi ifan u. Irat i Benyamin mawa' da barabin. <sup>5</sup> Ibinigi da Israil narun rusan irut ampan fain ru'a Idzip i uda wit impru' ruan ifan, i gubu' tsira' nam gadan ma'an iwa' intap Kanan ibinigi.

<sup>6</sup> Gubu' Yosef suda garam gudzun tsira' ming'a Idzip da isu wain i rima wit da ampan santan barima nam ntsuman gin. Da rain rusan ibawa' da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iming'

arangan maran. <sup>7</sup> Gubu' aru Yosef tsanganda rain rusan da ifaring' ribarangan sib, da bitsinta' irib inang runggan ibi garam mangan da ini nan nampang da ribarangan da igutin ini bina', "Agam iming' anung' iba?"

Da ribarangan ini, "Aga ming' intap Kanan iba i uda nam gadan."

<sup>8</sup> Yosef ifaring' rain rusan sib, da rain rusan wafaring' arangan u. <sup>9</sup> Da Yosef maran ifur gan nanggan puafuban mung' tsanganda rain rusan idza'a fagan rutin ugu, da ini bina', "Agam garam bada i rima ipiap i agai igi da tsanganda aga gampang' da sru'agin i ba-isa agai."

<sup>10</sup> Da ribarangan ini bina', "Garam tsira', ima'. U garam gumam agai iba i suba nam i nam gadan.

<sup>11</sup> Aga santan ani ramanggang' bitsinta' angu. U garam gumam agai ani garam nan nidzun; aga anung' garam rima ipiap u."

<sup>12</sup> Da Yosef ini, "Ima'. Agam iba i tsanganda aga gampang' i bida anung' da agam ba-isa agai."

<sup>13</sup> Da ribarangan ini, "O garam tsira', ima'. Aga 12, aga ramanggang' bitsinta', da aga 10 angu iba i uda nam gadan da aga ramanggang' irut aga rainggang' isi' impa mung', da aga rainggang' mangan itangin aga rai."

<sup>14</sup> Yosef rurim udzung' da ini, "Ima'. Nan ibi aru dzi nidan da agam. Agam garam rima ipiap i agai. <sup>15</sup> Da dzi bung' aintsa' agam nan gam nabiani: dzi ni nan nidzun da agam i Farau nampanggan, agam wasang' i fadan bida agam rainggam isi' igi mamida i badan. <sup>16</sup> Agam watan- gin agamam bits nafan da nau agam rainggam isi'

igi naba. Da agam santan bung' ampa karabus. Da aga natsangan agam nan gam nidan igi bida nan nidzun ma ima'. Bida ma'an da dzi ni nan nidzun da agam i King Farau nampanggan, agam garam rima ipiap i agai.” <sup>17</sup> Da irim ribarangan i karabus isang' gubu' iru' da bits.

<sup>18</sup> Wa'a gubu' iru' da bits, da Yosef ini da ribarangan ibiani, “Dzi garam rata i Anutu, ibinigi da dzi wasang' isa agam funub bida agam nanga nam bida dzi nidan. <sup>19</sup> Bida agam garam nan nidzun da watangin rainggam bits nampa karabus naming' ani da agam santan wayu wit nafa i gam ribam mpada mangits. <sup>20</sup> Da agam wau rainggam isi' igi naba da dzi i dzi sru'agin bida agam ini nan nidzun. Agam nanga bida nigi da agam wasang' mampan u.” Da ribarangan itaga ruan i Yosef nan gan.

<sup>21</sup> Da ribarangan ini nan da runggan ibiani, “Nan nidzun bingan! Agi nanggung' nanga yaba i rainggang' Yosef ugu munga' gan ani. Agi tsanga rainggang' wangu barabin gan da gubu' maragab ranga gampunda ruan da agi ugu, da agi wagaib arangan u. Ibinigi da barabin ani iwa' da agi.”

<sup>22</sup> Da Ruben ini, “Dzi ni wai da agam? Dzi ni agam anung' nanga nam asub mangan yaba i mama' igi. Da bitsinta' agam anung' iringant i nan u. Aruani da agi yu barabin munga' i arangan nanggan mampan.” <sup>23</sup> Ribarangan wasru'gin ibi Yosef isru' i nan ribarangan nidan da ruan igi u, i wain ibi garam itama i nan imunti wasa' i Yosef da rain rusan. <sup>24</sup> Da itiri ribarangan rai da ifa mangan da irang. Ntsupa sib da arangan itip iba da ini nan da ribarangan.

Arangan ini da garam gum impung Simion da idzur arangan iming' i rain rusan maran.

<sup>25</sup> Yosef ini da gan garam guman i farang'a wit ru'a ribarangan bekan da tipa farang'a ribarangan silva gan ragun gin ru'a bek ruga rugan sang'a santan, da rima nam gadan i rima ribarangan sib i sanaban tipa fadan. Da mama' gum inang isang' Yosef nidan. <sup>26</sup> Ntsupa sib da ribarangan idzur bek wit iyab dongki gan da ifan. <sup>27</sup> Gubu' ribarangan yunga fawa'a mumai wasa' manga ging'a gin da ribarangan mangan ikira' bekan i rima nam gadan da dongki gan da itsangan silva gan ming'a bek nifun angu. <sup>28</sup> Da inu' rain rusan ini bina', "Aitsangan! Rib aga tip ifarang' dzi silva gang' iru' dzi bekan'."

Ribarangan nugun isantan ruan da irat da irarab ru maran da ini da ruan, "Nam idzuwai gan ani da Anutu inang ibiani da agi?" <sup>29</sup> Gubu' ribarangan bawa'a sib da raman Yakop i intap Kanan, da ifis i nam santan wa'an da ribarangan ugu. Da ini bina', <sup>30</sup> "Garam gudzun tsira' mpada tayang' Idzip ini nan tsira' angu iyab i agai da idzur nan i agai ini aga garam rima ipiap i ribarangan gampan. <sup>31</sup> Da bitsinta' aga ni da arangan, 'Aga garam nan nidzun; aga anung' garam rima ipiap u. <sup>32</sup> Aga 12, aga ramanggang' bitsinta'. Da aga rainggang' mangan itangin aga rai, da aga rainggang' isi' rurut aga ramanggang' impa Kanan.' <sup>33</sup> Da garam gudzun tsira' mpada tayang' intap igi ini da agai ibiani, 'Sanab dzi tsanganda agam bida garam nan nidzun bung' abiani: Agam watangin agamam bits narut dzi

nampai. Da agam wayu nam gadan wafa i gam utupam nam gadan ma'a gin aga. <sup>34</sup> Da bitsinta' agam wau rainggam isi' igi naba da dzi da dzi bung' asru'gin nabi agam anung' garam rima ipiap u, agam garam nan nidzun. Da dzi bung' atangin agam rainggam nabia' da agam. Da agam isang' yunga aga gampang' da nanga gumam da suba nam in sang'a maranggam furan.' ”

<sup>35</sup> Da ribarangan iyats gan bek witan da itsanga silva gan ming'a sang'a gan bek witan ruga rugan. Gubu' ribarangan ruta ramanggan tsanganda silva igi da ribarangan irat. <sup>36</sup> Ribarangan ramanggan Yakop ini da ribarangan ibiani, “Agam angu inang da dzi narung' rusang' iru'run maran ima'. Yosef maran ima', da Simion maran ima'. Da aruani da agam ini tipa uda Benyamin fada sinung' dzi. Agam nanggam nangan bida nigida dzi buaring' barabin gin!”

<sup>37</sup> Da Ruben ini da raman ibiani, “Ramang'. Watangin arangan ba dzi banginggang'. Dzi bung' ampa tayang' arangan nasang' dzi tipa uda arangan badan da agu. Da bida dzi mamida tipa uda Benyamin badan da agu ida wais dzi narung' rusang' marub iru' aga funub.”

<sup>38</sup> Da bitsinta' Yakop ini ibiani, “Dzi narunggang' wasang' i ruta agam ru'an u, i arangan rainggam imamp sib da arangan runta' angurung' impai. Da bida barabin wa'a da arangan i sanab da barabin igi bung' ais dzi funub, i dzi fufi sib.”

*Yosef Rain Rusan Irut Benyamin Ifa Idzip*

<sup>1</sup> Gubu' mangits ruming' isu mais nidzun angu iming' intap Kanan. <sup>2</sup> Ibinigi da gubu' Yakop da gan utupan gada witan uda i Idzip badan ugu sib, da Yakop ini da narun rusan ibiani, “Agam watip wafan da warim nam ntsuman i suba agi nam gadan gang' fa'.”

<sup>3</sup> Da bitsinta' Yuda ini da arangan, “Ramang'. Garam gudzun tsira' aga ini nan riniurun da aga sib ibiani, ‘Dzi anung' tsanganda agam nasang' agam uda rainggam igi da ruta badan.’ <sup>4</sup> Bida agu tanginda aga rainggang' da agai i ruta fadan, da aga bung' aru' da nayu nam gadan i agu. <sup>5</sup> Da bida u mamida tanginda arangan da agai da aga wasang' i ru'an u, i garam gudzun tsira' ini da aga sib ibiani, ‘Dzi anung' tsanganda agam nasang' agam uda rainggam igi da ruta badan.’ ”

<sup>6</sup> Da Israil igutin, “Ibi anung' da agam yutus barabin igi da dzi i nidan da garam igi bida agam rainggam mangan rung' impai?”

<sup>7</sup> Ribarangan ini arangan nan gan munga' ibiani, “Garam igi igut aga rururungan angu i aga rib idzuwai da gang' utupang' impru', da ini, ‘Da agam ramanggan rung' impai ma ima'? Da agam arangan aru nigi ma agam rainggam bits rumpai?’ Igut i agai da aga kupis nan santan wasi. Da manga busru'gin ibi arangan nida aga uda rainggang' igi tipa ruta fadan?”

<sup>8</sup> Da Yuda ini da ramanggan Israil ini bina', “Watangin Benyamin ba da dzi da aga nafa sung angu, i agu da agai da aga narung' rusang' anung' mampa i mangits u. <sup>9</sup> Dzi runggang' bung' asu



wain i mpada tayang' arangan fadan da tipa badan da agu. Da bida dzi mamida uda arangan badan da batanginda i u maranggam, da dzi bung' asu wain i barabin igi santan naming' u maranggam nanting. <sup>10</sup> U damami muntida sib i agai da aga sang' fadan da badan sang'a iru'run da aruani sib.”

<sup>11</sup> Ibinigi da ribarangan ramanggan Israil ini rutin ibiani, “Bidanigi da agam wanang wabiani: agam wafarang' nam bini bini intap ani fain bida gai gurun gaunt bini da bigub gurun da asam da wasub wasub da gai nidzun pistasio da almon— nasu nam rima nugun tsia'an da arangan. <sup>12</sup> Wayu silva ruampi nasang' uda nam gadan fa' da tipa rima nam ntsuman ratar farang'a ragun i agam bekam ugu, i mabi maran masa' gin. <sup>13</sup> Agam wau rainggam da wafa sung da garam tsira' igi. <sup>14</sup> Da Anutu Nampang Wain nanang garam tsira' igi uwayantan nawa' bini i agam da natip atangin agam rainggam mangan ugu nampru' da Benyamin narut agam natip aba da dzi. Da bida dzi wa'a da wangu barabin tsira' igi i narung' rusang' mampa sib, da nawa' nabi arigi.”

<sup>15</sup> Ibinigi da ribarangan iyu nam bini rima da Yosef impru' da silva ruampi da irut Benyamin iru' gamp Idzip sung angu da ifamunti Yosef maranggan. <sup>16</sup> Gubu' Yosef tsanganda Benyamin ruta ribarangan, da ini da garam guman mpada tayang' arangan ungaran ibiani, “Wau garam tuas arani nafa dzi ungarang' da wais apu mangan da watip nam gadan. I ribarangan bung' arut dzi naga nam da gubu' wasa'.”

<sup>17</sup> Garam igi yatsung Yosef nan gan nidan da iyu ribarangan ifa Yosef ungaran. <sup>18</sup> Da gubu' uda ribarangan fada Yosef ungaran, da ribarangan irat da ini da ruan ibiani, “Arangan iyu agi iba ani i wain maru' silva farang'a ru'a agi bek witang' da gubu' miamun agi badan ugu. Mani bung' ampung agi da nais agi da nanang agi nasu garam gum uta' da nau agi dongki gang' sib.” <sup>19</sup> Ibinigi da ribarangan ifawa' da Yosef garam guman i muantsi atang'a ungar wasa' da ini rutin ibiani, <sup>20</sup> “O garam tsira', miamun da aga ru' ba Idzip da aga rim nam ntsuman i nam gadan. <sup>21-22</sup> Da bitsinta' gubu' aga fadan da faging'a sanab da kira'a bek nam gadan da aga tsanga silva gang' suba nam gadan gin ugu rururungan ming'a bek nifun sang'a ruan santan. Aga wasru' i manga farang'a silva igi ru'a aga beka ng'. Ibinigi da aga tip iyu silva santan iba. Da aga yu silva fain impru' i tipa suba nam gadan fa' gin.”

<sup>23</sup> Da arangan ini ribarangan nan gan munga' ini bina', “Nan ima' gin. Agam anung' ratan u. Agam da ramanggam Anutu gan rung gan irim silva igi iru' agam bekam. Dzi yu agam silva gam sib wa.” Da arangan ifa yu Simion iwa' ba da ribarangan.

<sup>24</sup> Garam gum iyu ribarangan yatang' Yosef ungaran da irim mpui da ribarangan i adzu'a fagan gin, da irim nam gadan da ribarangan dongki gan. <sup>25</sup> Ribarangan iringant i nan sib ibi Yosef bung' arut ribarangan naga nam da gubu' wasa' naming' arangan ungaran, ibinigi da ribarangan itip ruan i nanggan rima n da Yosef.

<sup>26</sup> Gubu' Yosef bada ungar, da ribarangan irim nanggan uda badan ugu da arangan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iming' arangan maran. <sup>27</sup> Da arangan igut i ribarangan i nanggan mpadan impa ibi anung' ida igut i ribarangan i ramanggan ibiani, "Agam ramanggam fufi nida da dzi ugu impa ibi anung'? Arangan rumpai bini, ma?"

<sup>28</sup> Da ribarangan ini, "Hai, garam tsira'. U garam gumam aga ramanggang' rung' impa bini angu." Da itip itauf maran iru' i tsarifa arangan. <sup>29</sup> Yosef irarab ribarangan da itsangan rainggan Benyamin, rinanggan wain narunggan, da igutin, "Mani agam rainggam isi' agam nida da dzi ugu aruani, ma?" Da arangan ini, "Narung', Anutu nafinti agu." <sup>30</sup> Tsanganda rainggan isi' igi da maran igaib arangan nidzun angu da inang i rangan, da itangin rain ruas da isau mumai mangan i fa ranga gin. Arangan yatang' ungar wasa' gan da irang. <sup>31</sup> Irang sib da yadzu' maran da iwa' ba da ya-aba i ruan angu da ini, "Warim nam gadan." <sup>32</sup> Rib igi irim Yosef nanggan gadan i mumai mangan da rain rusan gan i mumai mangan. Rib Idzip ruta Yosef mpadan ugu iga nam mumai mangan, i rib Idzip wasang' i ruta rib Hibru mpru'a ruan gada nam u. I rib Idzip nanggan pumu'an da itsanga rib Hibru da nanggan gadan ibi nam bubumpuadan da ipa' ruan gin. <sup>33</sup> Yosef itangin rain ruas igi impai irants ruan yatsung' udzufan ming'a rain tsira' da fantsupa rain isi', da impai maran ifan da arangan. Da rain ruas irunt fafun da irarab ruan i mpada bida nig.

<sup>34</sup> Garam gum iyu nam gadan iming' Yosef maran da irim da arangan rain rusan i gadan. Da bitsinta' Benyamin nanggan gadan da irim isang' garam 5 gan gadan. Ibinigi da ribarangan santan irut arangan impru' ruan iga nam da inum wain iyus angu da nugun itsia'.

## 44

### *Kap Silva Ming'a Wasa' i Bek*

<sup>1</sup> Gubu' gada nam sib da Yosef ini da gan garaman mpada tayang' arangan ungaran ibiani, "Wafarang' nam gadan i garam ani bekan nasang' fung'an da watip wafarang' ribarangan silva gan ragun gin. <sup>2</sup> Da wafarang' dzi kapang' tipa i silva naru' ribarangan rainggan isi' bekan nampru' da arangan silva gan suba wit gin ugu." Da arangan inang isang' Yosef nidan. <sup>3</sup> Da pisa maratait da Yosef garam guman itangin arangan rain rusan da dongki gan ifan. <sup>4</sup> Rain ruas itangin gamp igi rai da wafa gunti' u da Yosef ini da garam guman ibiani, "Warunt sung angu watsung' garam tuas aru naga. Da gubu' u wa'a da ribarangan da wani wabiani rutin, 'Ibi anung' da dzi garam tsira' gang' inang bini i agam da agam inang maisan rutin? <sup>5</sup> Wain idzuwai da agam iwap dzi garam tsira' gang' kapan silva? Nigi kap dzi garam tsira' gang' numa wain gin da rima nam fain gin i kupisa nam maradzigin wasi. Agam inang asub tsira' bingan.' "

<sup>6</sup> Ibinigi da Yosef garam guman irunt yatsung' da ifawa' da ribarangan da ini Yosef nifunggan rutin. <sup>7</sup> Da bitsinta' ribarangan ini i nifunggan

munga', "O garam tsira', ibi anung' da u ni nan bida nig'i iyab i agai? U garam gumam agai wasang' nanga nam bida nig'i u. <sup>8</sup> U sru'gin sib wa, gubu' aga tanginda intap Kanan rai i tipa badan, da aga yu silva aga tsanganda ming'a aga bekang' wit nifun itip iba da agu. Da wain idzuwai da aga wapa silva ma gol ming'a u garam tsira' gam ungaran? <sup>9</sup> Garam tsira'! Bida u tsanganda aga gang' bits udan, da wais arangan funub. Da aga santan aruani nasu u garam gumam uta' angu."

<sup>10</sup> Da arangan ini, "Isang'. Dzi bung' atsung' nan nabi agam nidan, da bitsinta' bida dzi wa'a rutin i agamam bits udan da arangan angu bung' asu dzi garam gumang' uta' angu. Da nan bung' ama' i agam santan." <sup>11</sup> Ibinigi da sung angu ribarangan santan itangin bek witan iru' intap da ikira' bek nifun santan. <sup>12</sup> Da Yosef garam guman isau nam igi i bek santan, iming' rain tsira' gin ibafan isang' wa'a rain isi' igi gin. Da itsangan kap silva igi ming'a Benyamin bek witan. <sup>13</sup> Gubu' ribarangan tsangandan da wangun ibarabin nidzun angu da igari gan ngarukui gan, da itip itsara bek witan iyab dongki gan ruga rugan da itip iba gamp tsira' igi.

<sup>14</sup> Gubu' Yuda ruta rain rusan tipa bada Yosef ungaran da arangan rumpai. Da ribarangan ifa tatapuang' iru' Yosef maran. <sup>15</sup> Da Yosef ini da ribarangan ini bina', "Agam inang uwayant idzuwai gan ani? Agam madasru'gin i garam tsira' bida dzi ani isang' i nanga nam i tsanganda nam ming'a maradzigin."

16 Da Yuda ini, “Garam tsira'. Aga bunida nan bida anung' i nida u nan gam munga'? Aga wasang' tsarifa ruang' bida aga wanang asub mangan u, ima'. Anutu ikupis wasi gam garam gumam agai ani asubang'. Aga santan bung' asu u garam gumam uta' angu nampru' da aru garam gum tsanganda kap ming'a i gan bek witan ugu.”

17 Da bitsinta' Yosef ini bina', “Ima'. Dzi wasang' i nanga sanab bida nig'i u. Garam aru uda kap silva angu bung' asu dzi garam gumang' uta'. Da nan ima' i agam. Agam santan bung' afan da ramanggam ruta nan nufan.”

18 Yuda ifa uts da Yosef da ini bina', “O garam tsira'! Dzi gaib runggang' da agu i u ringanta i garam gumam dzi nan gang'. U garam tsira' bingan isang' King Farau, da u nugum anung' rua'a i garam gumam dzi u. 19 Garam tsira', mung' aga badan ugu da u gut i garam gumam agai ibiani, ‘Agam ramanggam ma rainggam rumpai ma ima?’ 20 Da aga ni da agu sib ugu ini bina', ‘Hai, aga ramanggang' fufi rurut aga rainggang' isi' aga ramanggang' fufida sib da riman ugu rumpai. Arangan rainggan imamp sib, da arangan runta' angu, i rinanggan irim rib iru' igi. Ibinigi da raman maran yari nidzun angu gin.’ 21 Da u ni da agai u garam gumam ibiani, ‘Wau arangan waru' ba da dzi da dzi runggang' natsangan.’ 22 Da aga ni sib da agu, aga garam tsira' gang', ibiani, ‘Mama' isi' arigi wasang' i tanginda ramanggan rai u. Bida arangan tanginda ramanggan rai da raman bung' amamp.’ 23 Da bitsinta' u ni da garam gumam agai ibiani, ‘Agam mamida

ruta rainggam isi' igi badan da dzi anung' tipa tsanganda agam u.'

<sup>24</sup> “Da gubu' aga tipa fadan da aga fis i nan sib angu aga garam tsira' gang' agu nidan da agai da aga ramanggang', u garam gumam. <sup>25</sup> Raiyi da aga ramanggang' ini bina', ‘Agam watip wafan da wayu nam gadan isi' pas i agi.’ <sup>26</sup> Da aga ni da ramanggang' ibiani, ‘Aga wasang' mangan i ru'an u. Bida aga ruta rainggang' isi' igi fadan, da isang'. Garam tsira' igi wasang' i tipa tsanganda agai bida aga rainggang' isi' igi mamida i ruta aga fadan.’ <sup>27</sup> Da u garam gumam dzi ramanggang' ini da agai ibiani, ‘Agam isru'gin sib wa. Dzi fininggang' Retsel irim dzi narung' rusang' marub iru'run. <sup>28</sup> Dzi narunggang' mangan itangin dzi rai. Dzi ni bina', “Mani apu buman mangan igara arangan fafarab sib.” Da dzi watsangan arangan maran ibasang' aruani u. <sup>29</sup> Da bida agam tipa uda manga aruani sinung' dzi fadan da barabin wa'a rutin, da barabin igi bung' ais dzi funub, i dzi fufi sib.’

<sup>30-31</sup> “Aruani da bida aga tipa fadan, da u garam gumam dzi ramanggang' mamida i tsanganda aga rainggang' isi' igi, da nugu barabin bung' ais arangan funub, i wain ibi arangan ifufi sib da aga rainggang' isi' igi ibi arangan nugunggan marafain. Da u garam gumam agai bung' asu wain i aga ramanggang' nanggan mampan igi. <sup>32</sup> Dzi tsaf ruang' sib da ramanggang' i mpada tayang' rainggang' isi' igi bini. Da dzi ni bina', ‘Bida dzi mamida tipa uda rainggang' isi' igi badan da agu, da dzi angu bung' asu wain i barabin igi santan naming' u maranggam nanting.’

<sup>33</sup> Ibinigi da garam tsira', dzi gaib runggang' da agu i u garam gumam dzi uda rainggang' isi' igi mumai gan da suda u garam gumam uta' angu, da watangin arangan da narut rain rusan natip nafan. <sup>34</sup> Dzi butipa fadan da ramanggang' bida anung' bida mama' igi mamida ruta dzi fadan? Ima'! Dzi bugin i tsanganda ramanggang' buaring'a barabin igi."

## 45

### *Yosef Isanting' Runggan Wasi da Rain Rusan*

<sup>1</sup> Nam rangan iyab Yosef sib iming' garam gumam maran, da iwat ribarangan ini bina', "Agam santan wawa' sinung' dzi maranggang'." Ibinigi da mangan warut Yosef impai da gubu' arangan santing'a runggan wasi da rain rusan. <sup>2</sup> Da arangan irang nifun tsira' bingan da garam Idzip iringantin, da king da riban santan mpada king ungaran iringant i nan igi. <sup>3</sup> Da Yosef ini da rain rusan ibiani, "Dzi Yosef! Dzi ramanggang' rung' impai ma ima'?" Da bitsinta' rain ruas wangun isantan ruan sib, da irat i arangan da wasang' i nida nan mangan u. <sup>4</sup> Da Yosef ini da rain rusan ini bina', "Agam waba uts angu da dzi." Ribarangan iba uts da rainggam Yosef da arangan ini ibiani, "Dzi Yosef, agam rainggam aru agam uda nam ntsuman gin da tangindan da garam nam bunump uda bada Idzip ugu ani! <sup>5</sup> Da aruani da agam wangum anung' barabindan da tsakiada i runggam tua' i tanginda dzi bada ani u, ima'. Anutu itangin dzi imung' iba ani i agam i rima santan angu sib. <sup>6</sup> Gubu' fus nam gadan ma'an



imunti isang' udzuf iru' angu da aruani, da udzuf 5 ruming' da garam mangan wasang' i suda gum da wa'a da nidzun u. <sup>7</sup> Anutu itangin dzi imung' iba i agam i rima agam sib i rung' utusa i agam da yangin rusam nanggam mpadan. <sup>8</sup> Da agam anung' itangin dzi iba ani u. Ima'. Anutu angu. Da itangin dzi su king garaman santing'a sanab da mpada tayang' king gampan da intap Idzip santan. <sup>9</sup> Aruani da agam wafa sung angu da ramang' da wani rutin, 'U narunggam Yosef ini ibiani: Anutu itangin dzi isu garam gudzun tsira' da dzi mpa tayang' intap Idzip santan. Wauri' da waba sung. <sup>10</sup> U bung' aba mpa naming' intap Gosen uts da dzi i nangan da dzi tsanganda agu ragun— agu da narum rusam da rumpum rusam da gam dumpa gam, nuning gam, makau gam da nanggam santan u suda wain gin. <sup>11</sup> Waba mpa nigi i dzi rima agu sib. Gubu' tsira' nam gadan ma'a sib ani rubung' amunti nasang' udzuf 5, da dzi bugin i agu da gam utupam da apu gam santan sauda nam gadan.' ”

<sup>12</sup> Da Yosef ini, “Agam da dzi rainggang' Benyamin watsangan da wasru'gin i dzi Yosef rururungan ani ini nan da agam. <sup>13</sup> Agam wani da dzi ramanggang' i bingan tsira' dzi udan ming'a Idzip da nam santan agam tsangandan. Da agam wau ramang' naru' ba ani sung.”

<sup>14</sup> Arangan impung rainggan Benyamin da irang funub angu, da Benyamin impung arangan da irang impru' ibinigi. <sup>15</sup> Rung' irang da itsutsuf rain ruas igi santan ibafan. Intsup sib da rain ruas imus ruta fisa i nan da ruan.

<sup>16</sup> Gubu' sising' wa'a da king ming'a gan ungaran tsira' i Yosef rain rusan bawa'an, da king da gan garam gudzun gudzun gan nugun itsia' gin. <sup>17</sup> Arangan ini da Yosef ini bina', "Wani da raim rusam i tipa dongki gan da tipa fada intap Kanan. <sup>18</sup> Wani da ribarangan i uda ramanggan da gan utupan da tipa bada ani. Dzi bung' arim intap ngarubini bingan mangan yusa intap santan ming'a Idzip i ribarangan mpada gin da gada nam bini bini gin. <sup>19</sup> Wani da ribarangan nampru' i uda karis fain ming'a Idzip ani nafan i uda narun rusan da finin rusan da ramanggan naba ani. <sup>20</sup> Maran anung' fura nan ampi bingan i nam bunumpan tanginda rai ming'a intap Kanan igi u, wain ibiani, dzi bung' arim nam bini bini ampi bingan ming'a intap Idzip ani da ribarangan."

<sup>21</sup> Ibinigi da Israil narun rusan inang ibi king nidan. Yosef irim karis fain da ribarangan yat-sung' king nifunggan nidan. Da irim nam gadan da ribarangan i gan sanaban tipa fadan. <sup>22</sup> Da irim ngarukui fa' fa' isang' ribarangan santan. Da bitsinta' Yosef irim ngarukui 5 impru' da 300 silva, barabin gan isang' 3.5 kilogram, da Benyamin. <sup>23</sup> Da arangan iyu nam bini bini ampi bingan ming'a Idzip da itangin iyab dongki arapu' 10 ifan da ramanggan, da itangin nam gadan rima i ramanggan sib i sanab tipa badan iyab i dongki rinan 10. <sup>24</sup> Yosef itangin rain rusan ifan da ifai nan i ribarangan ibiani, "Agam anung' suda ufuai da rungam ming'a sanab fadan u."

<sup>25</sup> Ibinigi da ribarangan itangin gamp Idzip rai

da itip ifan da ifawa' da ramanggan Yakop iming' intap Kanan. <sup>26</sup> Wa'a sib da ramanggan da ini rutin ibiani, “Ramang', Yosef wamamp u; rumpa marata! Arangan isu garam gudzun tsira' impa tayang' intap Idzip santan.” Yakop iringantin da wangun isantan ruan sib, da wamuaruts nan igi u. <sup>27</sup> Da bitsinta' gubu' ribarangan fisa i nan santan Yosef nidan da tsanganda karis Yosef tanginda badan i uda arangan tipa fadan igi, da arangan itangin wangun iru'. <sup>28</sup> Da Israil ini ibiani, “Nan nidzun bingan! Dzi narunggang' Yosef rung' impa marata'. Dzi nafan da natsanga arangan sib raiyi, ida dzi namus mampan.”

## 46

### *Yakop Irut Utupan Iru' Intap Idzip*

<sup>1</sup> Ibinigi da Israil iyu nanggan santan da irut utupan ifa i wa'a Idzip, da gubu' arangan fawa'a Birsiba da itsara nam isu dangki ifan da ramanggan Isak Anutu gan. <sup>2</sup> Da Anutu ini nan da arangan iming' nam puafuban da idziang ibiani, “Yakop! Yakop!”

Da Yakop ini, “Dzi aruani!”

<sup>3</sup> Da Anutu ini bina', “Dzi Anutu, u ramanggan Anutu gan. Agu anung' ratan i ru'a Idzip u, i dzi bung' anang u yanginggam nawa' nasu garam utup tsira' mangan naming' nigi. <sup>4</sup> Dzi bung' arut agu nampru' ruang' naru' Idzip, da bampam naga da dzi bung' atip nau agu natip naba. Da u bung' amamp nayab Yosef banginggan.”

<sup>5</sup> Da Yakop tanginda Birsiba rai, da narun rusan itangin arangan impru' da ribarangan finin

rusan da narun rusan santan iyab karis King Farau tangindan bada i uda ribarangan fadan ugu. <sup>6-7</sup> Da Yakop irut narun rusan da rumpun rusan finam da marub santan ifa Idzip. Da ribarangan iyu apu gan mpada tayang' gin da nam bunumpun santan udan ming'a Kanan ugu impru' ibinigi.

<sup>8</sup> Israil yangin rusan aru ruta fada gamp Idzip ugu binganggan ibiani:

Ruben, Yakop narunggan miamun.

<sup>9</sup> Da Ruben narun rusan marub binganggan ibiani,  
Hanok, Palu, Hetsron da Karmi.

<sup>10</sup> Simion narun rusan marub binganggan ibiani,  
Dzemuel, Dzamin, Ohat, Dzakin, Tsohar da Siaul. Siaul rinanggan sagat Kanan.

<sup>11</sup> Liwai narun rusan marub binganggan ibiani,  
Gerson, Kohat da Merari.

<sup>12</sup> Yuda narun rusan marub binganggan ibiani,  
Er, Onan, Sela, Perets da Tsera. (Da bitsinta' Er da Onan imamp da gubu' ribarangan rung' mpada ming'a intap Kanan ugu.)  
Da Perets narun rusan marub binganggan ibiani, Hetsron da Hamul.

<sup>13</sup> Isakar narun rusan marub binganggan ibiani,  
Tola, Pua, Dzasup da Simron.

<sup>14</sup> Tsebulun narun rusan marub binganggan ibiani,  
Seret, Elon da Dzalil.

15 Nigi Lia narun rusan gabungan Yakop rima da arangan da gubu' mpada ming'a Padan-Aram (Mesopotemia). Lia irim narun finam manggan impru' binganggan Daina. Mpru'a Yakop narun rusan rima da Lia da rumpun rusan isang' 33.

16 Gat narun rusan marub binganggan ibiani,  
Tsefon, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi da Areli.

17 Aser narun rusan marub binganggan ibiani,  
Imna, Iswa, Iswi da Beraia.  
Ribarangan nafunggan Sera.  
Da Beraia narun rusan marub binganggan  
ibiani, Heber da Malkiel.

18 Nigi Yakop yangin rusan rima da Tsilpa, sangat gum Laban rima da Lia ugu. Mpru'a utup igi santan isang' 16.

19 Retsel narun rusan Yakop rima da arangan binganggan ibiani:  
Yosef da Benyamin.

20 Gubu' Yosef mpada gamp tsira' Idzip da irim narun rusan Manase da Ifraim da fininggan Asenat, Potifera garam pumu'an ming'a gamp On narunggan finam.

21 Benyamin narun rusan marub binganggan ibiani:  
Bela, Beker, Asbel, Gera, Neman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim da Art.

22 Nigi Yakop narun rusan rima da fininggan Retsel mpru'an da rumpun rusan isang' 14.

<sup>23</sup> Dan narungan marub bitsinta' angu bingangan Husim.

<sup>24</sup> Naftali narun rusan marub ibiani:  
Dzatsiel, Guni', Dzetser da Silem.

<sup>25</sup> Nigi Yakop yangin rusan riman da Bilha, sagat gum Laban riman da Retsel ugu. Mpru'a utup igi santan isang' 7.

<sup>26</sup> Yakop narun rusan da rumpun rusan ruta arangan ru'a gamp Idzip ugu isang' 66. Da wafaris arangan narun rusan finin rusan impru' u. <sup>27</sup> Yosef narun rusan marub iru' wa'a ming'a Idzip ugu bampru'an da utup 66 igi da Yakop utupan fada Idzip igi isang' 70.\*

### *Yakop Irut Utupan Impa Intap Isi' Gosen*

<sup>28</sup> Yakop itangin Yuda imung' i nida sising' da Yosef i bawa'an da ribarangan ming'a Gosen. Da gubu' ribarangan bawa'an ming'a intap Gosen sib, <sup>29</sup> da Yosef iyu karisan da ifa Gosen i wa'a da ramanggan Israil. Gubu' Yosef bawa'an da tsanganda ramanggan da impung arangan da irang gunti' bingan angu.

<sup>30</sup> Da Israil ini da Yosef ibiani, “Aruani da dzi runggang' maranggang' itsangan agu ibi agu rung' impai marata', da dzi bung' amamp ruta nugung' nufan.”

<sup>31</sup> Da Yosef ini da rain rusan da ramanggan utupan ibiani, “Dzi bung' afani da King Farau nabiani, ‘Dzi raing' rusang' da dzi ramanggang' da utupan santan mpada Kanan ugu ibawa' sib.

<sup>32</sup> Ribarangan garam mpada tayang' dumpa da

---

\* **46:27:** 46:27 *Yakop utupan fada Idzip igi isang' 70:* Yosef da ramanggan Yakop iming' wasa' i 70 igi impru'.

makau da iyu apu gan santan angu iba impru' da nam bunumpan santan suda wain gin ibinigi.' <sup>33</sup> Da gubu' Farau nu'a agam atang'a fadan da guta i agam bida ani, 'Agam inang gumam ibi anung'?' <sup>34</sup> da agam wani arangan nan gan munga' nabiani, 'U garam gumam agai ani gumang' nangan da ibiani, aga garam mpada tayang' dumpa da makau, yatsung' aga ramang' rusan sanaban musa nangan. Aga atsung' gin da aga isi isi' isang' aga ying'a rutin.' Da nigi sang' i rima agam sib i mpada intap Gosen, i garam Idzip ibugin i suda uts da garam mpada tayang' dumpa."

## 47

<sup>1</sup> Ibinigi da Yosef ifani da King Farau ini bina', "Dzi ramanggang' da raing' rusang' mpada intap Kanan ugu ibawa' sib. Ribarangan iba inting da dumpa gan da makau gan da nam bunumpan santan, da iba mpa iming' intap Gosen da aruani." <sup>2</sup> Arangan ipiriang' rain rusan 5 da ifa rut imunti King Farau maranggan.

<sup>3</sup> Da king iguti ribarangan ini bina', "Agam inang gumam idzuwai?"

Da ribarangan ini, "U garam gumam agai ani garam mpada tayang' dumpa yatsung' ramang' rusang' sanaban musa nangan." <sup>4</sup> Da ribarangan ini da arangan impru' ibiani, "Aga ba i mpada nani pas angu, i gubu' fus tsira' nam maring'a sib iwa' Kanan da u garam gumam apu gan isau sai i gadan. Ibinigi da u garam gumam agai ani igaib runggang' da agu i u gaiba agai da aga fampada intap Gosen."

<sup>5</sup> Ibinigi da King Farau ini da Yosef ibiani, “U ramanggam da raim rusam iba da agu; <sup>6</sup> da intap Idzip ani santan isu u nanggam da wapiriang' nasang' u maram aridagin. Bida u maram furan da watangin ramanggam da raim rusam i intap bini Gosen. Da bida u tsanganda ribarangan gan fain wa'a bini yusan i sanab mpada tayang' apu santan da nampa tayang' dzi makau gang' nampru' nabinigi.”

<sup>7</sup> Ibinigi da Yosef ifa yu ramanggan iba munti King Farau maranggan. Da Yakop ifinti king i nan bini, <sup>8</sup> da king igut i arangan da ini, “Agu udzufam wayawai?”

<sup>9</sup> Da Yakop ini da king ibiani, “Dzi udzufang' ntsung'a mpada yungan da aruani isang' 130 angu, da wasang' dzi ramanggang' da rumpung-gang' udzufan ntsung'a mpada yungan u. Da dzi wa' da barabin ampi bingan impru'.” <sup>10</sup> Yakop ini nan sib da ifinti King Farau da itangin arangan rai da ifan. <sup>11</sup> Ibinigi da Yosef itangin intap bini Rameses ming'a Idzip da ramanggan da rain rusan impa gin ibi king nidan. <sup>12</sup> Da Yosef irim nam gadan da ramanggan da rain rusan da ramanggan utupan santan yatsung' narun ruas wayawai ibinigi.

### *Yosef Irim Ampan Sib i Gubu' Mangits*

<sup>13</sup> Gubu' fus tsira' iming' gubu' gunti' bingan da nam gadan santan imaring' sib, da garam gar sib angu Idzip da Kanan impa asub i mangits. <sup>14</sup> Yosef iyu moni santan ampan Idzip da Kanan suba nam gadan gin da iyu iba rim i king ungaran. <sup>15</sup> Gubu' ampan Idzip da Kanan santan moni gan ntsupan,



da rib Idzip iba da Yosef da ini, “Warim aga sib i nam gadan, i aga bung' amamp i mangits. I aga moni gang' santan intsup sib wa!”

<sup>16</sup> Da Yosef ini, “Da bida nigi da agam wayu apu gam waba da dzi da dzi bung' arim nam gadan da agam i munga' gan.” <sup>17</sup> Ibinigi da ribarangan iyu hos, dumpa, nuning, makau da dongki gan iba da Yosef i suba nam gadan. Da Yosef irim ribarangan santan sib i nam gadan isang' udzuf arigi.

<sup>18</sup> Gubu' udzuf arigi ntsupan da atupa udzuf fa' da ribarangan itip iba da Yosef da ini, “O garam tsira! Aga wasang' dziginda barabin gang' i agu u. Aga moni gang' da apu gang' santan intsup sib da isu agu gam. Da aga nanggung' mangan ruwaming' i riman da agu i suba nam gadan gin u. Ima', agai angu da gang' intapang'. <sup>19</sup> Warim aga sib i aga anung' mampa i mangits da aga intapang' ming'a uta' u. Wayu agai da intapang' nasub dzafain i nam gadan. Da aga nasu king garam guman da sangat guman uta' angu, da intapang' bung' asu king gan. Warim nam gadan da agai i aga anung' mampan, da warim nam yamun da agai i intap anung' ming'a uta' u.”

<sup>20</sup> Ibinigi da Yosef irim nam gadan isu nam ntsuman i rib Idzip intapan santan isu king nanggan, iru' i nam mangits tsira' wayada garam Idzip santan. <sup>21</sup> Da Yosef inang garam Idzip santan ming'a gubu' yaban da gubu' ru'an isu King Farau garam guman uta' angu i nanga i guman. <sup>22</sup> Da intap Yosef mamida udan, da garam anutu wain i anutu umpur intapan, i king impa tayang' ribarangan da isang' i nam gadan. I wain

igi da ribarangan rugif intapan ragun. <sup>23</sup> Yosef ini da ampan santan ibiani, “Agam sib angu waringantin, gubu' aruani da dzi yu agam da intapam isub dzafain isu King Farau nanggan. Da nam yamun aruani, agam wayu da wafa ntang i gumam ruga rugam. <sup>24</sup> Gubu' nam igi suda nidzun sib da agam waufum nasang' 5. Da warim 5 igi gan bits nafan da king, da agam wayu gam faban igi gan 4 i agam utupam gadan da ntangan.”

<sup>25</sup> Da ribarangan ini, “Garam tsira', u rim aga sib ngarubini, da aga rubung' ampa marata'. Aga taga ruang' i suda king garam guman uta' angu.”

<sup>26</sup> Ibinigi da Yosef yudzu nan mangan isu nan faidagin imunti wasa' i garam Idzip, i bida gubu' nam ati'an da natsaf 5 igi gan bits nasu king gan. Da nan igi rung' imunti da gubu' aruani ibinigi. Da garam anutu wain i anutu umpur intapan angu da king anung' iyu u.

### *Yakop Nan Gan Gutagin*

<sup>27</sup> Garam Israil impai iming' intap Gosen ming'a Idzip da iyu intap iming' nigi, da isang' nidzun angu i nam bunump da irim narun rusan iyus angu. <sup>28</sup> Yakop impai Idzip isang' udzuf 17, da mpru' arangan udzufan santan mpada rutin igi isang' 147. <sup>29</sup> Yakop gubu' gan nanga i mampan basuda uts, da inu' narunggan Yosef ba da ini rutin ibiani, “Bida u maram arida nidzun angu i dzi da warim bangim waru' dzi faga rampuat da wataga ruam nidzun angu da dzi i u anung' rima dzi i gamp Idzip ani u, <sup>30</sup> gubu' dzi mampa sib da watip wau dzi nawa' sinung'

gamp Idzip da wafarim dzi nampru' da ramang' rusang' i gampan ging'a gin.”

Da Yosef ini, “Hai, ramang'! Dzi bung' anang nabi u nidan.” <sup>31</sup> Da Yakop ini, “Watsarif ruam nidzun angu da dzi.” Yosef itaga ruan nidzun angu da raman, da Yakop irim antung' iru' gan rabi' gan ging'a gin da irim dangki gin.

## 48

### *Yakop Irim Bangin Ragun i Ifraim da Manase*

<sup>1</sup> Gubu' fain fada sib da Yosef iyu sising' i arangan ramanggan ging'a rinin. Ibinigi da arangan iyu narun rusan marub iru' igi, Manase da Ifraim, ifan i tsanganda Yakop. <sup>2</sup> Gubu' Yakop uda sising' i narun Yosef bada i tsanganda arangan, da arangan rini urun gan pas ruming'an da inting ruan i rabi' gan da impa iyab.

<sup>3</sup> Yakop ini da Yosef, “Anutu Nampang Wain iwa' da dzi iming' Luts ming'a intap Kanan da ifinti dzi iming' nigi <sup>4</sup> da ini ibiani, ‘Dzi bung' arim yangin ampi bingan da agu da u yanginggam bung' autus i ruan nasu garam utup tsira' bingan. Da dzi bung' arim intap aruani da u yanginggam taptap nasu i nam bunumpun nanting.’ <sup>5</sup> Da, Yosef, u narum rusam marub iru' wa'a gamp Idzip ani mung' da dzi musa badan da isu dzi gang'; Ifraim da Manase bung' asu dzi narung' rusang' nidzun nabi Ruben da Simion. <sup>6</sup> Da bida u narum rusam fain wa'a bampan i mama' iru' ani da bung' asu u gam. Da intap nida faba bafadan da ribarangan bung' ama'. Da bung' ampa wasa' i Ifraim da Manase yangin rusan angu. <sup>7</sup> Dzi ni

nan igi i gubu' dzi ming'a Padan Aram badan ugu da Retsel imamp iming' sanab, uts angu da gamp Efrata iming' intap Kanan da irim nugu barabin tsira' bingan da dzi i u rinanggam. Da dzi rim arangan i sanampun ringan fada Efrata” (nigi Betlehem).

<sup>8</sup> Gubu' Israil raraba Yosef narun rusan marub igi da igutin, “Manga narun rusan igi?”

<sup>9</sup> Da Yosef ini, “Ramang'! Mama' iru' ani dzi narung' rusang' Anutu riman da dzi ming'a ani.”

Da Israil ini, “Da wayu mama' igi waba da dzi nafinti.” <sup>10</sup> Gubu' arigi da Israil maran isap da watip tsanganda nam bini u, i arangan ifufi funub. Ibinigi da Yosef iyu narun rusan igi iba uts angu da ramanggan Yakop, da yari bangin ragun gin da itsutsuf. <sup>11</sup> Yakop ini ibiani da Yosef, “Dzi marang' wafur i tipa tsanganda agu maram u, da bitsinta' Anutu irim dzi sib i dzi tsanganda agu mpru'an da narum rusam.” <sup>12</sup> Da Yosef ibibi narun rusan sinung' ramanggan Yakop da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iming' raman maran. <sup>13</sup> Yosef igif Ifraim i bangi bini da yusu ifa Israil bangi yas da igif Manase i bangi yas da yusu ifa Israil bangi bini, i arangan mama' miamun. <sup>14</sup> Da bitsinta' Israil irai' i bangin bini da ibarim ifa ragun i mama' isi' Ifraim gudzun. Da irai' i bangin yas da ibarim ifa ragun i mama' miamun Manase gudzun. Ibinigi da Israil anung' yatsung' sanampun rima bangi bini ragun i mama' miamun da gubu' rima mirimp.

<sup>15</sup> Da ifinti Yosef ibiani,  
“Anutu aru mung' da dzi rumpunggang' Abraham

da dzi ramanggang' Isak pumu'an ugu  
 da mpada tayang' dzi da gubu' sib angu  
 badan da bawa'an da gubu' aruani,

<sup>16</sup> da Angira aru rima dzi sib i barabin mara  
 maran sib angu nafinti mama' marub iru'  
 ani.

Da bung' afaring' dzi binganggang' da rumpung-  
 gang' Abraham da ramanggang' Isak bin-  
 ganggan nayab i ribarangan,  
 da yangingan nautus i ruan nasu tsira' nam-  
 ing' intap.”

<sup>17</sup> Gubu' Yosef tsanganda ramanggan rima ban-  
 gin bini yaba Ifraim gudzun, da wangun i barabin  
 gin, ibinigi da Yosef igif Yakop bangun da inang  
 i ra'a gin sinung' Ifraim gudzun da barima fada  
 Manase gudzun. <sup>18</sup> Da ini, “A'a ramang'! Nani  
 mama' miamun. Da warim bangim bini nayab  
 i arangan gudzun.”

<sup>19</sup> Da bitsinta' Israil ibugin da ini, “Dzi sru'gin,  
 dzi narung'! Dzi sru'gin i arangan yangin-  
 gan bung' awa' nasu garam utup tsira' mangan  
 nabinigi. Da bitsinta' arangan raingan isi' ani  
 yangingan bung' awa' nayus arangan gan da  
 nasu garam utup ampi bingan angu.” <sup>20</sup> Ibinigi  
 da Israil ifinti rib iru' igi da gubu' arigi ibiani,

“Garam Israil nifun bung' agamp agu bin-  
 ganggam i nan fintidan da nani,  
 ‘Anutu nafinti agam nabi Ifraim da Man-  
 ase.’”

I sanab igi da itangin Ifraim isu miamun i Man-  
 ase.

<sup>21</sup> Da Israil ini da Yosef, “Dzi su uts i mampan, da Anutu bung' arut agu da nau agu natip nafa u tafam rusam intapan. <sup>22</sup> Mamai firiri' Sikem igi dzi rim isu u nanggam, da dzi warim da u raim rusam u. Ima'. Dzi yis garam Amor i gang' bainatang' da dampa gang' i uda intap igi.”

## 49

### *Yakop Ifinti Narun Rusan*

<sup>1</sup> Yakop inu' narun rusan santan impru' da ini rutin ibiani, “Agam santan wabampa wampru' ruam watsuafi' dzi da dzi nani nan idzuwai nida wa'an da agam da gubu' bampam aga.

<sup>2</sup> “Dzi, Yakop, narung' rusang', wampru' ruam waba  
da waringant i dzi, agam ramanggam Israil,  
nan gang' nidan.

<sup>3</sup> “Ruben, dzi narunggang' miamun,  
u wa' da u santing' dzi rini urun gang' miamun.  
U yu bingan tsira' da nampang iyus raim rusam.

<sup>4</sup> Agu bi mpui furan fuafagin suda tsurupiap da wasang' i garam ntingan u,  
da bitsinta' wasang' i rung' tsarifa agu u,  
i u atang' ramanggam ungaran sib  
da u rim rini mia' tsira' bingan da dzi.

<sup>5</sup> “Simion da rainggan Liwai isang' ruan angu  
i uwayant i suda bangi bi' da wayada nam.

- 6 Dzi wasang' i mpada wasa' i rib iru' igi nan gan  
maradzigin tipan u.  
Iyu wangun tsakiadan uta' angu da yis garam  
funub  
da itipu' makau faga far uta' uta' angu isang'  
maranggan furan.
- 7 Nam pupuarapan narut ribarangan i nam nu-  
gun tsakia tsira'  
da nangun tsia'an i rima tsakia da isa garam  
funub.  
Dzi bung' awat ribarangan rai nadzarang nampa  
wasa' i garam Israil gampan.
- 8 “Yuda, u raim rusam bung' atsarif agu,  
da bung' aidza' fagan da agu.  
Da agu bung' agab garam ipiapam wan.
- 9 O Yuda, agu sang' laion naru fa' mangan  
gada apu gan garadan da tipa bada gan  
ging'a gin.  
Da isang' laion amputan i mprutsan  
da manga wasang' suda frapin.
- 10 Ming'a Yuda da bung' agif bunga' king gan i  
banginggan  
da yangingan taptap bung' asu king,  
nasang' bunga' igi ramanggan nidzun suda wain  
gin bawa'an  
da garam intap wain wain atang'a warang' i  
arangan.
- 11 Yuda bru' wain gan bung' ayus da arangan  
bung' adzur dongki gan  
nafa bru' wain bini yusan maran aridagin.  
Bung' atip wain gurun nayus  
da bung' adzu' ngarukui gan gin.

- 12 Arangan maranidzun bung' asu bi' i wain  
numan,  
da nifu urun bung' asap nidzun angu i  
makau sisu gurun numan.
- 13 “Tsebulun bung' ampa naming' mpui uruts  
ringan  
da bung' asu mumai bini madzung ba an-  
tung'a gin.  
Da ampapan bung' afan da nawa' gamp  
Saidon.
- 14 “Isakar ibi dongki riniurun  
ging'a wasa' i tayap nam bunump iru'run.
- 15 Gubu' arangan tsanganda intapan igi  
bida intap ngarubini bingan mpada asap gin,  
da bung' adzuang' aru' da nausu runggan i buar-  
ing'a barabin  
bida mama' gum uta' angu.
- 16 “Dan bung' asu gudzun i raruda garaman bini  
nabi utupan Israil fain naga.
- 17 Dan bung' abi muntsir isi' angu  
da nampang tsira' ging'a sanab ringan.  
Da bida hos runta badan da bung' agara i faga  
mutun,  
da garam mpada hos bung' arua' nafa barun  
gin.
- 18 “O Yawe, dzi mpa irim marang' i u yuda dzi  
sinung' ipiap banginggan.
- 19 “Garam wapa nam bung' awa' da nais Gat,



da bitsinta' arangan bung' ais ribarangan da nadaru rai nafan.

20 “Aser intapan bung' anti nidzun angu i nam gadan bini.

Da bung' arim nam bini mara maran nasang' king ruasan gadan.

21 “Naftali ibi dia rinan runta uta' angu yungan i maranggan furan,

da rima narun ruas bini bini angu.

22 “Yosef ibi bru' muntida uts da mpui maran da kapa nidzun bini yusan

da bangi ngab yari ragun i nam santan.

23 Garam isa nam i biriang da dampa iwa' da yintsa' i faning'a arangan da isa arangan funub.

24 Da bitsinta' Yosef bangin waratarat da gan dampa gan u, ima'.

Bangin ipuapap angu i Yakop Anutu gan nampang gan irim arangan sib,

da binganggan fain ibi Garam Mpada Tayang' Dumpa da Tauf Tsira' Muntida Sib i Israil.

25 Da dzi Anutu gang' Nampang Wain bung' arim agu sib

da nanang nam bini ampi bingan nawa' da agu:

natangin gami' naming' maranguntung wangung' naru',

da mpui naming' intap warang' nayab,

da sagat da apu rinan santan narim narun ruas nayus.

26 Nam fintidan ampi bingan u ramanggam dzi riman da agu iyus nam bini bini ming'a mamai ratar ratar sib.

Nam fintidan santan igi narut agu, Yosef, i u yu bingan tsira' iming' wasa' i u raim rusam santan.

27 “Benyamin isang' iyam buman ragiyab tsira'. Tata' santan da arangan igara apu funub da igan. Da nam nufan da arangan ifab fain ruming'an igi.”

28 Nigi utup 12 Israil, da raman Yakop ifinti i nan fintidan igi intuang ribarangan ruga rugan.

### *Yakop Nanggan Mampan da Riman*

29 Yakop ini nan babampafan da narun rusan ibiani, “Isu uts i dzi mampan. Da agam warim dzi wampru' da dzi ramang' rusang' naming' tauf bampun ming'a Efron garam Hit intapan 30 ming'a Makpela ugu, Mamri marafain gan gubu' yaban ming'a intap Kanan. Tauf bampun da intap igi da Abraham iyu iming' Efron gin, i rima badzab in. 31 I ming'a nigi da irim Abraham da fininggan Sara da Isak da fininggan Rebeka, da dzi rim Lia iming' nigi impru'. 32 Dzi rumpunggan Abraham iyu intap da tauf bampun igi iming' garam Hit gin.” 33 Yakop intsup nan gan nidan da narun rusan sib da intsrung faganggan iyab rabi' gan da iging' iru' da imamp.

## 50

<sup>1</sup> Yosef impai iru' da iging' ragun i raman da irang da itsutsuf arangan. <sup>2</sup> Da irang sib da ini da garam tipa garam mampan riniuriatsan i ming'a gubu' gunti' i tipa arangan ramanggan riniuriatsan. <sup>3</sup> Sanab tipa Yakop riniuriatsan igi iyu gubu' 40, yatsung' gum igi gubu' gan rururungan. Garam Idzip irang i arangan isang' gubu' 70.

<sup>4</sup> Gubu' ranga i Yakop ntsupa sib da Yosef igaib rungan da King Farau garam gudzun gan ibiani, “Isang' agam uda dzi nifunggang' fadan da king da nidan da arangan bida ani, <sup>5</sup> ‘Gubu' dzi ramanggang' nanga i mampan, da arangan ini da dzi taga ruang' da arangan, i dzi tipa uda arangan riniuriatsan fada intap Kanan, da rima ming'a taur bampun arangan rungan rafan. Da isang' u tusa maram i dzi da dzi farima ramanggang' sib, da dzi musa tipa badan?’ ”

<sup>6</sup> Da king iringant i Yosef nan gan da ini ibiani, “Wayab da warim ramanggam nasang' u nan gam tagada ruam rutin.”

<sup>7</sup> Ibinigi da Yosef iyu ramanggan iyab i riman. King garam gudzun gan ampi bingan irut Yosef impru' ruan fadan — garam mpada tayang' king ungaran da garam suda wain i gamp fain ming'a Idzip, <sup>8</sup> impru' da Yosef utupan da rain rusan santan da ramanggan utupan santan. Da narun rusan mpru'an da apu gan angu rung' impa iming' intap Gosen. <sup>9</sup> Garam mpada karis da garam mpada hos irut arangan impru' ruan yaban. Da rib fadan igi utup tsira' bingan.

10 Gubu' ribarangan bawa'a ming'a mumai tura wit i uda nidzun gin ming'a Atad, uts da mpui Yordan, da singisiang tsira' bingan imunti i Yakop. Da Yosef itip impa i ramanggan i nigi isang' gubu' 7. 11 Garam Kanan mpada gamp igi itsanga nam pumu'a badzab ming'a mumai tura wit gin ming'a Atad da ini, “Garam Idzip aga isanting' nam maran gaiban tsira' bingan.” Ibinigi da ifaring' mumai igi Abel Mitsraim, waingangan “garam Idzip maran gaiban gan.”

12 Ibinigi da Yakop narun rusan yatsung' nan ibi arangan nidan da ribarangan: 13 Ribarangan iyu ramanggan ifa Kanan da irim i tauf bampun ming'a intap Makpela, uts da Mamri, intap Abraham rima nam ntsuman gin da Efron, garam Hit ugu, isu mumai rima badzabin. 14 Gubu' Yosef rima ramanggan sib da irut rain rusan da rib ruta fadan ugu impru' ruan itip iba Idzip.

### *Yosef Iyafa Rain Rusan Wangun*

15 Gubu' Yosef rain rusan tsanganda bida ramanggan mampa sib da ini ibiani, “Bida Yosef maran rufura asub agi nanga rutin ugu da bubida anung' i agi?” 16 Ibinigi da ribarangan irim nan ifan da Yosef da ini ibiani, “U ramanggan irim nan bida ani mung' da agai da imus mampan: 17 ‘Agam wani wabiani da Yosef: Dzi gut i agu i u siata raim rusam nanggan maisan nanga yaba i agu.’ Ibinigi da maram wantu' ramanggan Anutu gan garam guman agai da wasiat aga nanggung' maisan rai.” Gubu' ribarangan nan gan fawa'a da Yosef, da arangan irang.

<sup>18</sup> Da arangan rain rusan impru' ruan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' arangan maran da ini, “Aga rim runggang' da agu isu u garam gumam uta' angu.”

<sup>19</sup> Da bitsinta' Yosef ini, “Agam anung' ratan u. Dzi wasang' i uda Anutu mumai gan da rima nam munga' da agam u. Ima'. <sup>20</sup> Agam ini wayada dzi da bitsinta' Anutu yitam i agam nanggam maisan igi isu nam ngarubini, i rima garam ampi bingan nanggan mpadan sib. Da iwa' ibinigi. <sup>21</sup> Ibinigi da agam anung' ratan u. Dzi bung' arim agam da narum rusam sib.” Da Yosef iyafa rain rusan wangun i nan mantsingan bida nigi.

### *Yosef Nanggan Mampan*

<sup>22</sup> Yosef da rain rusan da gan utupan impa Idzip. Arangan impa isang' udzuf 110, <sup>23</sup> da itsangan narunggan Iffraim rumpun rusan. Da arangan iyu Manase narunggan Makir narun rusan isu i gan ibinigi. <sup>24</sup> Da Yosef ini da rain rusan ibiani, “Dzi su uts i mampan. Da Anutu bung' ampa tayang' agam da nau agam sinung' intap aruani nafa intap arangan ragada mung' da Abraham, Isak da Yakop ugu.” <sup>25</sup> Da Yosef ini da Israil narun rusan i tsafa ruan nidzun angu da ini, “Gubu' Anutu uda agam wa'a sinung' intap ani da agam wau dzi riniuriatsang' nampru'.” <sup>26</sup> Ibinigi da Yosef udzufan wa'a 110 sib da imamp da itip riniuriatsan i ming'a gubu' gunti' da irim i bugis da iging' Idzip.

**Adzera Baibel**  
**Portions of the Holy Bible in the Adzera Language of**  
**Papua New Guinea**  
**Hap Buk baibel long tokples Adzera long Niugini**

copyright © 2009-2022 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Adzera

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-05-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 May 2024 from source files dated 20 May 2024

1546e90c-83f8-52de-99ec-bcac4c0552a1